

**UNIVERSITATEA BUCURESTI  
FACULTATEA DE LITERE  
BIBLIOTECONOMIE SI STIINTA  
INFORMARII**

**LUCRARE DE LICENTA**

**Coordonator Stiintific :  
PROF . UNIV. DR. ZENOVIA NICULESCU**

**Absolventa :  
MICU ROXANA**

**BUCURESTI  
2010**

INDEXAREA  
PUBLICATIILOR IN  
PREOCUPARILE  
I.F.L.A.

# INDEXAREA PUBLICAȚIILOR ÎN PREOCUPĂRILE I.F.L.A.

## I I.F.L.A. –CONSIDERAȚII GENERALE

- 1.1 I.F.L.A.-abordare evolutiva.....4
- 1.2 Divizia de indexare și bibliografie din cadrul I.F.L.A....26

## II PROIECTE ȘI PROGRAME I.F.L.A. VIZÂND INDEXAREA PUBLICAȚIILOR

- 2.1 Proiecte, programe I.F.L.A. vizând indexarea  
publicațiilor în sistem C.Z.U.....33
- 2.2 Limbaje de indexare în preocupările I.F.L.A.....45
- 2.3 Strategia I.F.L.A pentru limbaje de indexare.....71
- 2.4 Functional Requirements for Bibliographic Records....79

## III INDEXAREA PUBLICAȚIILOR ÎN SISTEM C.Z.U

- 3.1 C.Z.U.-principii fundamentale.....111
- 3.2 Consorțiul C.Z.U.....128
- 3.3 Coordonate generale ale indexării publicațiilor în  
sistemul bibliotecilor românești.....138

## BIBLIOGRAFIE SPECIALIZATĂ

## ANEXE

# I I.F.L.A. –CONSIDERAȚII GENERALE

## 1.1 I.F.L.A – ABORDARE EVOLUTIVĂ

I.F.L.A este o organizație mondială care se ocupă de interesele bibliotecilor și de serviciile acestora , precum și utilizatorii lor. I.F.L.A este acronimul de la International Federation of Library Associations.

Activitățile I.F.L.A. sunt organizate în cadrul programelor fundamentale :

- “- ALP - Advancement of librarianship;
- CLM - Committee on copyright and other legal matters;
- FAIFE - Committee on free access to information and freedom of expression;
- PAC - Preservation and conservation;
- UAP - Universal availability of publications;
- UBCIM - Universal bibliographic control and Internațional MARC;
- UDT - Universal dataflow and telecommunications.”<sup>1</sup>

Organizația activează în grupuri de lucru organizate în cadrul mai multor secțiuni grupate la rândul lor în opt diviziuni principale : “biblioteci enciclopedice, biblioteci publice , controlul bibliografic , colecții și servicii , management și tehnologie , educație și cercetare , activități regionale.”<sup>2</sup>

Toate noutățile și informațiile sunt publicate într-un timp real pe site-ul organizației [www.ifla.org](http://www.ifla.org). Tot aici se prezintă istoria organizației, se regăsesc articole întregi cu activitățile efectuate , revistele de specialitate în format electronic, se fac înscrieri la conferințe și întâlniri , se fac publice anumite hotărâri luate de către organizație , se fac dezbate online pe anumite teme de interes general , iar fiecare categorie a organizației este bine delimitată și prezentată pentru ușurința utilizatorilor.

---

<sup>1</sup> ION , Daniela. *International Federation of Library Associations/online/Avalaible from World Wide Web* : <http://www.bcub.ro/continut/unibib/cristea.php>>

<sup>2</sup> ION , Daniela. *International Federation of Library Associations/online/Avalaible from World Wide Web* : <http://www.bcub.ro/continut/unibib/cristea.php>>

Problemele comune ale bibliotecilor din întreaga lume formează principalul scop al acestei federații. Una dintre activitățile centrale , “acțiunea pentru dezvoltare prin programe de bibliotecă”<sup>3</sup> are un scop foarte larg , încercând să ofere soluții specifice problemelor din structurile documentare ale țărilor în curs de dezvoltare.

Celelalte activități se referă la subiecte curente din domeniul biblioteconomic : păstrare și conservare , accesul universal la publicații , controlul universal bibliografic, MARC, audiovizual și multimedia , catalogare , bibliografie, clasificare și indexare , managementul informației, etc.

I.F.L.A. s-a înființat în Edinburgh la 30 septembrie 1927 și de atunci este cea care se ocupă de tot ce înseamnă domeniul bibliotecilor. Primul program IFLA a fost elaborat în 1963 sub titlul “Libraries in the world”.

În 1962, “UNESCO a încheiat acord cu IFLA pentru un sprijin permanent în probleme de biblioteconomie. Din I.F.L.A fac parte aproximativ 1600 de membri și sunt înscrise peste 150 de țări din întreaga lume și este o organizație independentă , internațională, non-guvernamentală și non-profit care dorește să încurajeze standardele impuse de fiecare bibliotecă, să se impuneze noi și noi reguli care să ajute bibliotecile să își atingă scopurile, să susțină transferul informațiilor și accesul la informații prin aplicarea unor programe fundamentale.”<sup>4</sup>

S-au implementat de-a lungul anilor, anumite planuri strategice care au ajutat bibliotecile din întreaga lume.

Unele dintre acestea au fost : “elaborarea unor orientări și ale unor practici prin intermediul grupurilor sale profesionale de a oferi îndrumare pentru biblioteci și de a promova cooperarea ; permite utilizatorilor să găsească, să indentifice, selectarea și obținerea informațiilor prin intermediul standardelor și a orientărilor convenite la nivel internațional ; sprijinul în abordarea integrală a gestionării

---

<sup>3</sup> More about I.F.L.A./online/ 13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <http://www.ifla.org/en/about/more>>

<sup>4</sup> About I.F.L.A./online/13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/en/about>>

resurselor digitale; promovarea partajarea resurselor pentru a ajuta utilizatorii să acceseze biblioteca și să primească resursele necesare din bibliotecă ; să promoveze cooperarea , partajarea resurselor , precum și accesul ușor la biblioteci, muzee și arhive; elaborarea și diseminarea liniilor directoare pentru predarea diferitelor aspecte ale muncii în biblioteci , atât în cursuri academice, cât și în programele în viața profesională.”<sup>5</sup>

Pentru a deveni membru I.F.L.A trebuie să se îndeplinească anumite condiții : acceptarea statutului organizației , plata cotizației anuale , realizarea obiectivelor organizației într-un mod profesionist.

Federația se compune din: membri și membri asociați. Membrii IFLA cuprind următoarele categorii:

-asociații membre (asociații de bibliotecari, bibliotecari, instituții bibliografice și de cercetare),

-instituții membre (bibliotecari și biblioteci etc)

-membri de onoare (președinți de onoare etc.). IFLA poate acorda statut consultativ asociațiilor internaționale și multinaționale care sunt interesate de aspecte ale biblioteconomiei.

Consiliul IFLA se reunește o dată la 2 ani (sesiuni ordinare), dar pentru probleme urgente pot fi și sesiuni extraordinare. Drepturile de vot sunt acordate astfel: pe grupe, în funcție de mărimea cotizațiilor.

O asociație membră trebuie să aibă minim 5 voturi repartizate între ele pe baza națională, deciziile fiind luate de majoritatea voturilor. Biroul executiv este compus din: președintele federației, președintele biroului profesional ai între 5 și 7 persoane ale biroului profesional propuse din consiliu.

Biroul executiv gestionează întreaga funcționare a federației în perioada dintre reuniunile consiliului. Creează grupuri de lucru, comisii și unități profesionale pentru a-și îndeplini activitățile.

---

<sup>5</sup> RULES OF PROCEDURE/online/13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/files/hq/ifla-rules-of-procedure-en.pdf>>

Biroul profesional este compus din: un președinte și președintele fiecărei diviziuni : Bibliografie , Clasificare și Indexare, Audiovizual și Multimedia , Catlogare , Managementul Cunosterii, etc.

Din Comitetul Executiv al organizației fac parte următorii :

“Ellen Tise- President (2010-2013);  
Ingrid Parent –President-Elect (2009-2011);  
Barbara Schleihagen –Tresurer (2009-2011);  
Patrice Landry –Chair Professional Committee(2010-2012);  
Pascal Sanz –Member(2009-2011) ;  
Jesus Lau- Member (2009-2011);  
Jennefer Nicholson –Secretary General ( 2010-2012).”<sup>6</sup>

Din Comitetul Profesional fac parte :

“Patrice Landry –Chair (2009-2011) ;  
Steve W. Witt –Chair Division I (2009-2011);  
Ann Okerson -Chair Division II(2009-2011);  
Judith J. Field-Chair Division III (2009-2011);  
Michael Heaney –Chair Division IV(2009-2011) ;  
Buhle Mbambo-Thata –Chair Division V (2009-2011);  
Helena R. Asamoah-Hassan-Member (2009-2011);  
Tone Eli Moseid-Member (2010-2012);  
Winston Tabb-Chair Clm Committee (2010-2012);  
Kai Ekholm-Chair Faife Committee (2010-2012);  
Ingrid Parent-President-Elect (2010-2012);  
Sjoerd M.J. Koopman-Secretary. (2010-2012)”<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> Executive Committee. /online/13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/executive-committee>>

<sup>7</sup> Professional Committee. /online/13 februarie 2010/ Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/professional-committee>>

I.F.L.A. adună în același loc bibliotecile, serviciile de informare și documentare dar și personalul acestora pentru a susține și promova principiile libertății intelectuale și să ofere un acces nelimitat de informații prin :

- Bibliotecile și serviciile de informare oferă accesul la informații, idei și opere ale imaginației, fixate pe orice suport și ignorând orice frontiere. Ca veritabile porți către cunoaștere, gândire și cultură, ele oferă un suport esențial în independența procesului decizional, pentru dezvoltare culturală, cercetare și formare continuă, atât personală cât și de grup.
- Bibliotecile și serviciile de informare contribuie la dezvoltarea și menținerea libertății intelectuale și sprijină protejarea valorilor democratice și a drepturilor civile universale. În consecință, ele se angajează să ofere clienților accesul la resurse și servicii relevante, fără nici un fel de restricții, opunându-se oricăror forme de cenzură.
- Bibliotecile și serviciile de informare vor achiziționa, vor păstra și vor face disponibile o mare varietate de materiale, care să reflecte pluralitatea și diversitatea societății. Selecția și accesibilitatea materialelor și serviciilor de bibliotecă vor fi dictate de considerente profesionale și nu de opinii politice, morale sau religioase.
- Bibliotecile și serviciile de informare vor face egal accesibile pentru toți utilizatorii, materialele și serviciile de care dispun. Nu vor exista nici un fel de discriminări pe considerente de rasă, naționalitate sau origine etnică, sex sau preferințe sexuale, vârsta, invaliditate, religie sau convingeri politice.
- Bibliotecile și serviciile de informare vor proteja dreptul fiecărui utilizator la intimitate și confidențialitate privind informațiile căutate sau primite și resursele consultate, împrumutate, achiziționate sau transmise.”<sup>8</sup>

I.F.L.A se ocupa permanent și de problema copyrightul documentelor electronice. Aceasta propune Organizației Mondiale asupra Proprietății

---

<sup>8</sup>More about I.F.L.A./online/ 13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <http://www.ifla.org/en/about/more>>



Intelectuale (WIPO) un document referitor la bazele de date numit Data bases. Acest document introduce un nou drept „sui generis” pentru bazele de date, care este similar celui deja adoptat de Uniunea Europeană.

Deși se arăta că protecția oferită de legea copyright-ului bazelor de date se bucura de același statut ca pentru orice alt produs intelectual, în fapt există anumite tipuri de baze de date care nu sunt protejate de copyright și la acestea face referire documentul.

“IFLA apreciază că este de dorit să se adopte un singur termen de protecție pentru toate tipurile de baze de date, iar propunerea Comunității Europene pentru un termen de protecție de 15 ani este probabil prea mare pentru că prin natura lor marea majoritate a bazelor de date sunt actualizate sau amendate ceea ce înseamnă schimbarea structurii lor inițiale.”<sup>9</sup>

Prin astfel de proiecte I.F.L.A. reușește să se implice în toate problemele curente din domeniul.

La cea de-a 62-a Conferința Generală I.F.L.A., care a fost ținută la Beijing, Comitetul Executiv și Consiliul Profesional ale I.F.L.A au adoptat documentul „Position paper on copyright în the electronic environment” care fixează rolul bibliotecilor în epoca documentelor electronice și subliniază necesitatea unei legislații internaționale flexibile privind circulația neîngrădită a informațiilor.

IFLA propune ca în legislațiile naționale de copyright, excepțiile permise de Convenția de la Berna, și alte convenții similare de copyright, ele trebuie revizuite în sensul unui tratament egal al informației electronice cu informația tipărită.

Totodată, bibliotecarii ar trebui, așa cum procedează cu materialele tipărite, să obțină informația electronică în scopul prezervării acesteia, atunci când ea nu mai este disponibilă comercial. “Este necesar ca legislația să permită bibliotecarilor și arhiviștilor să poată converti textele și imaginile în format digital

---

<sup>9</sup> I.F.L.A. Statutes. /online/13 februarie 2010/Avalaible from World WideWeb : <  
<http://www.ifla.org/files/hq/ifla-statutes-en.pdf>>

protejate de copyright în formate care să permită o optimă preservare și conservare.”<sup>10</sup>

Legislația ar trebui să nu piardă din vedere nici depozitul legal al suporților informaționali electronici.

I.F.L.A. poate acorda statut consultativ asociațiilor internaționale și multinaționale care sunt interesate de aspecte ale biblioteconomiei.

Programe fundamentale IFLA se adresează bibliotecilor și utilizatorilor și vin în ajutorul acestora ori de câte ori este nevoie pentru a le simplifica muncă sau căutarea.

UBCIM a fost creat în anul 1986 la unirea UBC ( I program al IFLA în 1974) cu IMP (International MARC Program). Sediul s-a stabilit la Biblioteca Națională a Germaniei din Frankfurt.

Direcții de acțiune din cadrul programului UBCIM pentru realizarea obiectivelor: “coordonarea activităților privind dezvoltarea sistemelor și normelor asupra controlului bibliografic la nivel național și schimbul internațional al datelor bibliografice asupra tuturor publicațiilor apărute; încurajarea activităților profesionale ale diviziunilor și secțiilor IFLA care se ocupă cu problema controlului bibliografic; ; dezvoltarea descrierii bibliografice internaționale standard (ISBD) ; extinderea formatului UNIMARC aplicat în catalogarea informatizată.”<sup>11</sup>

Obiectivele UBCIM sunt următoarele :

- “-publicarea edițiilor ISBD pentru toate tipurile de documente
- norme privind aplicarea ISBD la descrierea diferitelor părți ale unui document
- editarea revistei trimestriale “Internațional Cataloguing and Bibliographic”
- editarea unor ghiduri.”<sup>12</sup>

---

<sup>10</sup> Activities and groups./online/13 februarie 2010/ Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/activities-and-groups>>

<sup>11</sup> UNIMARC Core Activity./online/13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/unimarc>>

<sup>12</sup> UNIMARC Core Activity./online/13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/unimarc>>

UAP - obiectivul fundamental este accesibilitatea largă a documente publicate pentru toți oriunde, oricând și în orice format indiferent unde acestea se găsesc.

Pentru îndeplinirea acestui obiectiv, programul urmărește îmbunătățirea accesului la toate nivelurile de la cel local la cel internațional și pe toate planurile: “de la publicațiile cele mai noi la cele mai vechi prin acțiuni constructive, dar și prin eliminarea barierelor privind accesul la publicații.”<sup>13</sup>

Biroul IFLA privind împrumutul internațional ILL (IFLA Office for Internațional Leading) urmărește îmbunătățirea ăla accesul publicațiilor prin împrumut internațional. Programul UAP sprijină dezvoltarea teoriei și practicii împrumuturilor la nivel național, îmbunătățirea politicilor de dezvoltare a colecțiilor, conservarea și prezervarea. A fost creat în 1887 și încheiat în 2003, sediul fiind la British Library.

O modalitate importantă de promovare a accesului universal la publicații o constituie organizarea unor ateliere de lucru concentrate pe arii geografice.

În septembrie 2001 a avut loc workshop-ul cu tema “ UAP în regiunea Pacificului”, ocazie cu care s-a “analizat valorificarea cooperării regionale , s-a propus realizarea unui catalog partajat online , implementarea legilor de depozit legal , precum și dezvoltarea unui portal pentru bibliotecile din Pacific.”<sup>14</sup>

Atunci când cererile de împrumut interbibliotecar nu pot fi onorate imediat, se impune un răspuns pentru informarea bibliotecii solicitante a motivelor pentru care împrumutul nu poate fi acordat.

În acest scop, Biroul I.F.L.A pentru Accesul Universal la Publicații i s-a cerut să creeze o listă cuprinzătoare de răspunsuri posibile la cererile de împrumut interbibliotecar.

---

<sup>13</sup> More about I.F.L.A./online/ 13 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <http://www.ifla.org/en/about/more>>

<sup>14</sup> FERARU , Mihaela. *Accesul Universal al Publicatiilor*. In : Buletin ABIR/online/ nr 2 , 2004 , pag 13. Avalaible from World Wide Web :< <http://www.abr.org.ro/BD%20full%20text%20Buletin%20ABIR/296.pdf>>

În realizarea acestei liste de răspunsuri standard au fost analizate și comparate opiniile bibliotecarilor din întreaga lume. În paralel , au fost consultate variantele de răspunsuri standard folosite de către Centrul de Împrumut Interbibliotecar al Bibliotecii Marii Britanii și normele ISO în privința împrumutului interbibliotecar.

Lista I.F.L.A cu răspunsurile standard recomandate în cazul împrumutului interbibliotecar cuprinde 28 de puncte ce permit bibliotecii comunicarea informațiilor într-un mod precis și standardizat.

Astfel se pot întâlni următoarele situații:

“Documentul nu este disponibil momentan cu menționarea motivelor: în prelucrare , articolul a fost primit dar nu este încă gata pentru utilizare ; articolul a fost comandat dar nu și primit ; se deține titlul dar numărul cerut nu a fost încă primit sau titlul deținut , dar temporar indisponibil pentru împrumut , cu explicațiile (numărul cerut este momentan împrumutat , numărul este dat la legatorie , numărul este rezervat și nu este disponibil pentru împrumut)”<sup>15</sup>

Deși considerat de unii specialiști un deziderat greu de realizat , accesul universal la publicații se bucura de progrese considerabile în ultima perioadă , odată cu dezvoltarea și răspândirea pe scară largă a noilor tehnologii , precum și prin punerea în practică a numeroaselor proiecte la nivel internațional. “Acest demers al realizării accesului universal la publicații este susținut și prin contribuțiile membrilor UAP la editarea publicațiilor periodice Newsletter și Interlending and document supply.”<sup>16</sup>

PAC (Core Programme on Preservation and Conservation) a fost înființat în 1986 și lansat la Conferința Internațională asupra prezervării de bibliotecă, la

---

<sup>15</sup> FERARU , Mihaela. *Accesul Universal al Publicatiilor*. In : Buletin ABIR/online/ nr 2 , 2004 , pag 13. Available from World Wide Web :<  
<http://www.abr.org.ro/BD%20full%20text%20Buletin%20ABIR/296.pdf>>

<sup>16</sup> FERARU , Mihaela. *Accesul Universal al Publicatiilor*. In : Buletin ABIR/online/ nr 2 , 2004 , pag 13. Available from World Wide Web :<  
<http://www.abr.org.ro/BD%20full%20text%20Buletin%20ABIR/296.pdf>>

Viena. Sediul programului la Ibrary of Congres, Washington. Centre regionale: Leiptzig și Sabb.

Direcțiile de acțiune sunt compuse din probleme de coordonare și de politica generală, studii și cercetare, formare și învățământ.

Obiectivele acestui program :” demersuri internaționale, căutarea de documente publicate sau nu, conservate sub formă accesibilă ; promovarea celor mai bune soluții la problemele grave ale deteriorării fizice a tuturor documentelor ; promovarea normelor internaționale referitoare la producere, păstrarea și prelucrarea documentelor; încurajarea cooperării între laboratoarele de cercetare asupra materialelor și metodelor legate de prezervare și conservare; coordonarea acțiunilor IFLA în domeniul PAC între grupuri profesionale între acestea și alte organizații; încurajarea editării de lucrări despre prezervarea și conservarea documentelor pe hârtie și pe alt suport.”<sup>17</sup>

În martie 2002 a fost înființat un comitet consultativ care s-a întrunit pentru prima oară cu ocazia conferinței I.F.L.A. de la Glasgow . Acest comitet care își desfășoară activitatea în mare parte prin intermediul transmisiei electronice decât prin întâlniri directe.

Responsabilitatea principală a programului consta în asigurarea sa că documentele semnificative existente în biblioteci pe orice tip de suport vor fi prezervate sub o formă accesibilă cât mai mult timp.

Totodată, “o etapă fundamentală în realizarea obiectivelor o reprezintă conștientizarea importanței prezervării și conservării de către specialiștii din biblioteci.”<sup>18</sup>

Multe biblioteci și-au dezvoltat programe de digitizare pentru o parte sau chiar pentru majoritatea colecțiilor culturale , făcând acest lucru fie în scopul prezervării , fie pentru a spori accesul la documente.

---

<sup>17</sup> PRINCIPLES FOR THE CARE AND HANDLING OF LIBRARY MATERIAL./online/13 februarie 2010/ Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/files/pac/ipi/pchlm-ro.pdf>>

<sup>18</sup> FERARU, Mihaela. Prezervare si Conservare. In : *Buletinul ABIR*/online/nr 2 , 2004, pag 18. Avalaible from World Wide Web : <http://www.abr.org.ro/BD%20full%20text%20Buletin%20ABIR/298.pdf>>

În conținutul planului strategic al Secțiunii PAC pe perioada 2004-2005 se găsesc următoarele atribuții :

“1)încurajarea specialiștilor informațiilor în convingerea propriului guvern de a semna cel de-al doilea protocol UNESCO 1999

2)publicarea dezbaterilor Conferinței de la Berlin din 2003

3)încurajarea pregătirii și perfecționării profesionale continue în domeniul prezervării și conservării.

4)răspândirea în rândul specialiștilor a celor mai bune practici și realizarea de standarde în activitățile de prezervare și conservare

5)încurajarea și facilitarea realizării unor strategii privind prezervarea națională.

În acest sens, Secțiunea PAC împreună cu cea a Bibliotecii Naționale își propun să întocmească un raport al planurilor de combatere a calamitațiilor în bibliotecile naționale

6)urgentarea dezvoltării metodelor privind prezervarea pe termen lung a materialelor de bibliotecă în format digital”<sup>19</sup>

Cele două programe fundamentale Prezervare și Conservare și Accesul Universal la Publicații cooperează sub egida UNESCO pentru “realizarea unei biblioteci virtuale de colecții digitizate din întreaga lume. Baza de date accesibilă gratuit pe pagina de web I.F.L.A și/sau UNESCO va fi formată dintr-o listă cu întreaga colecție împreună cu link-uri către site-ul web al colecțiilor digitizate.”<sup>20</sup>

UDT (Universal Data flow and Telecommunications) a fost unul dintre programele fundamentale care și-a desfășurat activitatea în perioada “1980-2003 fiind găzduit de către Național Library of Canada , până în 2001 și apoi de L’Institut de l’Information Scientifique et Technique INIST din Franța.”<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup> FERARU, Mihaela. Prezervare si Conservare. In : *Buletinul ABIR/online*/nr 2 , 2004, pag 18. Available from World Wide Web : <http://www.abr.org.ro/BD%20full%20text%20Buletin%20ABIR/298.pdf>>

<sup>20</sup> WorldWide Survey of Digitized Collections in Major Cultural Institutions : an I.F.L.A PAC/UAP Joint Project. In *I.F.L.A Journal* , vol 25 , nr 2 , 1999, pag 113

<sup>21</sup> POPESCU, Cristina. Fluxul Universal al Datelor și Telecomunicațiile / Universal Dataflow and Telecommunications (UDT) . In : *Buletin ABIR* ,nr 2 , 2004 , pag 13

Printre obiectivele acestui program s-au numărat și : “promovarea transferului electronic al datelor între biblioteci și utilizatorii lor ; demersuri în prevederea înlăturării obstacolelor în calea extinderii telecomunicațiilor ; sprijinirea dezvoltării informației și susținerii punerii în aplicare și utilizarea standardelor internaționale pentru aplicații specifice ale telecomunicațiilor electronice ; realizarea standardului OSI (Open Systems Interconnections)”<sup>22</sup>

Bazându-se pe activitatea de a stabili servicii de rețea pentru I.F.L.A. , UDT va ajuta la navigarea unui “tablou complex de tehnologii, standarde , politici și aspecte ce înconjoară bibliotecile digitale.”<sup>23</sup>

ALP (Advancement of Librarianship) numit inițial Progresul Biblioteconomiei în Lumea a Treia a fost constituit în 1987 având sediul la Universitatea Upsala din Suedia .

Scopul programului: “promovarea profesiei de bibliotecari și a serviciilor de bibliotecă și de informare în țările mai puțin dezvoltate ; dezvoltarea activităților I.F.L.A. care pot sluji interesele țărilor slab dezvoltate.”<sup>24</sup>

Obiectivele Advancement of Librarianship :

“1)dezvoltarea educației și învățământului de profil

2)promovarea serviciilor de bibliotecă și de informare în sprijinul populației defavorizate

3)o mai largă implicare a bibliotecilor în programul de alfabetizare”<sup>25</sup>

Acest program are următoarele atribuții : “strângerea de fonduri pentru activități ; dezvoltarea , monitorizarea programului ; a oferi sprijin administrativ ori de câte ori este necesar ; facilitarea comunicării între țări și regiuni ; angajarea

---

<sup>22</sup> Science and Technology Libraries Section/online/15 februarie 2010/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/en/sci-tech-libraries>>

<sup>23</sup> THE UDT MEDIUM-TERM PROGRAMME 1997-2002./online/Avalaible from Word Wide Web : < <http://archive.ifla.org/VI/5/annual/mtp97-02.pdf>>

<sup>24</sup> Action for Development through Libraries Programme (ALP)/online/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/en/alp>>

<sup>25</sup> Action for Development through Libraries Programme (ALP)/online/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/en/alp>>

în publicare și publicitate ; menținerea surselor bune de informații și baze de date.”<sup>26</sup>

CLM (Committee on Copyright and other Legal Matters) promovează echilibrul dintre drepturile autorului și nevoile utilizatorilor care solicită accesul la informație. Aceasta a fost creată pentru consilierea I.F.L.A “și reprezintă vocea comunității internaționale în bibliotecă.”<sup>27</sup>

Accentul secțiunii cade pe rolul bibliotecilor în societate să fie cât mai clar și accesul la informare să nu fie în mod nejustificat restricționat , comunitatea bibliotecară conținându-și acțiunile de promovare.

Printre membrii acestei secțiuni “fac parte și :

TABB, WINSTON

ABDUL SALAMI, Rilwanu

BAKKEN, Frode

BANIONYTE, Emilija

BERDIGALIEVA, Roză

BIHANI, Sanjay Kumar

GALLABA, P.B.

HACKETT, Teresa

HARJEVSCHI, Mariana

HEIKKINEN, Pekka

HORVAT, Aleksandra”<sup>28</sup>

CLM-ul tine de activitățile Organizației Mondiale a Comerțului , în special cu GATS ( Acordul General privind Comerțul cu Servicii) și a reprezentat I.F.L.A la reuniunile cheie ale organizației.

---

<sup>26</sup> ALP Core Program./online/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://iflalacro.tripod.com/hp/oqeaifla2.html>>

<sup>27</sup> Committee on Copyright and other Legal Matters/online/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/clm>>

<sup>28</sup> Members/online/ Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/clm/members>>



CLM lucrează în “strânsă colaborare cu alte organizații regionale de bibliotecă cu interese comune , cum ar fi EBLIDA , pentru a se asigura că interesele comune sunt exprimate.”<sup>29</sup>

FAIFE (Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression ) este programul de promovare a libertății intelectuale în care bibliotecile sunt porți spre cunoștințe și idei mărețe. Programul a fost lansat în 1997 la Conferința I.F.L.A. de la Copenhaga și are sediul în capitala daneză, fiind finanțat de guvernul danez în cooperare cu organizațiile SIDA și DANIDA.

Obiectivul major privește “conștientizarea relației dintre conceptual de bibliotecă și valorile libertății intelectuale.”<sup>30</sup>

FAIFE este o inițiativă a organizației din care face parte de a promova și a apăra drepturile fundamentale ale omului prezenta în articolul 19 din Declarația Universală a Drepturilor Omului.

Comitetul FAIFE “promovează accesul liber la informații și libertatea de expresie în toate aspectele legale , directe sau indirecte , legate de biblioteci și biblioteconomie.”<sup>31</sup>

FAIFE monitorizează starea libertății intelectuale în cadrul comunității a bibliotecii la nivel mondial , sprijină dezvoltarea politicilor și cooperarea cu alte organizații internaționale în domeniul drepturilor omului și răspunde la încălcări ale accesului liber la informații și libertatea de exprimare :

“-Libertatea intelectuală este dreptul fiecărui individ atât de a deține, exprima opiniile , să caute și să primească informații

-Libertatea intelectuală este baza democrației

-Libertatea intelectuală este nucleu conceptului de bibliotecă.”<sup>32</sup>

---

<sup>29</sup> About the Committee on Copyright and other Legal Matters./online/Available from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/about-the-committee-on-copyright-and-other-legal-matters>>

<sup>30</sup> About FAIFE./online/Available from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/about-faife>>

<sup>31</sup> About FAIFE./online/Available from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/about-faife>>

<sup>32</sup> About FAIFE./online/Available from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/about-faife>>

Pentru a atinge obiectivul major al programului , FAIFE colectează și distribuie documentație și urmărește să stimuleze dialogul atât în interiorul bibliotecilor cât și în exteriorul acestora.

Rețele întregi de bibliotecari, mass-media , activiști pentru drepturile omului și alte organizații sprijină activitatea FAIFE. Ambiția organizației este de a acționa ca un punct cu privire la problema bibliotecilor, biblioteconomiei și a libertății intelectuale.

Se menține “un serviciu de informații actualizate pe internet și se produce câte un raport anual pentru eliberarea publică .”<sup>33</sup>

EBLIDA (European Bureau of Library, Information and Documentation Associations) a fost înființată în 1922 ca organizație nonguvernamentală și grupează specialiști în biblioteconomie, informare, documentare și arhivistica din toate instituțiile europene.

Scopurile organizației sunt : “promovarea interesele bibliotecilor și a instituțiilor de informare din întreaga Europă , oferirea informații actualizate asupra progreselor din aceste domenii și întărirea cooperarea între membrii săi.”<sup>34</sup>

Secretariatul EBLIDA se afla la Haga unde se experimentează diverse proiecte legate de o mai bună comunicare între instituții europene.

Subiectele cele mai frecvențe din agenda EBLIDA sunt problemele privind societatea bazată pe informație, problemele legate de dreptul de autor și de licență, lărgirea Uniunii Europene prin cultură și educație. EBLIDA recunoaște în centrul tuturor acestor probleme rolul esențial al bibliotecilor și arhivelor de promovare a culturii, a educației și a accesului liber la informație.

Pentru a-și îndeplini misiunea lor, acestea din urmă au nevoie să răspundă

---

<sup>33</sup> IFLA/FAIFE Libraries and Intellectual Freedom./online/Available from World Wide Web :<  
<http://archive.ifla.org/faife/faife/presen.htm>>

<sup>34</sup> Welcome to the EBLIDA./online/Available from World Wide Web :  
<http://www.eblida.org/index.php?page=home>>

provocărilor impuse de era digitizării. “EBLIDA susține cauza bibliotecilor și a arhivelor în fața Parlamentului European prin diverse luări de poziție.”<sup>35</sup>

Pentru a-și informa membrii, EBLIDA editează două publicații: Hot News-publicație lunară asupra dezvoltărilor, la nivel european, în domeniul bibliotecilor, și Update - tot o publicație lunară, dar care prezintă Apelurile privind Ofertele și Propunerile pentru a participa la proiecte europene. Membrii EBLIDA au acces prin Internet la o listă închisă unde găsesc o serie de știri. De asemenea, site-ul web al asociației oferă informații despre dezvoltările recente din domeniul biblioteconomiei și științei informării.

Proiectele europene în care EBLIDA s-a implicat sunt următoarele :  
“-PULMAN (Public Libraries Mobilising Advanced Networks / Biblioteci Publice Integrate în Rețele Avansate), (2001-2003).

-CELIP (Central and Eastern European Licensing Information Platform / Platforma de Informare privind Licențele în Europa Centrală și de Est), (2000-2002).

-TECUP (Testbed Implementation of the ECUP Framework / Model de Implementare a Cadrului ECUP), (1999-2001).

-CECUP (Central and Eastern European Copyright User Platform / Platforma Utilizatorului de Copyright pentru Europa Centrală și de Est), (1999-2000).

-ECUP (European Copyright User Platform / Platforma Europeană a Utilizatorului de Copyright), (1996-1999).”<sup>36</sup>

Printre aspectele relevante pe care EBLIDA și-a propus să le abordeze în viitor se numără:

“-Politicele privind societatea informațională, în special copyright-ul și drepturile înrudite, politica privind telecomunicațiile, educația permanentă, prezervarea materialelor tradiționale și digitale, libertatea de exprimare, accesul la informațiile

---

<sup>35</sup> EBLIDA/online/Available from Word Wide Web : < <http://www.bmms.ro/continut/xhtml/ro/P13.html>>

<sup>36</sup> EBLIDA/online/Available from World Wide Web : < <http://ebooks.unibuc.ro/StiintePOL/porumbeanu/3.htm>>

privind sectorul public, definirea și dezvoltarea noilor abilități profesionale pentru sectorul informării, comerțul electronic.

-Rolul bibliotecilor și arhivelor ca centre de cultură și educație în societatea cunoașterii, inclusiv politicile europene asupra moștenirii culturale.

-Dezvoltarea cooperării și politicile comune cu arhivele.

-Politicile privind cărțile și lectura.

-Politica regională.

-Largirea Uniunii Europene.

-TVA pe produsele electronice.<sup>37</sup>

Acțiunile de autopromovare au avut ca rezultate realizarea unui scurt raport anual, dezvoltarea site-ului web al asociației, organizarea unui atelier public autofinanțat pe tema achiziției resurselor electronice pentru profesioniștii din domeniul informării etc

În cei 10 ani de existență, EBLIDA a realizat obiectivele pe care și le-a propus și a dobândit o reputație solidă. Pentru viitor, se preconizează o consolidare a organizației și o creștere a eficienței activităților pe care le desfășoară, ca urmare a revizuirii misiunii, a planului de acțiune și a obiectivelor propuse.

International Federation of Library Associations (I.F.L.A.) oferă informații specialiștilor din întreaga lume, cu un forum pentru schimbul de idei și promovează cooperarea internațională, cercetarea și dezvoltarea în toate domeniile de activitate ale bibliotecii și serviciului de informații. I.F.L.A. este unul dintre mijloacele prin care bibliotecile, centrele de informare, precum și profesioniștii din domeniul informației din toată lumea pot să formuleze obiectivele exercitând influența lor ca grup, să apere interesele și să găsească soluții la probleme globale.

Accesul liber la informație este esențial pentru libertate, egalitate, înțelegere mondială și pace.

---

<sup>37</sup> European Bureau of Library, Information and Documentation Associations. *Strategy for the future: 2001-2002*. 2001, p. 4 /online/Available from World Wide Web : [www.eblida.org](http://www.eblida.org)

Libertatea intelectuală este un drept al fiecărui individ: a avea o opinie și a o putea exprima, căutarea informației și primirea ei reprezintă bazele democrației. Aceasta este rațiunea de a fi a oricărei biblioteci.

Libertatea de acces la informație, independent de mijloace și frontiere, este o responsabilitate fundamentală a bibliotecii și a profesioniștilor informației.

“Accesul liber pe Internet în interiorul bibliotecilor și serviciilor de informare garantează libertatea

individului și a grupului, prosperitatea și dezvoltarea lor. Obstacolele puse în calea informației trebuie ridicate, în special atunci când ele favorizează inegalitatea, sărăcia și lipsa speranței.”<sup>38</sup>

IFLA cere comunității internaționale să susțină dezvoltarea în întreaga lume a accesului la Internet, astfel ca toate țările să beneficieze de informația oferită.

IFLA cere tuturor guvernelor să susțină libera circulație a informației accesibile prin intermediul

bibliotecilor și al serviciilor de informare, și să se opună oricărei tentative de cenzură sau interzicere la accesul informației.

IFLA face apel la comunitatea bibliotecilor și a responsabililor la nivel național și local de a elabora strategii, politici și planuri care pun în aplicare principiile exprimate

UNESCO și I.F.L.A. au lansat două declarații de principii care ar trebui să ghideze crearea și operațiunile bibliotecilor publice și bibliotecilor școlare la nivel mondial.

Libertatea, prosperitatea și dezvoltarea societății și a indivizilor sunt valori umane fundamentale. Ele pot fi atinse doar dacă cetățenii bine informați au posibilitatea să își exercite drepturile democratice și să joace un rol activ în societate. “Participarea constructivă și dezvoltarea democrației se bazează pe

---

<sup>38</sup> **MARCU**, Nadia. *Manifestul I.F.L.A. pentru Internet/online/Available from World Wide Web* : <<http://www.bnrm.md/web/docs/dd/int/23.pdf>>

existența unui nivel satisfăcător al educației și pe accesul liber și nelimitat la cunoștințe, idei, cultura și informații.”<sup>39</sup>

Următoarele misiuni cheie, referitoare la informare, alfabetizare, educație și cultură, ar trebui să fie în “centrul serviciilor bibliotecii publice:

1. crearea și întărirea deprinderilor de lectură la copii începând de la vârste fragede;
2. susținerea educației individuale și autodidacte dar și a celei instituționale la toate nivelele;
3. oferirea de posibilități pentru dezvoltarea creativității personale;
4. stimularea imaginației și creativității copiilor și a tinerilor;
5. promovarea conștientizării moștenirii culturale, a aprecierii artei, realizărilor științifice și inovațiilor;
6. oferirea posibilității de accesare și exprimare culturală a tuturor artelor dramatice;
7. încurajarea dialogurilor inter-culturale și susținerea diversității culturale;
8. susținerea tradiției orale;
9. asigurarea accesului cetățenilor la toate tipurile de informație comunitară;
10. oferirea de servicii informaționale adecvate firmelor, asociațiilor și grupurilor de interese locale;
11. facilitarea deprinderii abilităților informaționale și de operare a calculatorului;
12. susținerea și participarea la activități și programe de alfabetizare pentru toate vârstele și chiar inițierea lor dacă este necesar.”<sup>40</sup>

---

<sup>39</sup> IFLA/UNESCO Manifestul bibliotecii publice 1994/online/ Available from World Wide Web : <<http://archive.ifla.org/VII/s8/unesco/roma.pdf>>

<sup>40</sup> IFLA/UNESCO Manifestul bibliotecii publice 1994/online/ Available from World Wide Web : <<http://archive.ifla.org/VII/s8/unesco/roma.pdf>>

## CONCLUZIE :

Bibliotecile și serviciile de informare sunt elemente operaționale ale societății informației.

I.F.L.A. și bibliotecile au viziune comună a societății informației pentru toți așa cum s-a stabilit la summit-ul mondial asupra societății informației care a avut loc la Geneva în noiembrie 2003.

Viziunea societății informației prevede că fiecare trebuie să găsească, să creeze, să acceseze și să împărtășească informația și cunoștințele.

Accesul tuturor la informație se bazează pe drepturile oamenilor la a ști, a învăța și a comunica fără restricții.

I.F.L.A. se opune oricărei forme de cenzură și de îngrădire a accesului la informații.

Sarcinile I.F.L.A. (International Federation of Library Associations and Libraries) stipulează în Statutul ei sunt de a promova standarde înalte de furnizare a serviciilor bibliotecare și informaționale, de a încuraja cunoașterea valorii și importanței serviciilor de bibliotecă și a celor informaționale, de a încuraja cunoașterea valorii și importanța serviciilor de bibliotecă și a celor informaționale de înaltă calitate în sectoarele private, publice și voluntare și de a reprezenta interesele membrilor ei în lume.

Prioritățile profesionale permit ghidarea în dezvoltarea activităților profesionale ale I.F.L.A.

Aceste priorități trebuie să fie încorporate în programe profesionale recunoscând necesitatea de a fi luate în considerație cerințele, preocupările fiecărei regiuni a lumii mai ales în țările în curs de dezvoltare.

Preocupările regionale, schimbul de comunicații și informații între membrii I.F.L.A. și utilizarea tehnologiei electronice pentru facilitarea implementării priorităților federației pune temelia acestor priorități profesionale.

I.F.L.A. sprijină înființarea și menținerea bibliotecilor, ea fiind un plendat pentru rolul vital al bibliotecilor în era digitală (biblioteca poate fi *virutală, digitală, fără ziduri*).

Susținătorii I.F.L.A. împreună cu oficialii guvernelor și conducătorii comunităților trebuie să utilizeze toate mijloacele posibile pentru a asigura o finanțare și un personal adecvat pentru realizarea, dezvoltarea și menținerea serviciilor.

Programele I.F.L.A. promovează instruirea sub mai multe aspecte ajutând astfel bibliotecile din întreaga lume să dezvolte programe care sprijină facilitarea alfabetizării de bază (abilitatea de a folosi, înțelege și de a aplica scrisul, vorbirea și informația vizuală pentru a comunica și interacționa efectiv), lectura (abilitatea de a descifra formele tipărite și alte forme de notare, de a înțelege limbajul scris), alfabetizarea informațională (cu sensul de a instruirea sau abilitatea de a formula și analiza o necesitate, de a indentifica și de a aprecia sursele, de a localiza, a recupera, a organiza și înregistra informația, de a interpreta, analiza, sistematiza și evalua critic informația dar și de a vedea dacă necesitatea informațională a fost satisfăcută) și învățarea pe viață, continuă furnizată pentru necesitățile tuturor utilizatorilor stând la baza creșterii aspirațiilor spre realizarea invidizilor la toate vârstele.

I.F.L.A se ocupa cu îmbunătățirea abilităților și cunoștințelor bibliotecarilor și specialiștilor în domeniul științelor informării și a informației științifice din toată lumea pentru a îmbunătăți serviciile prestate utilizatorilor.



Programele susținute de I.F.L.A. includ toate procesele educaționale presupunând și programe de educare continuă precum lecturile, seminarele, atelierile și instruirile specifice activităților de bibliotecă.

## **1.2 DIVIZIA DE INDEXARE ȘI BIBLIOGRAFIE DIN CADRU I.F.L.A**

Accesul la informație este un subiect tot mai frecvent discutat atât în plan național cât și internațional.

Astăzi nu mai putem vorbi despre niște deprinderi informaționale tradiționale, atunci când fiecare țara poate avea acces la baza de date planetară, virtuală.

IFLA a fost implicată în domeniul de dezvoltare a standardelor internaționale multă vreme, și în mod special în cadrul controlului bibliografic.

Pentru a asigura contextul organizațional din cadrul IFLA, responsabilitatea principală pentru standardele bibliografice tine de secțiunea controlului bibliografic care are trei departamente: bibliografic; catalogare; clasificare și indexare, care sunt orientate către ameliorarea și perfecționarea schimbului de date bibliografice prin standardizarea metodologiei de construire și înregistrare în sistemele bibliografice. Secțiunea controlului bibliografic are o echipă de coordonare alcătuită din doi referenți pentru fiecare departament. Departamentele sunt controlate de Comitetul Permanent care are până la douăzeci de membri. Acești membri trec prin procesul de nominalizare IFLA.

Activitățile de catalogare și clasificare/indexare se subordonează Diviziunii pentru Control Bibliografic și, împreună cu Secțiunea de Bibliografie cu care colaborează adesea, reprezintă unele dintre cele mai prolificke sectoare ale federației.

Indexarea este o secțiune amplă a organizației I.F.L.A. , care implică anumite procese prin care se asigura accesul subiectului în cataloage sau bibliografii.

Aceste indexări sunt valabile atât la documentele pe format hârtie , cât și la cele pe suport electronic.

Cei interesați de acest subiect, dar și “utilizatorii de clasificare și de instrumente de indexare a subiectului”<sup>43</sup> pot folosi această secțiune pentru schimbul de informații aflarea noutăților atât pe plan local , cât și pe cel internațional.

Această secțiune are menirea de a promova “standardizarea și aplicarea uniformă de clasificare și instrumente de indexare de către instituțiile generatoare sau utilizarea înregistrărilor bibliografice”<sup>44</sup> și pentru a-și îndeplini corect scopul său păstrarea legăturii cu toate celelalte secțiuni ale organizației I.F.L.A.

Secțiunea servește ca un forum pentru producătorii și utilizatorii de indexare și acționează pentru a facilita schimbul internațional de informații cu privire la metodele accesului la subiect , de a iniția și promova consultanța cercetării în domeniu , precum și diseminarea rezultatelor cercetării prin intermediul întâlnirilor deschise și a publicațiilor de specialitate.

Sectinea Bibliografiei se adresează în primul rând “conținutului, aranjamentului, diseminării și păstrării informațiilor bibliografice , în special (dar nu numai), în cazul în care acestea se referă la serviciile naționale de bibliografie.”<sup>45</sup> De asemenea este preocupată de promovarea importanței bibliografiilor pentru profesioniștii bibliotecilor , editori, distribuitori, comercianți și pentru utilizatorii finali.

Aceasta este în legătură strânsă cu alte secțiuni din cadrul diviziei, dar și cu Bibliotecile Naționale ale fiecărei țări.

Sectinea privind indexarea și bibliografia prezintă anual pe site-ul organizației [www.ifla.org](http://www.ifla.org) atât noutățile care apar în domeniu, cât și cele mai

---

<sup>43</sup> I.F.L.A Classification and Indexing Section/online/Octomber 2009/Avalaible from World Wide Web : <<http://www.ifla.org/en/about-the-classification-and-indexing-section>>

<sup>44</sup> **MILLER, David.** Classification and Indexion Section/online/Octomber 2009/Avalaible from World Wide Web : <<http://www.ifla.org/en/news/classification-and-indexing-section-octomber-2009-newsletter-available>>

<sup>45</sup> Bibliography Section/online/Octomber 2009/ Avalaible from World Wide Web : <<http://www.ifla.org/en/bibliography>>

importante realizări mondiale. Aici se găsesc dezbătute conferințele care au avut loc în diferite țări , participanții, dezvoltările strategice și evoluțiile permanente.

Pentru că lucrurile să evolueze într-un mod rapid și fiecare țară să aibă posibilitatea să-și aducă beneficiile în domeniu se completează un formular disponibil pe site-ul organizației (vezi anexa 1). Cu ajutorul formularului, “se contribuie la registrul organizației I.F.L.A. de bibliografii naționale. Printre cele care au reușit acest lucru se numără și : Andorra Național Bibliography , British Național Bibliography , China Național Bibliography , Danish Național Bibliography , German Național Bibliography , Italian Național Bibliography , Japanese Național Bibliography , Latvia Național Bibliography , Spanish Bibliography , Swedish Național Bibliography , Swiss Book ”<sup>46</sup>

Divizia de indexare este coordonata de către :

“Jo-Anne Bélair **Chair/Treasurer** (2009-2013)

Magdalena Svanberg **Secretary** (2005-2009, 2009-2013)

David Miller **Information Coordinator / Newsletter Editor** (2003-2007, 2007-2011)

Thierry Bouchet **Bibliotecara** (2009-2013)

Giuseppe Buizza **Librarian** (2009-2013)

Gordon Dunsire **Head** (2007-2011)

Lynne Howarth **Professor** (2009-2013)

Yvonne Jahns (2005-2009, 2009-2013)

Anne-Céline Lambotte (2007-2011)

Patrice Landry (2003-2007, 2007-2011)

Dorothy McGarry (2003-2007, 2007-2011)

Sirje Nilbe (2005-2009, 2009-2013)

Edward T. O’Neill (2005-2009, 2009-2013)

Bernadette Patte (2007-2011)

---

<sup>46</sup> National Bibliography Register/Online/Octomber 2009/ Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/node/2216>

Sandra K. Roe (2009-2013)  
Eunice Maria Silva Pinto (2005-2009, 2009-2013)  
Jagtar Singh (2009-2013)  
Thordis T. Thorarinsdottir (2003-2007, 2007-2011)  
Barbara Tillett (2003-2007, 2007-2011)  
Maja Zumer (2009-2013)<sup>47</sup>

Divizia de bibliografie este alcătuită din următorii membrii :

“ Trine Adolfsen **Head of Section** (2007-2011)  
Carsten H. Andersen **Chair** (2007-2011)  
Françoise Bourdon **Deputy Head, Bibliographic and Digital Information  
Department** (2009-2013)  
Elmaré Broodryk (2009-2013)  
Araceli G. Carranza-Bassetti (2009-2013)  
Charlene Chou (2009-2013)  
Aurika Gergeleziu (2007-2011 )  
Cheng Huanwen (2007-2011 )  
Seong-Deok Lee (2007-2011 )  
Sin Joan Lee (2007-2011 )  
Natalya Lelikova (2009-2013)  
Anke Meyer (2009-2013)  
Francisca Movilla López (2003-2007 ;2007-2011)  
Federica Paradişi (2007-2011)  
Glenn E. Patton (2007-2011)  
Raikhan K. Rakhimbekova (2007-2011)  
Regina Varniene-Janssen (2003-2007 ; 2007-2011)

---

<sup>47</sup> Standing Committee Members/Online/October 2009/ Available from World Wide Web : <  
<http://www.ifla.org/en/classification-and-indexing/standing-committee-members>

Neil Wilson (2007-2011)

Yukio Yokoyama (2003-2007 ; 2007-2011)”<sup>48</sup>

Secțiunile de indexare și bibliografie dețin publicații specializate în care sunt incluse documente cu privire la domeniu. Acestea sunt : Annuul Report ( actualizat o dată pe an), Newsletter ( actualizat de fiecare dată când este nevoie) și Strategic Plan (actualizat o dată pe an sau la doi ani).

I.F.L.A considera fiecare țară un element de construcție al controlului bibliografic. Interesul organizației pentru “standardele bibliografice a fost determinat de realizarea Controlului Bibliografic Universal. Acest serviciu a apărut în 1971 în cadrul Muzeului Britanic.”<sup>49</sup>

Înregistrările bibliografice vor apare în bibliografia națională, aceasta putând servi atât ca înregistrări pentru tipăriturile naționale cât și ca sursa de înregistrări bibliografice. IFLA presupune că biblioteca națională din țară în care apare publicația are viziunea adecvată asupra tradițiilor de publicare, licenței de autor, a limbilor de utilizare și a altor chestiuni de catalogare ce depind de cultură acelei tari. Înregistrările create de agențiile bibliografice din toată lumea vor fi puse în comun.

Pentru a realiza controlul bibliografic universal, agenția bibliografică națională trebuie să pună înregistrările în comun cu celelalte agenții din lume și folosirea în comun a înregistrărilor bibliografice necesita și stabilirea standardelor care vor facilita transferul lor.

„Schimbul eficient al înregistrărilor cere pe plan internațional un format care să poată fi citit pe calculator. Utilizarea din ce în ce mai mare a calculatorului pentru schimbul de înregistrări și folosirea înregistrărilor bibliografice în cataloage

---

<sup>48</sup> Standing Committee Members/Online/October 2009/ Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/en/bibliography/standing-committee>

<sup>49</sup> **HOLLEY, Robert P.** I.F.L.A. si standardele internationale in cadrul controlului bibliografic. In *Biblos* , martie , 1996 , nr 5 , p.24

on -line necesita aranjarea informațiilor într-un format care să poată fi citit de calculator.”<sup>50</sup>

---

<sup>50</sup> **GOIAN-SENOCOVOS ,Natalia .** Controlul Bibliografic Universal-acces la informatii/Online/Octomber 2009/ Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.hasdeu.md/ro/125ani%20aniv/comunic/comunicari.html>>

## CONCLUZIE :

I.F.L.A. servește ca sprijin internațional pentru biblioteci și utilizatori urmărind influențarea dezvoltărilor tehnologice pe piețele mondiale mai ales în privința tehnologiilor care controlează fluxul și disponibilitatea informației.

I.F.L.A. reprezintă atât bibliotecile cu înalt nivel tehnologic cât și preocupările practice ai utilizatorilor tradiționali. Ea apreciază și negociază în numele bibliotecilor și în beneficiul utilizatorilor în discuțiile referitoare la fluxul informațional relaționat cu telecomunicațiile și se ocupă cu încurajarea dezvoltării tehnologiilor care vor disponibiliza informații tuturor utilizatorilor de pe mapamond.

În indexare, I.F.L.A. și-a adus contribuția permanent și a reușit să implementeze anumite limbaje în orice țară.

Toate noutățile le-a verificat și dacă au fost importante le-au răspândit ca bibliotecile să țină pasul cu nouă tehnologie și cu toate noutățile. Astfel, implicarea organizației a crescut din ce în ce mai mult și răspândirea ei a ajuns până în țările din lumea a III-a.

Introducerea tehnologiei informației în biblioteci a dus la un alt salt calitativ al muncii de indexare , atât din perspectiva bibliotecarului, cât și a utilizatorului bibliotecii ; s-a trecut de la cataloage și bibliografii pe hârtie la calculatorul eficient în stocarea , organizarea , regăsirea și difuzarea informației.



## **II PROIECTE ȘI PROGRAME I.F.L.A. VIZÂND INDEXAREA PUBLICAȚIILOR**

### **2.1 PROIECTE , PROGRAME I.F.L.A. VIZÂND INDEXAREA PUBLICAȚIILOR ÎN SISTEMUL C.Z.U.**

Programele I.F.L.A cu privire la indexarea publicațiilor în sistemul C.Z.U. au beneficiat de-a lungul timpului de o atenție sporită din partea organizației. Proiectele au fost incluse pe lista de subiecte dezbătute la diferite conferințe internaționale și noile informații au fost răspândite pentru toți utilizatorii.

Conferințele generale I.F.L.A. sunt organizate anual în diferite țări și constituie un prilej de a realiza și prezenta anumite analize și sinteze legate de situația prezentă a domeniului și de a promova cercetarea și progresul în toate activitățile biblioteconomice și de a crea o anumită comunitate profesională.

Fiecare conferință anuală se desfășoară sub un anumit generic care reflectă pe cât posibil realitatea bibliologică.

Programele de indexare au fost incluse în secția de “Clasificare și Indexare” a diviziei Controlului Bibliografic din cadrul I.F.L.A.

Primul program fundamental I.F.L.A este Controlul Bibliografic Universal. Unul dintre scopurile principale a acestui program este reprezentat de accesul rapid la documente , însă printr-un cost cât mai mic sau chiar nul. Principiile sale sunt aceleași, indiferent dacă documentele supuse descrierii au ca suport hârtia sau sunt documente electronice. “Prin control bibliografic se urmărește eliminarea descrierilor bibliografice create pe plan local, extrem

de costisitoare, și utilizarea descrierilor bibliografice oferite de un oficiu național sau o rețea internațională, realizate pe baza standardelor ISO și acceptate pe plan mondial.”<sup>51</sup>

În 1971, IFLA, prin secțiunea sa de catalogare, a organizat la British Library din Londra un serviciu având ca obiect supravegherea realizării descrierilor bibliografice standard naționale. Acest serviciu va deveni, în 1974, la inaugurarea sa oficială, Controlul Bibliografic Universal (CBU) și va exercita o influență profundă asupra evoluției biblioteconomiei mondiale în latura sa practico-aplicativa legată îndeosebi de uniformizarea regulilor de catalogare.

Programul Internațional pentru Controlul Bibliografic Universal a putut fi pus în aplicare numai cu sprijinul financiar substanțial acordat de UNESCO, în perioada respectivă preocupată de implementarea Programului UNISIST (Sistemul Mondial de Informare Științifică).

La aproape zece ani de la lansarea Programului CBU, în 1983, IFLA publica un manual asupra controlului bibliografic în care, între altele, face precizarea” că termenul universal din titlu a fost gândit că o dezvoltare progresivă prin întărirea controlului național bibliografic și prin dezvoltarea și folosirea standardelor internaționale și a altor norme”<sup>52</sup>.

Scopul său ar fi să elimine eforturile colective în catalogarea și înregistrarea bibliografica, plecând de la raționamentul ca fiecare Ȋara știe cel mai bine să identifice și să descrie publicațiile autorilor naționali urmând standardele bibliografice internaționale.

La începutul anilor optzeci în derularea acestui program se pune accent, mai mult pe latura practică decât pe cea teoretică. Se considera o problemă vitală

---

<sup>51</sup> *Primul Program fundamenal IFLA: Controlul Bibliografic Universal, după trei decenii de functionare - Privire critică/online/citat 25 octombrie 2009/Avalaible from World Wide Web : facultate.regielive.ro/.../organizatii\_internationale\_in\_domeniul\_biblioteconomiei\_ifla\_eblida-81591.html*>

<sup>52</sup> **HOLLEY, Robert P.** *I.F.L.A si standardele internationale din cadru controlului bibliografic.*/online/citat 25 octombrie 2009/Avalaible from World Wide Web : <http://www.bcu-iasi.ro/biblos/biblos5/ifla.pdf>>

organizarea de structuri și rețele care să permită procesarea automată a informațiilor în vederea comunicării naționale și internaționale.

În anul 1986, Biroul executiv al I.F.L.A. a decis să unească CBU cu Programul Internațional MARC - creat de Conferință Directorilor de Biblioteci Naționale. Din această fuziune a rezultat UBCIM (Controlul Bibliografic Universal și MARC Internațional). Sediul noului program a fost fixat la *Die Deutsche Bibliothek* din Frankfurt.

UBCIM și-a fixat următoarele direcții de acțiune:

- “1. Coordonarea activităților privind dezvoltarea sistemelor și normelor asupra controlului bibliografic la nivel național și schimbul internațional al datelor bibliografice asupra tuturor publicațiilor apărute în lume.
2. Încurajarea activităților profesionale ale diviziunilor și secțiilor IFLA care se ocupa cu problema controlului bibliografic.
3. Dezvoltarea structurii IFLA ca organism de informare în problema controlului bibliografic.
4. Dezvoltarea descrierii bibliografice internaționale standard (ISBD)
5. Extinderea formatului UNIMARC aplicat în catalogarea informatizată

Obiectivele UBCIM au fost:

1. Realizarea de ediții ISBD pentru toate tipurile de documente: ISBD(G), ISBD(M), ISBD(A), ISBD (S), ISBD (CM), ISBD (NMB), ISBD (CP), ISBD (PM), ISBD (CF).
2. Norme privind aplicarea ISBD la descrierea diferitelor părți ale unui document.
3. Editarea revistei trimestriale *Internațional Cataloguing and Bibliographic Control*.
4. Editarea ghidurilor: *Formatul UNIMARC pentru autorități, Ghidul internațional al bazelor de date și serviciilor MARC, Managementul și utilizarea*

*fișierelor cu nume de autorități.*”<sup>53</sup>

Privite din punct de vedere cronologic, eforturile IFLA au fost dirijate asupra următoarelor sarcini precise: perfecționarea bibliografiilor naționale, dezvoltarea standardelor internaționale pentru schimbul de documente bibliografice introduse pe calculator, standardizarea formelor vedetelor.

IFLA a recomandat în mai multe rânduri marilor biblioteci naționale europene deținătoare de valori culturale să convertească vechile cataloage în baze de date online permițând astfel bibliotecilor științifice din întreaga lume să aibă acces la colecțiile valoroase din mai multe țări și în limbi diferite.

Procesul acesta de conversie retrospectivă permite un control mai eficient al colecțiilor mai vechi în vederea conservării lor superioare prin identificarea documentelor ce prezintă factori de risc, având de asemenea un rol important în disponibilizarea lor în folosul utilizatorilor.

Noul suport de înregistrare care a cunoscut o dezvoltare spectaculoasă în ultimul deceniu este CD-ROM. Pe acest nou mediu de stocare datele pot fi structurate în variate moduri, permițând utilizatorului tipuri diferite de interfețe bazate pe un format național MARC, dezvoltat pe formatul UNIMARC sau un format MARC simplificat. Nevoia pentru un anumit format de înregistrare, standardizat, este resimțită de toate instituțiile producătoare de informații care fac schimb de date și de aceea această problemă a intrat și în preocupările CBU.

Multe țări au preluat acest tip de înregistrare printre care și Cehia, care cu o experiență vastă în domeniu a reușit să se standardizeze noilor cerințe. Această țară a făcut progrese și în indexarea publicațiilor doar în 5 ani a reușit să aducă îmbunătățiri sistemului C.Z.U. folosit în bibliotecile sale, toate “înregistrările

---

<sup>53</sup> *Primul Program fundamental IFLA: Controlul Bibliografic Universal, după trei decenii de funcționare - Privire critică/online/citat 25 octombrie 2009/Avalaible from World Wide Web : facultate.regielive.ro/.../organizatii\_internationale\_in\_domeniul\_biblioteconomiei\_ifla\_eblida-81591.html*>

bibliografice fiind de înaltă calitate , cu poziții create în conformitate cu noile norme și însoțite de echivalentul lor în limba engleză.”<sup>54</sup>

Încă din 1996 de când Cehia a primit acordul Consorțiului C.Z.U. de a folosi în biblioteci acest sistem, s-au creat baze de date și a fost sistemul folosit în primii ani de automatizare în bibliotecă. Având o experiență de peste 15 ani ,acest lucru le-a permis utilizatorilor cehi să treacă peste dificultățile întâlnite în program.

Printre reușitele Cehiei s-au numărat și “punerea în aplicare C.Z.U conversia termenilor selectați C.Z.U. , iar în ceea ce privește C.Z.U Master Reference File să se înregistreze toată producția de carte cehă finalizarea metodologiei ce trebuie utilizată pentru crearea unui limbaj de indexare, inclusiv traducerea tuturor manualelor de specialitate analiza C.Z.U Master Reference File și relația acestuia cu noul program de indexare propriu”<sup>55</sup>

Conferința I.F.L.A. din 2003 privind indexarea și clasificarea subiectelor în Cehia se dezbate crearea “fișierului de autoritate național în care este inclus și accesul la subiecte prin C.Z.U cu ajutorul Internetului.”<sup>56</sup>

Controlul Bibliografic conceput de I.F.L.A. se bazează pe mai multe ipoteze:

“-fiecare lucrare va fi catalogata o singură dată

-resursele umane și financiare sunt limitate și nu justifică dublarea efortului de a cataloga aceeași lucrare de două ori

---

<sup>54</sup> **BALIKOVA, Marie.** Subject cataloging strategy of the National Library and the role of the electronic version of the UDC MRF. *In 64th IFLA General Conference August 16 - August 21, 1998./online/Octomber 2009/ Avalaible from World Wide Web : <<http://archive.ifla.org/IV/ifla64/104-158e.htm>>*

<sup>55</sup> **BALIKOVA, Marie.** Subject cataloging strategy of the National Library and the role of the electronic version of the UDC MRF. *In 64th IFLA General Conference August 16 - August 21, 1998./online/Octomber 2009/ Avalaible from World Wide Web : <<http://archive.ifla.org/IV/ifla64/104-158e.htm>>*

<sup>56</sup> **FRANCU,Victoria.** Clasificarea Zecimala Universala in sisteme moderne de regasire a informatiei. *In Revista Romana de Biblioteconomie si Stiinta Informatiei /online/februarie 2006/ citat 25 octombrie 2009/ Avalaible from World Wide Web : <[http://www.abr.org.ro/rrbsi/rrbsi2\\_2006\\_ro\\_txt.pdf](http://www.abr.org.ro/rrbsi/rrbsi2_2006_ro_txt.pdf)>*

-I.F.L.A. adopta un system în care catalogările și indexările să fie puse la comun  
-fiecare țara își asumă responsabilitatea catalogării și indexării propriilor tipărituri  
-I.F.L.A. considera fiecare țară un element de construcție pentru controlul bibliographic  
-înregistrările vor apărea în bibliografia națională , aceasta putând servi atât ca înregistrări pentru tipărituri naționale cât și ca sursa.”<sup>57</sup>

I.F.L.A. a jucat un rol extreme de important în stabilirea standardelor internaționale în cadrul Controlului Bibliografic , deoarece nu este principalul organ de stabilire a standardelor , ci unul de favoriza Controlul Controlul Bibliografic Universal.

Organizația se implica în efectuarea unor noi sisteme care să facă față provocărilor din epoca informației. În 2007, la Conferința Generală a Consiliului, care a avut loc în Africa de Sud, s-au dezbătut astfel de teme. Comitetul a participat la o sesiune de conferințe unde legătura între oameni și informații să se facă prin servicii interactive și deschise, care să promoveze contribuțiile de utilizator și feedback-ul.

Cel mai intens subiect dezbătut a fost indexarea subiectelor într-o bibliotecă 2.0 , în care accesul la informație să fie cât mai simplu. Ba chiar s-a propus o taxonomie a utilizatorului și a sistemelor de marcarea unui cadru pentru evaluarea impactului de indexare.

Alegerea locului pentru desfășurarea conferinței nu a fost aleasă aleatoriu, ci cu o mare precizie datorată dezvoltării domeniului în Africa de Sud. S-a discutat și despre importanța bibliografiilor naționale în epoca digitală , care continua ca o înregistrare permanentă a producției de publicații.

“I.F.L.A. sare în ajutorul tuturor țărilor care doresc modernizarea actualelor sisteme de indexare folosite prin fonduri, idei și servicii disponibile.”<sup>58</sup>

---

<sup>57</sup> **HOLLEY, Robert P.** *I.F.L.A si standardele internationale din cadru controlului bibliographic.* /online/citat 25 octombrie 2009/Avalaible from World Wide Web : <http://www.bcu-iasi.ro/biblos/biblos5/ifla.pdf>>

Clasificarea Zecimală Universală constituie modalitatea de indexare a informațiilor pe domenii. Indexarea pe domenii (subiecte) poate fi considerată ca o metodă complementară și nu o alternativă a modalității tradiționale C.Z.U. Acest lucru este dezbătut în conținutul de către I.F.L.A. care încearcă să aducă la cunoștință noile metode și cercetările făcute în acest domeniu.

În Letonia, colecțiile de navigare reprezintă una dintre modalitățile de familiarizare cu conținutul digital de bibliotecă. În cazul în care numărul colecțiilor crește se introduce ierarhia colecției. O versiune prescurtată C.Z.U este pregătită pentru nevoile bibliotecii digitale. Aceasta include toate clasele de bază ale C.Z.U. , dar subclasele sunt ajutate la nivelul bibliotecii..

“Exemplu:

3 Științe sociale  
31 Statistică. Demografie. Sociologie  
311 Statistică (alegeri,presa,medicină)  
314 Demografie  
316 Sociologie “<sup>59</sup>

Pentru utilizatorii care nu sunt familiarizați cu structura C.Z.U. , un index alfabetic cu formule verbale este disponibil.

“Exemplu:

Psihologie socială 316.6  
Asistenta socială 36  
Probleme sociale 36  
Teorii sociale 1  
Teorii sociale 316”<sup>60</sup>

---

<sup>58</sup> *IFLA 2007 Highlihts./online/* citat pe 25 octombrie 2009/ Avalaible from World Wide Web : <ddc.typepad.com/025431/2007/09/**ifla**-2007-highl.html>

<sup>59</sup> UDC for digital library collections. Avalaible from World Wide Web : <<http://www.lnb.lv/en/digital-library/forpartners/digitizers-handbook>>

Indexul alfabetic și formulările C.Z.U. sunt de asemenea disponibile și în limba engleză.

Acestea sunt prevăzute pentru navigarea printre colecțiile Bibliotecii Europene , cât și printre alte portaluri internaționale. Unul sau mai mulți indici din schema C.Z.U. pot fi selectați pentru a reflecta conținutul de colectare.

“De exemplu: Istoria Cântecelor și Dansurilor  
78.087.68 Corale . Muzica corală  
793 Dans . Dansuri populare  
39 Etnologie . Etnografie. Stil de viață și maniera”<sup>61</sup>

Colectarea multiformă poate fi atribuită mai multor indici C.Z.U. (nu mai mult de 5) și în același timp, un obiect digital poate aparține mai multor colecții. În cazul în care acoperirea tematică a colecției este largă și indexurile multe ar trebui utilizate , criteriul este temă de obiect dominant de colectare. De exemplu, cărții poștale i se atribuie indicele 656.8- conexiuni poștale. filaterie .

C.Z.U. Master Reference Files a fost tradus în letona și este disponibil prin programul Alpha 500.

“Deși, doar indicii sistemului C.Z.U. cu trimiteri metodice sunt utilizați pentru colecții este posibil ca pe viitor să se sugereze noi completări ale programului dacă este necesar.”<sup>62</sup>

Seminarul I.F.L.A din 2009 "Classification at a Crossroads: Multiple Directions to Usability" își propune să exploreze modul în care noile evoluții în standardele de informații și influența tehnologiei afectează aplicațiile și serviciile

---

<sup>60</sup> UDC for digital library collections. Available from World Wide Web : <<http://www.lnb.lv/en/digital-library/forpartners/digitizers-handbook>>

<sup>61</sup> The alphabetic index and wordings of the UDC. Available from World Wide Web : <<http://www.lnb.lv/en/digital-library/forpartners/appendix-j.pdf>>

<sup>62</sup> **GOLDBEGA, Anita.** UDC for digital library collections. In *IFLA Journal*, decembrie , 2008, nr 38, p 39



care utilizează Clasificarea Zecimală Universală , dar și relația acesteia cu alte sisteme.

Atenția deosebită a fost acordată cererilor de scheme de clasificare în special în folosirea accesului multilingv , reprezentări de clasificare în resurse, căutarea de extindere și cererea de clasificare distribuite în întregul sistem.

Lucrările dezbătute au fost susținute de cercetători , practicieni precum și de managerii sistemelor de informare. Acestea au avut următoarele subiecte:

“ 1. Clasificarea și tehnologii semantice  
Clasificarea în informațiile justificative  
Accesul verbal și multilingv în clasificare  
Autoritatea de control în clasificare și a sistemelor de bibliotecă  
Reprezentări vizuale și interfața pentru clasificare  
Experiențe de clasificare în afara bibliotecii tradiționale.”<sup>63</sup>

Contribuțiile vor fi revizuite de către un Comitet format dintr-un juriu internațional de experți. Toate lucrările au fost puse în arhiva site-ului [www.udcc.com](http://www.udcc.com) , iar cele selectate au fost publicate în "Extensions and Corrections to the UDC", nr 31/2009.

În 2007 , un membru al Consorțiului C.Z.U. este angajat în pregătirea unei ediții C.Z.U. în rusă bazat pe UDC Consortium Master Reference File . Tot în 2007 , clasa 66-Tehnologie chimică. Industrie chimică. Industria alimentară. Metalurgie. Industrii conexe.- a fost publicată în volumul 8 al “Extensions and Corrections to the UDC”

“La începutul anului 2008 , asociația ELNIT a realizat o versiune actualizată completă electronică în limba rusă a C.Z.U. pe CD-ROM. și tot atunci , s-au publicat clasele 67/69-Diverse industrii și meserii. Construcții.”<sup>64</sup>

Seminarul internațional pe teme C.Z.U. organizat în sediul C.Z.U. de la Haga în 2007, a fost intitulat “Accesul la informații pentru comunitatea globală” ,

---

<sup>63</sup> International UDC seminar 2009-Classification at a Crossroads-Multiple directions to usability. Available from World Wide Web : <http://www.udcc.org/seminar2009/index.htm>.

<sup>64</sup> **CORDEIRO, Maria Ines**. Russia. In *IFLA Journal*, iunie, 2007, nr 35, p 16

iar scopul întrunirii a fost de a explora cele mai recente evoluții și aplicații în Clasificarea Zecimală Universală.

Seminarul a reunit editori C.Z.U. , redactori de sistem și utilizatori ai sistemului, în scopul de a oferi o oportunitate pentru schimbul de informații și discuții despre evoluțiile viitoare în domeniul C.Z.U..

Au fost în total peste 70 de participanți din peste 30 de tari , inclusiv bibliotecari , specialiști , editori și traducători naționali ai edițiilor C.Z.U. , lectori universitari , cercetători și studenți.

“Seminarul a fost o oportunitate pentru ofițerii Consorțiului de a oferi o actualizare cu privire la lucrările curente și planurile de viitor. Un nou sistem editorial era în curs de construire și a fost în vigoare până la sfârșitul anului 2007. Tot în cursul anului 2007, C.Z.U. Master Reference File este mutat la o nouă baza de date cu funcționalitate extinsă având inclusiv îmbunătățiri și produse diversificate C.Z.U. care vor fi diversificate din acesta.”<sup>65</sup>

La deschiderea seminarului, participanții au fost invitați să înainteze propuneri și de a formula întrebări cu privire la dezvoltarea și distribuirea C.Z.U. , iar panoul de discuții a fost rezervat pentru un schimb deschis de idei pentru viitor.

Preocupările invocate de către participanți în timpul acestui seminar au fost legate de posibilitatea de a relocaliza programul de medicamente , în prezent, în procesul de revizuire globală în clasa 4.

Trecute pe lista de urgente care trebuiau clarificate s-au numărat :  
“necesitatea de a acționa spre o nouă ediție germană, clarificarea drepturilor de autor și problemele de traducere , nevoia prețurilor accesibile la produsele C.Z.U. pentru predarea activității.”<sup>66</sup>

---

<sup>65</sup> CORDEIRO, Maria Ines. Russia. In *IFLA Journal*, iunie, 2007, nr 35, p 17

<sup>66</sup> CORDEIRO, Maria Ines. Russia. In *IFLA Journal*, iunie, 2007, nr 35, p 18

În 2006, la Seul, I.F.L.A. organizează o reuniune specială pentru Clasificarea Zecimală Universală , iar elementul cheie a fost discuția legată de indicii C.Z.U. la înregistrărilor dosarelor de autoritate.

”Biblioteca Națională a Germaniei și Biblioteca Națională a Italiei vor pune accentul în discuții pe numerele C.Z.U. în relația cu sistemele de indexare folosite în aceste biblioteci. Reuniunea a inclus și o actualizare a sistemului Dewey și aplicarea lui în Biblioteca Congresului S.U.A. “<sup>67</sup>

---

<sup>67</sup> MITCHELL , Joan S. Dewey Translators Meeting . In *I.F.L.A Journal*, iunie, 2006, nr 33, p 52

## CONCLUZIE :

Proiectele și programele I.F.L.A. vizând indexarea publicațiilor în sistem C.Z.U. au fost determinate de diverși factori importanți pentru biblioteci.

Acestea au fost implementate în diverse biblioteci din lume și au reflectat atât avantaje , cât și dezavantaje clare pentru sistem.

I.F.L.A. a promovat indexarea în sistem C.Z.U. pe scară largă și s-au precizat punctele forte ale limbajului în fiecare ocazie.

C.Z.U. este unul dintre cele mai vechi limbaje de indexare și este foarte folosit în bibliotecile tradiționale , deoarece este mult mai sigur privind claritatea termenilor.

Atât vedetele de subiect , cât și indicii C.Z.U. sunt folosiți de către I.F.L.A. în sistemele automatizate ca căutare în diferite biblioteci pentru indexarea publicațiilor. Clasificarea Zecimală Universală reprezintă modelul perfect , care răspunde la toate cerințele unui indexator, indiferent de experiența acestuia în domeniu.

## 2.2 LIMBAJELE DE INDEXARE ÎN PREOCUPĂRILE I.F.L.A.

Urmărind natura informațiilor și denumirea operațiunilor specifice , se pot distinge două nivele de date dintr-o bibliotecă : descrierea datelor bibliografice și clasificare/indexare.

Indexarea este complementara catalogării și prezintă operațiunea de descriere a conținutului unui document. Prin indexare se oferă utilizatorului accesul la document pe baza subiectului tratat.

Limbajele documentare au “o dată relative recenta : secolul al XIX-lea. Ele sunt limbaje artificiale, eliminând ambiguitățile limbajului natural datorate omonimiei și polisemiei. Limbajele documentare permit cu ușurință căutarea și regăsirea informației. Limbajele documentare dețin instrumente de analiza speciale pentru tratarea informației.

Aceste limbaje se împart în mai multe categorii :

- Limbaje documentare cu structura ierarhică (limbaje sistematice, clasificatorii) folosite pentru a reprezenta conținutul documentului într-o manieră sintetică. Din acest tip de limbaj fac parte : Clasificarea Zecimală Dewey, Clasificarea Zecimală Universală, Clasificarea Bibliotecii Congresului, Clasificarea Colon.

Limbaje documentare cu structura combinatorie (limbaje analitice sau de indexare) folosite cu scopul de a reprezenta conținutul documentului și al cererilor de căutare într-o manieră analitică<sup>68</sup>

---

<sup>68</sup> **COSTEA Gabriela.** *Tehnologia informației în cercetare.*/online/citat 27 octombrie/ Available from World Wide Web : <http://but.unitbv.ro/Doctorat/Cap3-Clasificare-TIC-09.pdf>>

Limbajele de indexare folosite pentru descrierea conținutului documentelor se împart în două categorii :

“ - Limbaje libere și limbaje controlate. Limbajul liber se constituie ca urmare a indexării în limbaj natural. Este tipul de limbaj folosit în cercetarea asistată de calculator asigurând acesteia o mai bună exhaustivitate în detrimentul preciziei. Lui îi corespund listele de cuvinte-cheie adică cuvinte simple care acceptă orice formă gramaticală (substantiv, verb, adjectiv, singular, plural, masculin, feminin) și orice formă ortografică. Listele de cuvinte-cheie sunt colecții neordonate.

Limbajul controlat (la nivel terminologic) este construit înaintea indexării documentelor fiind reprezentat de listele de autoritate (vedete de subiect) și de tezaure de descriptori.

Vedete de subiect reprezintă o colecție neordonată de concepte (cuvinte, expresii), utilizate pentru a reprezenta în mod univoc (fără sinonimie și/sau polisemie) conținutul documentelor.

Tezaurii de descriptori au o listă structurată de concepte; utilizat pentru a reprezenta univoc conținutul documentului; limbaj controlat (i.e. conceptele sunt exprimate prin cuvinte într-o formă gramaticală standardizată); conține un număr limitat de termeni legați prin relații (semantice) de : echivalentă, ierarhie sau de asociere.<sup>69</sup>

Indexare coordonată (la nivel de sintaxă) este un subiect compus dintr-o suită de concepte elementare, folosind un limbaj combinatoriu. Există două tipuri de indexare coordonată : pre- și postcoordonată.

Indexare precoordonată reprezintă conceptele gata definite de indexator și reprezentate prin termeni mai mult sau mai puțin complexi. Atât clasificarea cât și limbajul RAMEAU sunt limbaje precoordonate.

---

<sup>69</sup> **COSTEA Gabriela.** *Tehnologia informației în cercetare.*/online/citat 27 octombrie/ Available from World Wide Web : <http://but.unitbv.ro/Doctorat/Cap3-Clasificare-TIC-09.pdf>>

Indexare postcoordonata reprezintă documentului ce îi sunt alocați termeni simpli, urmând ca aceștia să fie combinați logic la momentul cercetării.

Limbajele de indexare reprezintă un ghid sistematic conceput pentru a indica subiectele sau caracteristicile documentului și pentru a facilita recuperarea publicațiilor sau a părților dintr-o publicație. “Un limbaj de indexare este un set de termeni utilizați într-un index pentru a reprezenta subiectul precum și normele pentru combinarea sau utilizarea acestor termeni.”<sup>70</sup>

Limbajele de indexare întrebuințate de marile biblioteci sunt :

- LCSH (pentru limba engleză) folosit de British Library(BL)
- RAMEAU (pentru limba franceză) folosit de Bibliotheque Naționale de France (BNF)
- SVD/RSWK (pentru limba germană) folosit de Deutsch Bibliothek(DB) și Bibliotheque Naționale Suisse(SNL)
- LCSH

Limbajele de indexare au reprezentat pentru I.F.L.A. o metodă de cercetare continua iar fiecare bibliotecă națională din lume a încercat să-și aducă îmbunătățiri pe parcursul timpului. Acest fapt a avut ca scop atingerea unor noi performante în domeniu , pentru a se ține seama de tehnologia folosită și metodele apărute recent.

I.F.L.A conștientizează importanta noutăților de a fi distribuite uniform în toate bibliotecile din lume.

În anii '90 , indexarea a luat amploare și multe conferințe I.F.L.A. au fost create pe acest subiect.

O întâlnire importantă a avut loc la Lisabona în Portugalia în anul 1993 , unde s-au discutat teme și s-au făcut sesiuni de dezbateri. Majoritatea temelor atinse în fiecare lucrare se refereau la bazele de date ale țării, ce sisteme foloseau

---

<sup>70</sup> **Indexing Lanuages**./online/Avalaible from World Wide Web : <http://people.ischool.berkeley.edu/~ray/Affiliates98/tsld039.htm>

în biblioteci cu avantaje și dezavantaje și ce îmbunătățiri erau trecute în planurile de viitor.

Lucrările prezentate au dezvăluit adevărate situații critice mondiale , se fac comparații între un caz de indexare bazată pe vocabular și un caz de indexare liberă , sunt descrise tipuri diferite de standarde în catalogarea pe subiect “S-au prezentat sisteme de acces și s-au făcut paralele între fișierele de autoritate și sistemele de indexare, toate folosite în aceleași biblioteci și pe aceleași tipuri de documente.”<sup>71</sup>

Începând cu 1995 British Library (BL) și-a confirmat intenția de utilizare a LCSH folosit deja în Biblioteca Națională Britanică. “La sfârșitul anului 1996 sistemul de indexare COMPASS utilizat în Biblioteca Națională Britanică a fost abandonat definitiv. Biblioteca Congresului (LC) deține responsabilitatea editorială pentru sistem, iar British Library s-a angajat deja în proiectul de indexare a operelor de ficțiune cu ajutorul LCSH (Library of Congress Subject Headings)”<sup>72</sup>.

Indexarea LCSH s-a găsit întotdeauna în notițele create pentru bibliografia națională, în ultimii ani s-a hotărât utilizarea LCSH și clasificarea Dewey. Abandonarea propriului sistem de indexare în favoarea LCSH este pentru că acesta poate efectua retrospectiv indexările în notițele catalogului care n-au fost niciodată indexate. De aceea LCSH este considerat pentru BL și bibliotecile anglofone baza de acces la catalog. Un fișier de autoritate complet al subdiviziunilor flotante va face aplicarea LCSH online.

---

<sup>71</sup> **HOLLEY, Robert P. ; MCGARRY , Dorothy ; DUNCAN ,Donna ; SVENONIUS , Elaine.** Subject indexing: : Principles and Practices in the 90's : Proceedings of the IFLA Satellite Meeting Held in Lisabon, Portugal, 17-18 August 1993, (Indexarea pe subiecte : principii și practică în anii 90 : lucrările unei întâlniri IFLA desfășurată la Lisabona, Portugalia, 17-18 august 1993). In UBCIM Publication/paper/1995 , vol 15, pag 75

<sup>72</sup> **CONSTANTINESCU , Valentin .** Limbaje de indexare. Prezentare generala. In *Bibliopolis* , ianuarie 2004 , nr 1 pag 8



“Fiecare țară folosea un sistem personalizat de indexare conceput pe anumite principii de bază și se încerca aducerea de noi informații și îmbunătățiri și cu toate acestea, ele aveau mari probleme în domeniu.

De exemplu, Croația folosea Clasificarea Zecimală Universală , însă nu și pe cataloagele de subiecte ; în Canada se încerca să se demonstreze că vedetele de subiect utilizate reflecta fiecare țară în parte ; Iranul nu avea reguli de stabilire a vedetei de subiect ; în Germania erau prezente doar fișierele de autoritate și regulile catalogării pe subiecte.”<sup>73</sup>

Rameau este limbajul de indexare elaborat și utilizat de Biblioteca Națională a Franței, de bibliotecile universitare, dar și de bibliotecile publice sau de cercetare din Franța. Din anul 2000, Rameau a devenit limbajul de indexare național și datorită rețelelor de colaborare ale unei munci colective.

La începutul anului 2001, s-a hotărât “să răspundă de Rameau patru parteneri : Biblioteca Națională a Franței (BNF), Agenția bibliografică de învățământ (ABES), Direcția de învățământ superior (DES), Direcția cărții și lecturii (DLL).”<sup>74</sup>

Rameau conține : ghidul de indexare și lista de autoritate ( 8 volume de aproximativ 800 pagini fiecare).

Dacă un tezaur își formează lista de autoritate dinainte, în limbajul Rameau lista de autoritate enciclopedică nu este stabilită dinainte, ea se realizează după necesitățile indexării și se dezvoltă după propunerile utilizatorilor din rețea. De aceea francezii cer o cooperare între biblioteci, fie că este vorba de biblioteci enciclopedice sau biblioteci specializate.

---

<sup>73</sup> **HOLLEY, Robert P. ; MCGARRY , Dorothy ; DUNCAN ,Donna ; SVENONIUS , Elaine.** Subject indexing: : Principles and Practices in the 90's : Proceedings of the IFLA Satellite Meeting Held in Lisabon, Portugal, 17-18 August 1993, (Indexarea pe subiecte : principii și practică în anii 90 : lucrările unei întâlniri IFLA desfășurată la Lisabona, Portugalia, 17-18 august 1993). In UBCIM Publication/paper/1995 , vol 15, pag 112

<sup>74</sup> **CONSTANTINESCU , Valentin .** Limbaje de indexare. Prezentare generala. In *Bibliopolis* , ianuarie 2004 , nr 1 pag 10

Prin competența și atenție trebuie menținut un limbaj unic și omogen, ca  
acesat să fie accesibil și folosit cu ușurință.

Propunerile cu privire la adăugarea unor noi lucruri se fac în conformitate  
cu regulile limbajului Rameau din ghidul de indexare.

Din 1998, Biblioteca Națională a Elveției (BN) utilizează ca normă de  
indexare SWD/RSWK. Schlagwortnormdatei (SWD) și Regeln für den  
Schlagwortkatalog (RSWK) este considerată în bibliotecile germane ca normă de  
factor pentru țările germanofone. Aceasta normă a fost introdusă în Germania în  
1986, adoptată curând de majoritatea bibliotecilor din Germania, Austria și Elveția  
(partea germană). “Prin aplicarea din 1998 a SWD/RSWK, pentru Biblioteca  
Națională a Elveției aceasta a însemnat sfârșitul catalogului sistematic bazat pe  
CZU. De asemenea adoptarea SWD/RSWK a mai însemnat angajarea SNL în  
stabilirea unei rețele SWD.”<sup>75</sup>

S-a dezvoltat legătura dintre SNL și Deutsche Bibliothek și apoi cu toate  
bibliotecile germane. Astfel schimbul de notițe bibliografice create după aceleași  
norme (comune) apare ca o metodă de indexare foarte eficace. Crearea unui  
vocabular de indexare controlat (SWD), plecând de la regulile precise de aplicare  
(RSWK) contribuie la o indexare de calitate acceptată de utilizatorii interni și  
externi bibliotecii, în acest context, indexatorii sunt angajați în munca comună de  
control și acces bibliografic.

De asemenea trebuie amintit că Biblioteca Națională a Rusiei a creat și  
folosește cu succes Fișierul național de autoritate pe subiecte. Din 1998, lista de  
vedete de subiect a fost pusă în format electronic. În 1999 mai mult de 3000 de  
notițe au și indexarea LCSH. Astfel Biblioteca Națională a Rusiei întrevide deja  
accesul pe subiect multilingv.

---

<sup>75</sup> CONSTANTINESCU, Valentin. Limbaje de indexare. Prezentare generală. In *Bibliopolis*, ianuarie  
2004, nr 1 pag 11

Din 2005 și până în prezent, conferințele I.F.L.A pe tema clasificării și indexării au fost prezente în întreaga lume. Nouă tehnologie și avansarea sistemelor de bază au determinat organizația să producă evenimente impresionante în cele mai importante centre de informare.

Acest conferințe au fost prezentate în Buletinul Informativ de la IFLANET împreună cu toate detaliile .

Fiecare țară își aduce contribuția în anumite programe și sunt dezbătute schimbările din indexare care se produc.

Elveția este una dintre țări care “își propune noi poziții ale programului SWD”<sup>76</sup> de indexare ce devine un punct de sprijin pentru toți utilizatorii săi. Astfel, se participa la un program pilot pentru indexarea paginilor web. Prima dată sunt indexate 300 de pagini în limba germană și următoarele planuri constau în utilizarea link-urilor MAC multilingve pentru a permite accesul la paginile din limbile engleză, franceza și italiana.

În 2006, “ Personalul Bibliotecii Naționale a Elveției își continua sprijinul pentru bibliotecile elvețiene în utilizarea și contribuitia pozițiilor noi SWD .  
“<sup>77</sup>.Până în 2007 sunt legate peste 5.000 de SWD , ceea ce înseamnă un salt uriaș în domeniul indexării.

Biblioteca Națională a Rusiei prezenta la o conferință internațională I.F.L.A un proiect aflat în desfășurare privind indexarea . Acest proiect are până în prezent, peste 1 milion de fișiere și încă se continua înregistrarea altora mai noi. Există categorii precum : “nume de persoane, nume de persoane juridice, denumiri geografice, titluri uniforme, pozițiile subiectului.”<sup>78</sup>

---

<sup>76</sup> **LANDRY,Patrice.** Switzerland – Classification and Indexing, 2004-2005. In *Newsletter/online/May 2005/* Available from Word Wide Web: < <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-31.pdf>>

<sup>77</sup> **LANDRY,Patrice.** Switzerland – Classification and Indexing, 2005-2006. In *Newsletter/online/December 2005/* Available from Word Wide Web: < <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-34.pdf>>

<sup>78</sup> **ZAITSEVA, Ekaterina.** RUSSIA - Classification and Indexing in Russia, 2002-2003.

Cu ajutorul Bibliotecii Naționale a Franței care a pus la dispoziția Bibliotecii Naționale a României un program în mod gratuit pentru traducerea și adaptarea noilor cerințe specifice categoriei indexării “Liste d’authorité and Guide d’indexation”, unde Ministerul Culturii și Cultelor a avut o mare contribuție privind acceptul Franței.

O altă contribuție au avut-o Biblioteca Centrală Universitară și ABIR ,care au continuat crearea tezaurelor românești bazate pe principiile CZU.

Astfel, sub coordonarea Bibliotecii Naționale a României, un nou grup de lucru format din bibliotecari din toate tipurile de biblioteci românești a fost creat.”Principalul lor scop este de a traduce și adapta Rameau, și, în cele din urmă pentru a crea și dezvolta o listă de titluri cu subiecte. Ghidul Rameau va deveni un manual de indexare național care să permită indexarea unitară a subiectelor, pentru un limbaj de indexare care să fie, dincolo de rigorile impuse de traducere, reflectarea realităților istorice, geografice, sociale românești”<sup>79</sup>. În introducerea acestui ghid va fi prezentă o abordare teoretică a indexării care să fixeze definiția, etapele, tipurile de indexare și metodele utilizate.

ABIR scoate “Tezaur interdisciplinar multilingv pentru uzul bibliotecilor: romana, engleza, franceza “ bazat pe o ediție prescurtată a CZU care acoperă toate clasele și poate servi necesităților de indexare ale bibliotecilor publice și ale celor din învățământul preuniversitar.

---

In *Newsletter*/online/May 2003/ Available from Word Wide Web: <  
<http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci27.pdf>>

<sup>79</sup> **CORAVU,Robert** . Raport cu privire la sesiunea de lucru a secțiunii de catalogare-indexare a ABR./online/16 mai 2008/ citat 20 octombrie 2009/Avalaible from World Wide Web :  
<http://proiectabr.wordpress.com/2008/05/21/raport-cu-privire-la-sesiunea-de-lucru-a-seciunii-de-catalogare-indexare-a-abr/>

Acest manual se bazează pe structura Clasificarea Structurii Zecimale și respecta principiile standardelor internaționale “ISO 2788 pentru dezvoltarea de tezaure monolingve și ISO 5964 pentru dezvoltarea tezaure multilingve.”<sup>80</sup>

Există un număr relativ scăzut de descriptori (1254) impus de o listă stabilită anterior, numărul de non-descriptori în ceea ce privește permisele de accesibilitate extinsă și astfel, ridicând numărul de termeni până la un total de 4800. Aici ambiguitățile sunt excluse și se acordă o consecvență a indexării , păstrându-se relația dintre numerele CZU și descriptori.

Utilitatea acestei publicații consta în prezența limbilor ( franceza, engleze, romană) și a numărului mare de termeni de acces.

Cehia prezintă procesul catalogării la una dintre cele mai mari biblioteci care se afla în custodia Bibliotecii Naționale. Prioritățile pentru perioada 2006-2007 sunt crearea și dezvoltarea autorului / titlului uniform . Titluri uniforme anonime, lucrări și titluri de lucru cu autori individuale sunt introduse în conformitate cu recomandările AACR2. “Harta subiectelor de colecții ale bibliotecii pot servi drept accesul ușor la subiect, lipsit de experiența utilizatorii de bibliotecă, precum și pentru cei care prefera obținerea informațiilor despre documente rapid și fără informații detaliate bibliografice.”<sup>81</sup>

În Statele Unite ale Americii ,Bibliotecă publică ediții tipărite pe tema indexării și a metodelor folosite acestui procedeu.Se observă modificări în pozițiile subiectului pentru dependență de droguri și de fumat. Sub rezerva pozițiilor legate de dependența de droguri și de fumat au fost recent actualizate pentru a elimina terminologii arhaice sau inexacte precum și pentru a reflecta utilizarea curentă. Unele dintre acestea sunt :

---

<sup>80</sup> **KIRALY,Adriana.** ROMANIA - Classification and Subject Indexing in Romania 2001-2002/ In *Newsletter* /November 2003/ Available from Word Wide Web: <  
<http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>>

<sup>81</sup> **BALIKOVA,Marie.** International Developments inClassification and Indexing 2006-2007. In *Newsletter*/June 2007/ Available from Word Wide Web  
<http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>>

“Rubrica veche	Titlu nou
-fumatul	-dependenta de nicotină
-cocaina	-cocaina
-heroina	-heroina
-morfina	-morfina
-dependenta de narcotice	-dependenta de droguri
-agentii de executare a narcoticelor	-agentii de executare a drogurilor
-obiceiul de narcotice	-obiceiul de droguri
-dealarii de stupefiante	-dealarii
-obiceiul de opium	-abuz de opium
-programe de renunțare la fumat	-renuntarea fumatului
-obiceiul de tutun	-consumul de tutun” <sup>82</sup>

În Portugalia, sunt organizate grupuri care lucrează individual pe mai multe domenii : “agricultura, mediu, arte plastice, științe medicale, drept, politica, filosofie, teologie, muzică, probleme sociale, transportul.”<sup>83</sup> În acest sens, fiecare domeniu științific este foarte bine controlat și se contribuie la armonizarea și la standardizarea autorității de indexare, care fac obiectul înscrierilor în bibliografiile bazelor de date naționale.

Biblioteca Națională a Portugaliei este cea care coordonează sistemul de indexare SIPORBASE.

Regulile de catalogare și indexare germane trec prin mai multe stadii, variante locale și restructurări care îndeplinesc astăzi , cu unele excepții ,pe plan național dezideratul unor norme unitare ce răspund în mod corespunzător cerințelor de prelucrare. Din păcate constituie un sistem insular, destinat spațiului

---

<sup>82</sup> **EL-HOSHY, Lynn** . United States of America – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter*/November 2004/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-30.pdf>>

<sup>83</sup> **PINTO, Eunice**. Subject Indexing. In *Newsletter*/June 2007/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>>

german, coordonarea sau schimbarea lor cu norme internaționale în vigoare stând în centrul preocupărilor DDB. Similar se prezintă situația formatului de schimb german MAB (Maschinelles Austauschformat für Bibliotheken).

În urma unor studii efectuate de către experți, ședințe de lucru și dezbateri în cadrul unor conferințe naționale și internaționale s-a hotărât trecerea de la regulile de catalogare RAK la AACR2, de la formatul german MAB2 la MARC 21 și adoptarea clasificării Dewey (DDC).

În 2007, indexarea subiectelor în Germania este influențată de mulți factori externi, dar și de schimbările la nivel internațional a catalogării (CZR) și a formatelor (MARC 21). Se dorește crearea unui fișier cu subiecte integrate ale Autorității Naționale.

“Conferința anuală a bibliotecii din martie a adus proiecte interesante care se ocupă de problema datelor cu caracter eterogen indexate . De asemenea, conceptele de indexare automată și sociale devin tot mai populare.”<sup>84</sup>

Instrumentul de bază în reglementarea elaborării și utilizării în indexare a normelor SWD. Ca materiale însoțitoare, patru alte documente ample (instruire practică, culegere de exemple, lista materialelor de referință acceptate, sistem de clasificare) sunt implicate în crearea și utilizarea fișierelor de autoritate SWD.

Caracteristicile principale ale sistemului SWD sunt:

- răspunde cerințelor unui tezaur, acoperind întreaga gamă de categorii necesare unui fișier de autoritate de acest tip: termen general, termen subordonați, trimiteri "vezi" și trimiteri "vezi și", sursa de referință, definiție, note de utilizare în indexare, indici de clasificare, note de redacție etc;
- cuprinde mai multe secțiuni posibil de separat în banca de centrală de date SWD după indicatori specifici: s (descriptori generali), p (nume de persoane ca subiect), g (descriptori geografici și etnografici), c și k (nume de colectivități, ca subiect,

---

<sup>84</sup> **JAHNS, Yvonne.** Subject indexing / authority data. In *Newsletter/June 2007/* Available from World Wide Web:< <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>>

localizate și nelocalizate), t (titluri ca subiect), z (descriptori de timp) și f (descriptori de formă);

-dezvoltarea SWD (introducerea de noi termeni) se face - în sens tehnic - numai pe baza unei publicații aferente și nu ca sistem creat apriori după modele de organizare pe diferite domenii;

este gândit, conform RSWK, pentru indexarea preordonată a documentelor, soluția informatică asigurând însă operarea postordonată atât în prelucrare cât și în regăsire:

\* în prelucrare, în urma fiecărui descriptor, un semn grafic particular marchează locul destinat în "lanțul de descriptori" (Schlagwortkette); o categorie specială din fișa bibliografică permite semnalarea "formulelor de permutare" necesare, astfel încât descriptorii cu grad similar de importanță în descrierea documentului să poată ocupa pe rând locul cuvenit;

\* în căutare, operatorii booleani funcționează ca în orice sistem postordonat; Schlagwortketten nu apare la vedere decât printr-o solicitare specială în acest sens, oferind însă unui utilizator derutat de un răspuns inițial prea amplu sau neconcludent șansa unei orientări clar direcționate;

- beneficiază de mai multe baze locale și un sistem central pentru toate bibliotecile implicate în elaborarea și utilizarea lui; calitatea este asigurată prin formația profesională a persoanelor implicate, printr-un sistem de comunicare bine organizat, prin verificarea zilnică a noilor intrări, întâi la nivelul sistemelor locale, aflate sub autoritatea câte unui coordonator de sistem, apoi în sistemul central.

Prea laborios în prelucrare, cerând o rigoare extremă și o "cultură de indexare" ce nu se poate dobândi decât prin antrenament îndelungat, sistemul de alcătuire a Schlagwortketten pierde teren și în spațiul german.

În DDB nu se pune încă problema renunțării, însă multe alte biblioteci prin care Biblioteca Universitară Frankfurt au optat pentru ignorarea lanțurilor de descriptorii în indexare. O astfel de opțiune are însă implicații multiple în redefinirea regulilor de utilizare a SWD.



Regulile de catalogare și indexare germane, trecând prin mai multe stadii, variante locale și restructurări, îndeplinesc astăzi - cu unele excepții - pe plan național dezideratul unor norme unitare ce răspund în mod corespunzător cerințelor de prelucrare. Din păcate constituie un sistem insular, destinat spațiului german, coordonarea sau schimbarea lor cu norme internaționale în vigoare stând în centrul preocupărilor DDB. Similar se prezintă situația formatului de schimb german MAB (Maschinelles Austauschformat für Bibliotheken).

În urma unor studii efectuate de către experți, ședințe de lucru și dezbateri în cadrul unor conferințe naționale și internaționale s-a hotărât trecerea de la regulile de catalogare RAK la AACR2, de la formatul german MAB2 la MARC 21 și adoptarea clasificării Dewey (DDC).

În 2008, organizația I.F.L.A propune o zonă 0 ISBD “care a creat multe comentarii din partea utilizatorilor indexării. Scopul este de a facilita utilizatorii catalogului în identificarea și selectarea resurselor adecvate nevoilor lor.”<sup>85</sup>

Categoriile formei conținutului reflecta forma fundamentală (forme fundamentale) în care este exprimat(e) conținutul resursei. Termenii din lista următoare se asignează în limba și scrierea alese de agenția catalografică. Se folosesc atâția termeni câți sunt aplicabili resursei descrise.

Alternativ, pentru resurse cu conținut mixt, la care trei sau mai multe forme sunt

aplicabile, se oferă termenul „forme multiple”. Se recomandă că agențiile bibliografice

naționale și agențiile catalografice care participă în rețele ce partajează resurse bibliografice să consemneze atâția termeni câți sunt aplicabili resursei descrise.

Din ce în ce mai multe țări își pun problema indexării electronice și chiar unele dintre ele au și început acest proces.

Un proiect important și complex de indexare a fost lansat în Spania. AGID

---

<sup>85</sup> **MATEI , Dan.** I.F.L.A propune o zona 0 si invita la comentarii./online/ 14 decembrie 2008/ citat 2 noiembrie 2009/ Avalaible from World Wide Web : < <http://poliptic.wordpress.com/2008/12/14/ifla-propune-o-zona-o-isbd-si-invita-la-comentarii/>>

(Archivo General de Indias) a inițiat un proiect deosebit de ambițios pentru indexarea colecțiilor sale. “Mai mult de un milion de pagini de documente privind istoria Spaniei au fost indexate în format electronic.

Pe lângă complexitatea proiectului , a accesului la documente digitale, s-au dezvoltat și soluții de hardware și software.”<sup>86</sup>

Pe termen lung, obiectivul proiectului nu este doar accesibilizarea documentelor, ci și prezervarea lor.

Noile tehnici de indexare recent dezvoltate combina în mod optim robotică, electronică digitală și tehnică de calcul, prin crearea liniei de digitizare care oferă în premieră o soluție complet integrată. Cele două avantaje majore ale liniei de digitizare sunt productivitatea foarte ridicată și menținerea integrității fizice a cărții supuse procesului de digitizare.

Manipularea documentelor, transferul și digitizarea lor sunt automate, asigurându-se prezervarea fidelă a conținutului informației, precum și a formei originale a documentului indiferent de tipul acestuia (cărți, reviste, colecții de ziare).

În Elveția sunt folosite limba italiană , limba franceză, limba germană și limba engleză pentru accesul subiectului. Anumite rețele de bibliotecă și factori lingvistici au determinat dezvoltarea și utilizarea indexării pe post de sistem. Cele mai cunoscute subiecte folosite în Elveția sunt :

“-ETHICS systematic access

-RERO

-DSV”<sup>87</sup>

---

<sup>86</sup> **REPANOVICI ,Angela.** *Digitizare, scanare carte, arhivare, indexare carti si documente legate./online/ aprilie 2004/ citat pe 3 noiembrie 2009/ Avalaible from World Wide Web : < <http://zspotmedia.ro/blog/noutati/digitizare-scanare-carte-arhivare/>>*

<sup>87</sup> **LANDRY,Patrice.** *Switzerland-Classification and Indexing , 2002-2003.In Newsletter/online/april 2004/Avalaible from World Wide Web : < <http://archive.ifla.org./VII/s29/pubs/ci28.pdf/>>*

Tot în același an, Biblioteca Națională a Elveției a sărbătorit cea de-a cincea aniversare a introducerii “SWD / RSWK ca sistem de indexare”. Deoarece se dorea crearea unei rețele de SWD, s-a efectuat un studiu de fezabilitate cu scopul de a avea un rol mult mai activ decât îl avusese până atunci.

Obiectivele studiului au fost următoarele :

- analiza posibilitățile unei cooperări naționale în menținerea și crearea de noi poziții SWD.
- realizarea unei anchete privind interesele bibliotecii pentru o rețea de cooperare analiza și propunerea unui model de cooperare
- estimarea resurselor financiare, umane și tehnice necesare pentru studiu

Acest studiu a arătat că SWD este programul cel mai folosit în cele mai multe dintre bibliotecile Elveției, iar ca 10 dintre ele îl folosesc în mod curent pentru indexare, iar altele îl folosesc ca o sursă a limbii în indexare. Bibliotecile utilizatoare de SWD și-au exprimat dorința de a coopera cu Biblioteca Națională a Elveției pentru instituirea unei rețele cu scopul depunerii unor subiecte noi.

Studiul a recomandat stabilirea unui SWD "-Clearingstelle Schweiz" bazat pe modelul folosit de către rețelele germane și Biblioteca Națională a Germaniei.” Cu acest model, bibliotecile elvețiene ar putea trimite propuneri de noi poziții SWD care sunt necesare pentru indexarea colecțiilor lor de la un fișier central , iar din Biblioteca Națională a Elveției. "Clearingstelle" s-ar oferi, de asemenea, consultanța și asistență în domeniul formării SWD. <sup>88</sup>

După cinci ani de folosire intensă a programului SWD / RSWK se vor urmări progresele făcute în tot acest timp și sunt măsurate beneficiile aduse. . Se va sublinia valoarea de cooperare cu DDB și Kooperationspartners SWD, iar în sfârșit, prezentarea se va ocupa de utilizarea tot mai mare a SWD în biblioteci. Biblioteca Națională a Elveției dorește să stabilească o rețea SWD.

---

<sup>88</sup> **LANDRY, Patrice.** Switzerland-Classification and Indexing , 2002-2003. In *Newsletter/online/april 2004*/Avalaible from World Wide Web : < <http://archive.ifla.org./VII/s29/pubs/ci28.pdf/>>

“În 2004, Biblioteca Națională a Elveției avea aproximativ 16.356 de documente. Această sumă reprezintă 65% din documente catalogate de bibliotecă. Serviciul adaugă 4.292 de înregistrări în baza sa de date, care a inclus 937 titluri noi.”<sup>89</sup>

Ca parte a planului său de a juca un rol mai activ în dezvoltarea SWD / RSWK în bibliotecile de limba germană din Elveția, Biblioteca Națională a Elveției se afla în stadiul final de dezvoltare a unei baze de date, în care bibliotecile ar putea să prezinte propuneri pentru noi poziții SWD. Baza de date intra în producție la începutul anului 2005, iar la o nouă întâlnire este planificată în februarie 2005 pentru a explica Bibliotecii Naționale a Elveției privind noul "SWD Clearingstelle Schweiz" serviciu pentru bibliotecile interesate.

În Macedonia, indexarea materialelor de bibliotecă stau la baza două sisteme complexe : “Clasificarea Zecimală Universală introdusă în 1951 și Sistemul Subtitlului care a fost folosit în 1980.”<sup>90</sup>

În limba macedoneană sunt introduse toate date pe format electronic, dar și informațiile din catalogul tradițional. “Indexarea în sine este fundamentul cataloagelor de bibliotecă și baze de date bibliografice.” Acest subiect este efectuat de personal specializat în așa ceva și care au mulți ani de experiență . Aceștia sunt cei care crează baze de date cu acces la toate documentele indiferent de formatul acestuia .

“Un manual privind indexarea a fost publicat cu scopul de a răspunde nevoilor bibliotecarilor. Acest manual include principiile internaționale de analize ale subiectului, precum și experiențe practice , iar operele literare, manuale școlare primare și secundare, literatura populară, literatura pentru copii, serialelor

---

<sup>89</sup> LANDRY, Patrice. Switzerland – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter/online/November 2004/* Available from Word Wide Web: <<http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-30.pdf>>

<sup>90</sup> NAUMOVOSKA, Senka. Classification and Subject Indexing at the National and University Library "Kliment Ohridski", Skopje, Republic of Macedonia. / In *Newsletter/* May 2003/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci27.pdf>>

și cărți de referință nu au fost incluse.”<sup>91</sup> Utilizatorii prefera mărfuri sub rezervă din cauza utilizării limbajului natural.

Utilizarea limbii macedonene poate fi un obstacol pentru unii utilizatori din alte grupuri etnice din această țară. Sunt în proces de introducere a cataloagelor bilingve și multilingve.

Aleph 500 este un program de automatizare din biblioteca lansat de către Biblioteca Națională și Universitara din Islanda care ajută toate centrele de informare și toate bibliotecile . Acesta este, de fapt, o mare bază de date care are rolul unui catalog pentru toți utilizatorii. Prin acest sistem se dorește o indexare a subiectului care să devină o politică de indexare în biblioteca islandeză.

Un alt obiectiv de îndeplinit este “armonizarea și standardizarea indexării supuse în consorțiu de către Comisie la nivel național.”<sup>92</sup> . Având în vedere că noul sistem va fi folosit de cele mai multe biblioteci în Islanda, se vor deschide noi dimensiuni de cooperare în domeniul indexării a subiectului.

Odată cu acest eveniment, organizația ONU publica un articol în revistă “Bókasafnid (vol. 27, 2003, pp.. 47-57)” , în care se discută despre scena actuală a indexării subiectelor în Islanda și în țările alăturate. Sunt scoase în relief obiectivele indexării subiectului și importanța lor pentru obținerea de noi informații. Este susținut faptul că inițierea indexării subiectelor va fi inevitabilă în Islanda odată cu punerea în aplicare a sistemului de bibliotecă la nivel național, care va servi, de asemenea, ca “o uniune de mărfuri pentru întreaga țară.” Acesta este considerat un tezaur ce trebuie extins în permanență.

---

<sup>91</sup> **NAUMOVOSKA**, Senka. MACEDONIA – Classification and Indexing, 2003-2004/ In *Newsletter*/May 2004/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-29.pdf>>

<sup>92</sup> **THORARINSDOTTIR**, Thordis T. ICELAND - Classification and Subject Indexing in Iceland. In *Newsletter*/May 2003/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci27.pdf>>

“Comitetul la nivel național a făcut anumite referiri și sugestii pentru o indexare concisă a subiectului.”<sup>93</sup>

Rameau este programul specific Bibliotecii Naționale a Franței pentru indexarea documentelor care este disponibil în mod gratuit pe adresa site-ului bibliotecii. Programul îndeplinește toate condițiile impuse de către specialiști și este folosit pe o scară largă și de toată lumea.

Acest program are parte de o actualizare periodică și de noi ediții care să răspundă cerințelor utilizatorilor într-un mod cât mai complex. Partenerii acestui sistem sunt într-o continuă expansiune și se încearcă obținerea unei mari organizații bazată pe indexare.

“Scopul acestui proiect este de a evidenția eficacitatea rețelei naționale, cu o bază de date independentă care să permită o participare mai directă a rețelelor de catalogare.

Din noiembrie 2005, dosarul de autoritate RAMEAU a fost disponibil pe site-ul Bibliothèque nationale de France (BNF) catalogul (<http://catalogue.bnf.fr>) și este actualizat săptămânal”<sup>94</sup>, iar o nouă prezentare a site-ului a fost actualizată în 2006.

Din vara lui 2005, rețeaua de coordonare pentru clasificarea Dewey a fost consolidată de către Biblioteca Națională a Franței (BNF) pentru a menține și a promova calitatea de clasificare și coerența în OPAC (BN-Opale PLUS). Sistemul de clasificare zecimală Dewey este utilizat pentru monografiile tipărite, împreună cu Rameau, și este de tip unic de indexare utilizate pentru periodice.

“Politica de indexare a Bibliotecii Naționale a Franței a fost complementată într-un text (disponibil on-line: [http://www.bnf.fr/pages/infopro/catalogage/pol\\_ind.htm](http://www.bnf.fr/pages/infopro/catalogage/pol_ind.htm)). Acesta descrie practicile

---

<sup>93</sup> **THORARINSDOTTIR**, Thordis T. ICELAND - Classification and Subject Indexing in Iceland. In *Newsletter*/May 2003/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci27.pdf>>

<sup>94</sup> **NAUDI**, Max . FRANCE – Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter*/November 2003/Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>>

curente , precum și conducerea la o evaluare globală a indexării în parte în BN-Opale PLUS.”<sup>95</sup> Deși accentul se pune pe sistemul de clasificare Dewey, Rameau, și tipologii care sunt specifice materialelor audiovizuale, domeniul de aplicare al raportului va fi în curând extins pentru a include sistemele de indexare utilizate pentru alte materiale (de exemplu, monede și medalii). Acest document este destinat pentru toți utilizatorii (cititori, precum și de biblioteci care provin de la înregistrărilor Bibliotecii Naționale a Franței) pentru a îmbunătăți subiectele de cercetare.

Lista rubricilor în Estonia este în creștere permanentă. Această țară nu este una dintre cele mai dezvoltate la capitolul indexării și clasificării , însă se adauga permanent noi termeni de actualitate și noi concepte pentru îmbunătățirea bazei de date.

“ În 2002-2003 catalogul lor cuprindea 850 de termeni și 1050 termeni geografici. Biblioteca folosește programul MeSH , iar în ELNET s-au separat indexurile pozițiilor pe subiect. “<sup>96</sup>

Biblioteca Națională a Republicii Cehe se ocupă cu trei dintre obiectivele principale în indexarea subiectului și în clasificare. Acestea sunt :

“-Activitati de tranziție pentru MARC 21 : traducerea cehă a manualului de bibliografii

-Categorisirea resurselor de informații eterogene folosind metoda de conspect .

Sistemul, care constă din cartografiere DDC și notații UDC, este de disponibil pe [http://www.nkp.cz/standard/konspektus\\_2.htm](http://www.nkp.cz/standard/konspektus_2.htm) HTTP.

-Crearea fișierelor de subiect “<sup>97</sup>

---

<sup>95</sup> NAUDI,Max . FRANCE – Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter*/ November 2003/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>>

<sup>96</sup> AASMETS,Marje . ESTONIA - Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter*/ November 2003/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>>

<sup>97</sup> BALIKOVA,Marie . CZECHIA – Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter*/ November 2003/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>

Norvegia este una dintre puținele state care au un Comitet pentru clasificare și indexarea lucrărilor. Seminarul desfășurat în această țară a avut drept scop necesitatea și cerințele pentru noile orientări naționale în indexarea subiectului, și de a contura un posibil proiect de cooperare condus de Bibliotecă Națională.

Tot la acest seminar, au fost invitați experți în număr de doisprezece de la instituțiile din zonele de servicii de bibliotecă, managementul cunoașterii, sisteme de calcul, arhive și muzee.

“O propunere de standard pentru indexarea subiectului a fost publicată în 1990. O ediție revizuită era publicată în 2004. Resursele actuale includ, de asemenea cursuri ,materiale și o bază de date de la pozițiile subiectului pentru bibliotecile publice de către Biblioteksentralen (<http://www.bibsent.no/>), o companie privată care oferă facilități bibliotecilor. Norvegia nu are nici o bază de date .Autoritatea Națională a preferat pozițiile subiectelor.”<sup>98</sup>

"Svenska ämnesord" este o bază de date care ajută bibliotecile în standardizarea indexării și care oferă utilizatorilor servicii mai bune și aparține Bibliotecii Naționale a Suediei.

Pe această temă s-au mai discutat : “orientările ce ar trebui să definească în mod clar pozițiile centrale cum ar fi subiectul, subdiviziunile, aspectele, fațetele, etc ; acestea ar trebui să implice referințe și relații ; una ar trebui să urmărească o bază de date națională a termenilor de indexare preferați ; OPAC și sistemele de bibliotecă, în general, ar trebui să exploateze mai mult în căutare și posibilitățile de regăsire.”<sup>99</sup>

Totuși, Arhiva Națională, Biblioteca Națională și Muzeul Authority lucrează împreună la un program național numit “Norwegian Digital Library”.

---

<sup>98</sup> **KUBOSH**, Isabella. NORWAY –Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter/November 2003/* Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>

<sup>99</sup> **KUBOSH**, Isabella. NORWAY –Classification and Indexing, 2002-2003. In *Newsletter/November 2003/* Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/ci28.pdf>



Svenska Ämnesord este denumirea sistemului de indexare folosit în multe biblioteci locale. Se dorește o publicare a broșurii cu același nume pentru cunoșterea mai bună a sistemului pe o scară cât mai largă. Aceasta este cea mai bună metodă pentru familiarizarea utilizatorilor cu programul. Există un grup în interiorul Svensk Biblioteksforening privind liniile directoare pentru indexarea de ficțiune și literatura pentru copii.

“Principiile generale ale Svenska Ämnesord sunt, de asemenea, folosite pentru lucrări de ficțiune.”<sup>100</sup>

La Congresul I.F.L.A din Buenos Aires acest sistem de indexare a fost prezentat publicului de specialitate.

S-a inițiat un curs de formare cu privire la modul de a căuta după subiect în baza de date. “Acest antrenament a fost dat bibliotecarilor care se ocupă cu cercetarea și se vrea continuarea acest tip de activitate.”<sup>101</sup>

În “Svenska ämnesord”, lista subiectelor cu cărți pentru copii ocupa un loc special, deoarece anumite controverse s-au pornit pe această temă.

Pozițiile subiectelor canadiene reprezintă un produs al Bibliotecii și Arhivelor din Canada și includ o listă a subiectelor în limba engleză folosind un vocabular controlat și accesul conținutului unor documente pe subiecte canadiene. “Structurarea rubricilor reprezintă acțiunea Bibliotecii Congresului și punerea în aplicare a unui program gartuit online.”<sup>102</sup>

Aceasta revizuire va include explorarea și elaborarea unei propuneri pentru un ghid aborigen pe subiect sau tezaur. Abordarea analizei subiectului pentru materiale de arhivă vor fi examinate.

---

<sup>100</sup> LETH, Pia . SWEDEN – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter/May 2004/* Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-29.pdf>

<sup>101</sup> LETH, Pia . SWEDEN – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter/May 2004/* Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-29.pdf>

<sup>102</sup> LETH, Pia . CANADA – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter/February 2004/* Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VIII/s20/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-20.pdf>

Biblioteca Națională Centrală din Florența a început o revizuire listei de subiecte privind bibliografia națională italiană în majoritatea bibliotecilor italiene. “Un studiu de fezabilitate privind Revizuirea Soggettario, în care limbile cele mai importante și instrumentele pentru indexarea în prezent în uz sunt revizuite și analizate și prezintă caracteristici ale acestui nou instrument.”<sup>103</sup>

Acest instrument este pus în aplicare și online. Principiile de bază sunt de respectarea standardelor internaționale privind controlul vocabularului și de analiză a rolurilor sintactice, în scopul de a construi șiruri de caractere ale subiectului.

“Sistemul integrează funcții diferite și reguli, precizându-se principiile și liniile directoare ale limbii de indexare, un tezaur și o cerere manuală.”<sup>104</sup> Acesta este un sistem flexibil, modular, interoperational, care poate fi utilizat în contexte diferite documentare (cum ar fi arhivele și muzeele), precum și atingerea resurselor informaționale de o natură diferită. Este conceput ca un instrument pentru a fi utilizat pe o bază națională pentru biblioteci generale, dar poate fi adoptat, de asemenea, de către instituțiile locale și specializate.

După ce sistemul de automatizare a fost introdus în toate bibliotecile din Islanda, Biblioteca Consorțiul a lucrat la punerea în aplicare în continuare a sistemului. “Numele bazei de date comune este Gegnir ([www.gegnir.is](http://www.gegnir.is)). Deoarece cele mai multe biblioteci din țara vor folosi noul sistem, acesta va deschide noi dimensiuni de cooperare în domeniul de indexare a subiectului.”<sup>105</sup>

---

<sup>103</sup> **BULTRINI**, Leda. ITALY – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter*/May 2004/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-29.pdf>

<sup>104</sup> **BULTRINI**, Leda. ITALY – Classification and Indexing, 2003-2004. In *Newsletter*/May 2004/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-29.pdf>

<sup>105</sup> **THORARINSDOTTIR**, Thordis T. ICELAND - Classification and Subject Indexing in Iceland. In *Newsletter*/November 2004/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-30.pdf>>

Din acel moment, Comitetul s-a întâlnit în mod regulat pentru a discuta probleme de catalogare și indexare privind punerea în aplicare a sistemului, cum ar fi fișierele de autoritate și fuziunea sistemelor de fosta bibliotecă.” Consorțiul a făcut un acord cu autorii tezaurului general existent numai în Islanda și să îl utilizeze ca bază pentru evoluția viitoare a unui tezaur islandez.”<sup>106</sup>

Procesul catalogării la una dintre cele mai mari biblioteci din Cehia este în custodia Bibliotecii Naționale. Prioritățile pentru perioada 2006-2007 sunt crearea și dezvoltarea autorului / titlului uniform .

Titluri uniforme anonime, lucrări și titluri de lucru cu autori individuale sunt introduse în conformitate cu recomandările AACR2. “Harta subiectelor de colecții ale bibliotecii pot servi drept accesul ușor la subiect, lipsit de experiența utilizatorii de bibliotecă, precum și pentru cei care prefera obținerea informațiilor despre documente rapid și fără informații detaliate bibliografice.”<sup>107</sup>

În Portugalia, sunt organizate grupuri care lucrează individual pe mai multe domenii : “agricultura, mediu, arte plastice, științe medicale, drept, politica, filosofie, teologie, muzică, probleme sociale, transportul.”<sup>108</sup>

În acest sens, fiecare domeniu științific este foarte bine controlat și se contribuie la armonizarea și la standardizarea autorității de indexare, care fac obiectul înscrierilor în bibliografiile bazelor de date naționale.

“Biblioteca Națională a Portugaliei este cea care coordonează SIPORBASE.”<sup>109</sup>

---

<sup>106</sup> **THORARINSDOTTIR**, Thordis T. ICELAND - Classification and Subject Indexing in Iceland. In *Newsletter*/November 2004/ Available from Word Wide Web: <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-30.pdf>>

<sup>107</sup> **BALIKOVA**, Marie. International Developments in Classification and Indexing 2006-2007. In *Newsletter*/June 2007/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>

<sup>108</sup> **PINTO**, Eunice. Subject Indexing. In *Newsletter*/June 2007/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>

<sup>109</sup> **PINTO**, Eunice. Subject Indexing. In *Newsletter*/June 2007/ Available from Word Wide Web <http://archive.ifla.org/VII/s29/pubs/IFLA-Newsletter-Classification-35.pdf>

În 2009 , s-a organizat la Milano o preconferința (anexa 2) pe subiectul indexării unde s-au discutat aspectele teoretice și metodologice a regândirii semantice privind accesul la informații și s-a oferit un studiu general de proiecte inovatoare , care oferă o oportunitate unică pentru bibliotecari, cadre universitare și profesioniști. Informații sunt cu privire la “starea actuală a subiectelor indexate. La această întrunire accentual a căzut pe :

- instrumente, sisteme și standarde de indexare
- preluări în mai multe limbi și medii culturale
- indexarea web și indexarea socială”<sup>110</sup>

În 2010 conferința anuală a organizației va avea loc în Suedia la Gothenburg și va avea titlul "Open access to knowledge - promoting sustainable progress" , iar în 2011 se va desfășura în Porto Rico și se va numi "Libraries beyond libraries: Integration, Innovation and Information for all".

Fidelitatea reprezentării informației prin "traducerea" conținutului informațional al documentelor în limbajele de indexare existente reflecta calitatea indexării subiectelor și performanță limbajelor de indexare utilizate. Accesul la informație prin subiect și nu doar prin "known item" (titlu, autor) tinde să capete popularitate mărită, mai ales în medii universitare.

În privința sugestiilor referitoare la reprezentarea și regăsirea subiectelor se cere formularea subiectelor într-un limbaj mai apropiat de utilizator, indexarea mai amănunțită a documentelor, existența online a tezaurului (de fapt, a vocabularului de descriptori).

Ca rezultat al tuturor cercetărilor efectuate de către organizația I.F.L.A. s-au conturat următoarele probleme : se simte necesitatea vădită de elaborare a unor concepte , strategii de dezvoltare a resurselor lingvistice, de a stabili unele

---

<sup>110</sup> USHER, Karen. *Reading in the Digital Age*./online/ citat pe 11 ianuarie 2010/ Avalaible from World Wide Web : < <http://www.ifla.org/annual-conference/ifla75/satellite-en.htm#2>>

modalități de optimizare a procesului de indexare coordonată la nivel internațional, de a studia experiența altor biblioteci , de a generaliza această experiență și a elabora instrumente de lucru calitative care ar contribui la creșterea preciziei și plenitudinii informației livrate de sistemele de indexare.

## **CONCLUZIE :**

Limbajele de indexare în preocupările I.F.L.A. au fost discutate în toate conferințele mondiale ale organizației.

Problemele precedente dar și actuale au fost dezbătute într-un mod profesionist și au fost găzduite prelegeri pe teme de actualitate.

Lucrările prezente la conferințe au adus în discuție : comparație între un caz de indexare bazată pe vocabular și un caz de indexare liberă, argumente pro și contra pentru pre- și postcoordonare în cataloagele online din zilele noastre , prezentarea unui raport asupra terminologiei în domeniu și descrierea computerizată și standardizarea internațională a acesteia , s-au discutat aspecte practice în corelație cu aspectele teoretice.

Abundența informațională este o problemă cu care se confruntă biblioteca modernă , iar soluția este cât se poate de evidentă : automatizarea și informatizarea ei.

## 2.3 STRATEGIA I.F.L.A. PENTRU LIMBAJELE DE INDEXARE

Planurile strategice elaborate de către I.F.L.A. au fost prezentate și comentate de către specialiștii internaționali din domeniu.

De exemplu, în planul strategic din 2004-2005 dorințele organizației erau multiple și se încearcă o schematizare a tuturor lucrurilor. În acest plan, se dorea că accentul să cadă pe producătorii de instrumente, care să împărtășească din experiența lor, iar fluxul amplu de informații noi să se facă remarcant; cercetarea acestui subiect să fie comentat de către specialiști; noile abordări să fie subiectul noilor discuții sau întâlniri.

Tot în acest plan strategic se aleg prioritățile profesionale care au un grad major de interes din partea publicului:

- “-Sprijinirea rolului bibliotecilor în societate
- Oferirea accesului nelimitat la informații
- Promovarea resurselor de partajare
- Conservarea moștenirii noastre intelectuale
- Dezvoltarea profesioniștilor în bibliotecă
- Promovarea standardelor și a celor mai bune practici”<sup>111</sup>

Prin acțiunile multiple ale organizației se încearcă o expansiune continuă în domeniul indexării, iar cercetarea ocupă un loc important. Din această cauză, la Conferința de la Buenos Aires este sponsorizat un program complex care reușește să pună în aplicare și să adapteze noi “instrumente globale” pentru un acces liber care fac obiectul nevoii locale.

---

<sup>111</sup> Strategic Plan 2004-2005. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2004/ Available from World Wide Web:<<http://www.archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29-04.pdf>>

“Se încearcă includerea unor documente într-un program desfășurat la Oslo privind instrumente de acces la nivel mondial concentrându-se într-un parteneriat comun internațional.”<sup>112</sup>

Există un Buletin Informativ cu specializarea secțiunii care pune la dispoziție informații în cât mai multe limbi de circulație internațională pentru că toți utilizatorii să poată beneficia de informațiile disponibile. Acesta se încearcă a fi actualizat de cel puțin două ori pe an.

În planul strategic din 2006-2007 se doreau numeroase lucruri care să fie puse în practică într-un timp relativ scurt ca programele aflate în desfășurare să dea rezultatele dorite. Printre dorințe se numărau :

“-concentrarea pe metodele de a furniza accesul a loage, bibliografii și indexuri la toate tipurile de resurse

-ca organizația să servească drept forum pentru producătorii de informații și utilizatori

-facilitarea schimbului de informații despre metodele de a oferi accesul liber

-promovarea standardizării , aplicarea uniformă, interoperabilitatea instrumentelor care ajută la accesul liber la informații

-incurajarea, comentarea și oferirea sfaturilor privind cercetarea și abordarea prin diseminarea rezultatelor prin intermediul ședințelor deschise și a publicațiilor de specialitate.”<sup>113</sup>

Obiectivul principal al acestui plan strategic era de a monitoriza și furniza informațiile despre problemele actuale și în noile evoluții , în furnizarea de acces supus la resursele informaționale și diseminarea rezultatelor unei cercetări relevante în domeniul indexării, iar cel de-al doilea obiectiv este reprezentând de dezvoltarea și revizuirea standardelor în vigoare.

---

<sup>112</sup> Strategic Plan 2004-2005. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2004/ Available from Word Wide Web:<<http://www.archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29-04.pdf>>

<sup>113</sup> Strategic Plan 2006-2007. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2006/ Available from Word Wide Web:<<http://www.archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29-04.pdf>>



Prioritățile profesionale rămân aceleași de la planul strategic din 2004-2005.

Acțiunile sale au ca scop implicarea totală a organizației în dezvoltarea indexării :

“-sponsorizarea unui program privind interoperabilitatea de acces a subiectului pentru mediul de rețea multilingvă și multi-script-ul , în special pentru Conferința care va avea loc la Seul în Asia.

-realizarea unui program în care să fie incluse lucrări pentru că bibliotecile și utilizatorii să fie aduși în același loc

-inclusiunea pe secțiunea Newsletter și pe IFLANET cota de la ședințele comisiei de informații despre activitățile actuale în furnizarea accesului subiectului

-incurajarea participării și a contribuțiilor reprezentând perspective dintr-o gamă largă de țări și zone cu informații disponibile în cât mai multe limbi

-secțiunea Newsletter va include cât mai multe articole în cât mai multe limbi”<sup>114</sup>

În 2006, se reușește publicarea și promovarea unui dicționar de tezaure , care simplifică munca multora dintre specialiști și cercetători.

“Se realizează un raport privind tendințele în furnizarea de acces la resursele electronice prin secțiuni cum ar fi : Newsletter, IFLA Journal, ICBC ( Catalogarea internațională și Controlul Bibliografic).”<sup>115</sup>

Pe anii 2007-2009 s-a întocmit un alt plan strategic privind aceeași schemă, însă mult mai amplu și cu obiective care să îndeplinească toate condițiile.

Acțiunile au fost , de această dată, schimbate deoarece s-au sponsorizat mari programe desfășurate în Quebec și Milano și s-a lucrat intens la elaborarea unui program prin satelit de mare anvergură. În tot acest timp, s-a încercat

---

<sup>114</sup> Strategic Plan 2006-2007. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2006/ Available from Word Wide Web:<<http://www.archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29-04.pdf>>

<sup>115</sup> Strategic Plan 2006-2007. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2006/ Available from Word Wide Web:<<http://www.archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29-04.pdf>>

contribuirea și participarea țărilor pe acest subiect și păstrarea membrilor în contact cu noutățile apărute.

S-a încercat aducerea de noi membrii corespondenți din partea țărilor care nu sunt reprezentate în prezent pentru lărgirea cercului de informații.

“ O altă noutate este publicarea “ *IFLA Guidelines for Multilingual Thesauri* ” la sfârșitul anului 2007 și trimiterea ei la “ISO și British Standards Institution”. Se dorește o colaborare profesionistă cu secțiunea de catalogare pentru un alt proiect de interes major denumit MulDiCat (dicționar de catalogare de termeni și concepte).”<sup>116</sup>

Din 2003 și până în prezent, conferințele I.F.L.A pe tema clasificării și indexării au fost prezente în întreaga lume. Nouă tehnologie și avansarea sistemelor de bază au determinat organizația să producă evenimente impresionante în cele mai importante centre de informare.

“ Acest conferințe au fost prezentate în Buletinul Informativ de la IFLANET împreună cu toate detaliile.”<sup>117</sup>

În toate planurile de strategie, I.F.L.A. urmărește prioritățile din cadrul celor trei piloni:

“-Societate - bibliotecile și serviciile de informații servesc societății prin menținerea de memorie , de dezvoltare a hranei, care să permită și cercetare; sprijinirea înțelegerii internaționale de învățământ; îmbunătățirea accesului de informații, la comun, și de a folosi și sprijinirea comunității.

- Profesie - Ca vocea globală pentru bibliotecile și serviciile de informații și a profesiei, IFLA a fost întotdeauna extrem de preocupată de îmbunătățirea metodelor, mijloacelor tehnice și a standardelor, precum și creșterea gradului de

---

<sup>116</sup> Strategic Plan 2007-2009. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2008/ Available from Word Wide Web: < <http://archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29.htm>>

<sup>117</sup> Strategic Plan 2007-2009. In *IFLA CLASSIFICATION AND INDEXING SECTION*/online/ October 2008/ Available from Word Wide Web: < <http://archive.ifla.org/VII/s29/annual/sp29.htm>>

conștientizare de noi teorii, evoluții, și cele mai bune practici în bibliotecă și munca de informații.

- Membri - Ca o organizație, IFLA servește interesele membrilor săi și îi atrage la nivel global indiferent de țară de origine.”<sup>118</sup>

Acest plan stabilește prioritățile de conducere IFLA pentru perioada 2006-2009 și este destinat pentru a ghida ambele secțiunile și activitățile sale de lucru din diviziile IFLA .. Ea va fi revizuită anual de către Consiliul de administrație și dacă sunt necesare modificări, acestea se fac publice în timp util.

În același plan din 2006-2009 “I.F.L.A și instituțiile sale se angajează să respecte drepturile fundamentale ale omului să cunoască, să învețe și să comunice fără restricții. Se opune cenzurii și sprijină echilibrul și corectitudinea în regulamentul de proprietate intelectuală. IFLA este, de asemenea, extrem de interesată de a promova conținutul multilingv, diversității culturale și a nevoilor speciale ale popoarelor indigene, minoritățile și persoanele cu handicap.”<sup>119</sup>

Acțiunile strategice sunt următoarele :

“-Elaborarea de orientări și bune practici prin intermediul grupurilor sale profesionale, de a oferi îndrumare bibliotecii și promovarea cooperării.

- Permite utilizatorilor să găsească, să identifice, selecteze, și obținerea informațiilor prin standardele agreeate la nivel internațional și a orientările (metadate, controlul resurselor, de furnizare de documente, etc.)

- Sprijinirea abordării integrate a managementului resurselor digitale.

- Promovarea de partajare de resurse pentru a ajuta utilizatorii să acceseze biblioteca și să primească resursele necesare de dincolo de propria lor bibliotecă.

- Promoveze cooperarea, partajarea de resurse, fără sudura și accesul între biblioteci, muzee și arhive.

---

<sup>118</sup> IFLA Strategic Plan 2006-2009. In *Activities&Services/online/December 2006/* Available from World Wide Web: < <http://archive.ifla.org/V/cdoc/IFLA-StrategicPlan.htm>>

<sup>119</sup> IFLA Strategic Plan 2006-2009. In *Activities&Services/online/December 2006/* Available from World Wide Web: < <http://archive.ifla.org/V/cdoc/IFLA-StrategicPlan.htm>>

- Elaborarea și diseminarea liniilor directoare pentru predare diferite aspecte ale muncii bibliotecă, atât în cursuri academice, cât și în programele de-a lungul vieții profesionale.”<sup>120</sup>

-Elaborarea și livrarea programelor și activităților ale grupurilor profesionale IFLA.

-Lucru cu colegii și cu părțile interesate locale în bibliotecă în pentru a ajuta la consolidarea capacităților profesiei de bibliotecar, instituțiile de bibliotecă, și serviciilor de informații prin acțiunea de Dezvoltare prin Programul Bibliotecilor (ALP)

-Suportul IFLA pentru grupurile profesionale în dezvoltarea și furnizarea de programe de calitate și activități.

-Revitalizarea site-ului IFLA pentru dezvoltarea profesională și pentru schimbul internațional de informații

-Producerea și imprimarea de publicații electronice pe teme de mare interes pentru profesie și în cea mai largă gama de limbi (IFLA Journal, diverse cărți și seria de rapoarte, publicații ).

IFLA va avea de lucru cu bibliotecile și serviciile de informații, va asista oamenii din întreaga lume pentru a crea și de a participa într-o informare echitabilă sau pe o societatea bazată pe cunoaștere și să își exercite dreptul la libertatea de acces la informații și libertatea de exprimare în viața lor de zi cu zi.

IFLA va afecta în mod semnificativ politicile și practicile internaționale în domeniile-cheie referitoare la bibliotecile și serviciile de informații.

Tot în același plan strategic,” I.F.L.A își ia angajamentul ca va oferi forumuri și alte priorități pentru crearea de rețele în sprijinirea dezvoltării profesionale a membrilor și va dezvolta și diversifica prin sprijin financiar

---

<sup>120</sup> IFLA Strategic Plan 2006-2009. In *Activities&Services/online/December 2006/* Available from World Wide Web: < <http://archive.ifla.org/V/cdoc/IFLA-StrategicPlan.htm>>

membrii și strângerea de fonduri pentru a sprijini noile programe sau cercetări care au nevoie de finanțare.”<sup>121</sup>

În planul strategic 2009-2011 , secțiunea analizează principiile și funcțiile de catalogare ,indexare,activități pentru toate tipurile de materiale și mass-media, inclusiv de informații bibliografice și de autoritate, în beneficiul tuturor tipurilor de utilizatori.

“Secțiunea propune și dezvoltă reguli, linii directoare, și standardele de informații bibliografice, luând în considerare în curs de dezvoltare electronică și mediul de rețea pentru a promova accesul universal și la schimbul de informații bibliografice și de autoritate.”<sup>122</sup>

Obiectivele au fost de această dată :

“- Promovarea, dezvoltarea și întreținerea Declarației de Principiile Internaționale de catalogare pentru descrierea bibliografice și de acces

- Continuarea dezvoltării și utilizării FRBR pe modele conceptuale.

- Continuarea revizuirii ISBD

- Dezvoltarea abordărilor suplimentare, standardelor, normelor, și listelor de informații care permit accesul la autoritatea de date bibliografice în toate limbile.

- Explorarea oportunităților pentru promovarea activităților de catalogare, în special pentru țările în curs de dezvoltare.

- Furnizarea informațiilor despre activitatea și secțiunea Comitetului permanent.

- Promovarea unui membru în secțiune, subliniind o reprezentare geografică largă cu privire la Comitetul permanent.”<sup>123</sup>

---

<sup>121</sup> <sup>121</sup> IFLA Strategic Plan 2006-2009. In *Activities&Services/online/December 2006/* Available from Word Wide Web: < <http://archive.ifla.org/V/cdoc/IFLA-StrategicPlan.htm>>

<sup>122</sup> IFLA Strategic Plan 2009-2011. In *Activities&Services/online/December 2009/* Available from Word Wide Web: < <http://www.ifla.org/en/node/1959>>

<sup>123</sup> IFLA Strategic Plan 2009-2011. In *Activities&Services/online/December 2009/* Available from Word Wide Web: < <http://www.ifla.org/en/node/1959>>

## CONCLUZIE :

Strategia I.F.L.A. privind limbajele de indexare a fost mereu într-o continuă modificare .

În fiecare an s-au implementat noi și noi metodologii care au ca scop modernizarea indexării pe plan mondial.

Modelarea devine o orientare magistrală în activitatea de cercetare și dezvoltare în biblioteconomie , în special, în acea programare strategică.

Strategiile I.F.L.A. pornesc de la realitățile economiei mondiale , în special ale pieței mondiale ale serviciilor.

Organizația contribuie la diversitatea bibliotecii și a multilingvistului .

Strategiile federației sunt dezbătute de către membrii din Comitetul Executiv cu ceva timp înainte de a fi făcute publice . Dacă acestea trec de dezbateri, strategiile sunt publicate și apoi începe implementarea lor într-un timp mediu.

## 2.4 FUNCTIONAL REQUIREMENTS FOR BIBLIOGRAPHIC RECORDS (F.R.B.R.)

FRBR – acronimul în limba engleză al “Cerințelor funcționale pentru înregistrările bibliografice”-este un proiect internațional în desfășurare care “deschide calea realizării unor cataloage mai adecvate nevoilor contemporane”<sup>124</sup>, fiind considerat o revoluție în ceea ce privește realizarea înregistrărilor bibliografice, sistemele de bibliotecă și experiența utilizatorilor bibliotecii.

Studiul “Functional Requirements for Bibliographic Records” a fost comandat de I.F.L.A și publicat încă din 1998. El definește funcțiile de bază ale unui catalog și ale unei înregistrări bibliografice ca o punte către informație. Cu această ocazie este propus modelul abstract entitate-relatie al catalogului.

Modelul FRBR este revoluționar , iar catalogul informatizat nu este văzut că o secvență de înregistrări bibliografice , adică ca o replică a catalogului tradițional, pe fișe,ci mai degrabă ca o rețea de entități interconectate care facilitează utilizatorului activarea naturală a funcționalităților.

Până în prezent au avut loc discuții teoretice ale modelului și unele experimente limitate dar lipsesc cercetările asupra modului de implementare a modelului teoretic în practică , în cataloagele de noua generație. Studiul se focalizează în principal pe anumite consecințe ale modelului asupra proiectării interfeței-utilizator pentru OPAC, mai ales funcționalitățile de căutare și de prezentare.

Modelul dezvoltat de I.F.L.A. induce profunde schimbări în peisajul catalogatorilor pentru arhive, muzee pe web și cataloagele de bibliotecă. Acceptarea acestui model înseamnă menținerea, dezvoltarea și încurajarea inițiativelor , diseminarea informațiilor și popularizarea avantajelor atât asupra

---

<sup>124</sup> **MATEI, Dan.** Se întâmplă ceva în lumea cataloagelor: mai multa abstractizare, granularitate mai fina. În: *Biblioteca*, nr. 10-11, 1999, p. 296.

utilizatorilor cât și a bibliotecarilor, iar pe de altă parte, integrarea noului model în perimetrul pregătirii formale a viitorilor bibliotecari .

Premisele care au influențat crearea acestui model în domeniul catalogării “au fost influențate de :

- Conferința Internațională asupra principiilor de catalogare, Paris 1961
- Intalnirea Internațională a experților în catalogare , Copenhaga 1969
- Seminarul de Înregistrări Bibliografice , Stockholm 1990”<sup>125</sup>

Dar și evenimente ca :

“-sporirea răspândirii practicii catalogării de nivel minimal în acord cu noile exigente ale utilizatorilor

-răspândirea programelor de catalogare participativă cu scopul reducerii costurilor minimizând multiplicarea procedurilor

-introducerea și dezvoltarea sistemelor electronice de creare și gestionare a înregistrărilor bibliografice

-adaptarea codurilor de catalogare la cerințele impuse de noile forme de editare electronică.”<sup>126</sup>

Demersul de creare a noului studiu în 1992, când în cadrul Comitetului Permanent al Secțiunii de Catalogare a IFLA se aprobă domeniile și finalitățile Studiului și se constituie “Grupul de Studiu FRBR alcătuit din bibliotecari de renume din biblioteci diverse din lumea întreagă. se continua prin circularea raportului provizoriu (1996), prin analiza celor aproximativ 40 de comentarii primite din partea a 16 țări (februarie 1997), prin prezentarea Raportului Final al Comitetului Permanent al Secțiunii de Catalogare a IFLA (august 1997,

---

<sup>125</sup> FUNCTIONAL REQUIREMENTS FOR BIBLIOGRAPHIC RECORDS./online/Septembrie 2007/Avalaible From World Wide :< [http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr\\_2008.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr_2008.pdf)>

<sup>126</sup> FUNCTIONAL REQUIREMENTS FOR BIBLIOGRAPHIC RECORDS./online/Septembrie 2007/Avalaible From World Wide :< [http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr\\_2008.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr_2008.pdf)>



Copenhaga), urmate de aprobarea Raportului Final de către același Comitet (septembrie 1997).”<sup>127</sup>

Membrii Grupului de revizuire FRBR sunt aleși de către membrii Comitetul Permanent al Secției de Catalogare. Numărul nu poate fi mai mic de 8, nici mai mult de 10 membri.

Președintele este numit pentru un mandat de doi ani din rândul membrilor de către președintele Secției de Catalogare. Un termen regulat al serviciului durează 4 ani, cu o reînnoire a permisului, și poate fi limitat la 2 ani sau extins dincolo de 8 ani, în anumite circumstanțe.

Grupul de studiu FRBR era constituit din :

- Olivia Madison (coordonatoare)- Biblioteca de Stat a Universității din Iowa
- John Byrum Jr.- Biblioteca Congresului SUA
- Suzanne Jouguelet- Biblioteca Națională a Franței
- Dorothy Mc Garry- Universitatea din California
- Nancy Williamson- Facultatea de Știință Informării a Universității din Toronto
- Maria Witt- Mediateca Centrului de Știință din Paris

Consultanți:

- Tom Delsey - National Library of Canada
- Elizabeth Dulabahn - Library of Congress
- Elaine Svenonius - University of California , Los Angeles
- Barbara Tillett - Library of Congress

Foști membri și consultanți:

- Nancy John (președintă, August 1993-August 1995) - University Library, University of Illinois at Chicago
- Ben Tucker (Consultant, June 1992-June 1993) - Library of Congress

Raportul Final al IFLA publicat în 1998 “cuprinde patru cerințe pe

---

<sup>127</sup> FERARU , Mihaela-Carmen. FRBR- Etapele dezvoltării unui nou model în catalogare./online/Available from World Wide Web :< <http://www.lisr.ro/7-feraru.pdf>>

care trebuie să le îndeplinească o înregistrare bibliografică. Astfel, utilizatorul trebuie să:

- \_ utilizeze datele de care dispune pentru a găsi materialul care corespunde criteriilor stabilite în căutare
- \_ utilizeze datele obținute pentru a identifica o entitate
- \_ utilizeze datele pentru a selecționa o entitate care corespunde propriilor necesități
- \_ utilizeze datele pentru a obține accesul la entitatea descrisă.”<sup>128</sup>

De asemenea, FRBR identifica zece entități împărțite în trei grupe: Grupa I (anexa 4): entități- produs al unei acțiuni artistice sau intelectuale : opera (creația artistică, intelectuală), expresia (realizarea intelectuală și artistică a unei opere), manifestarea (realizarea fizică a expresiei unei opere), item-ul (exemplarul unic al unei manifestări).

Opera este o creație intelectuală sau artistică distinctă. Ea reprezintă o entitate abstractă, care definește o creație intelectuală ori artistică abstractă sau permite identificarea interconexiunilor variațiilor sale. Nici o entitate materială nu poate fi indicată în calitate de lucrare: recunoaștem o lucrare prin realizările distincte ale acesteia, dar lucrarea există individual în contextul realizărilor sale diverse. În calitate de lucrări noi, dar nu realizări, apar expunerile; adaptările banale de texte; adaptările pentru copii; parodiile; reînregistrările, variațiile, aranjamentele, adaptările compozițiilor muzicale; referatele, rezumatele, etc.

Expresie (expression) – realizarea intelectuală sau artistică a unei lucrări; reflectă conținutul intelectual sau artistic al lucrării.

Manifestare (manifestation) – forma fizică a expresiei unei lucrări. Manifestarea reprezintă toate obiectele fizice, care dispun de caracteristici similare, atât în aspect intelectual, cât și fizic: cărți; manuscrise; seriale; hărți;

---

<sup>128</sup> IFLA Studz Group on the Functional Requirements for Bibliographic Records. *Functional Requirements for Bibliographic Records: Final report*. Available from World Wide Web : < [http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr\\_2008.pdf](http://www.ifla.org/files/cataloguing/frbr/frbr_2008.pdf)>

ilustrații; înregistrări audio, video; filme cinematografice; multimedia, etc.

Lucrarea capătă aspect fizic prin intermediul agențiilor, purtători de informație: hârtie, benzi AV, țesături, plastic. Asemenea realizare fizică reprezintă manifestarea lucrării.

Dacă caracteristicile fizice ale unei manifestări suporta modificări în procesul producției: schimbări ale caracterelor; dimensiunilor; schimbarea agentului, purtător de informație (de la hârtie – la microfilm); containerului (de la caseta – la cartridge, utilizat în calitate de container pentru banda magnetică) - în consecință se obține un produs nou, care este considerat o altă manifestare, nouă, a unei lucrări.

Exemplar (item) - un singur exemplar al unei manifestări. În cea mai mare parte a cazurilor, item reprezintă un obiect fizic, dar poate să reprezinte de asemenea, un articol electronic, publicat în Internet. În cadrul investigației s-au stabilit următoarele relații pentru I grup de entități:

- O Lucrare este realizată prin Expresie (sau mai multe expresii)
- O Expresie este concretizată în Manifestare (sau în mai multe manifestări)
- O Manifestare este exemplificată de un Item (Exemplar)

Grupa II : entități-produs al responsabilității artistice sau intelectuale : persoane, instituții.

Entitatea definită ca persoana reprezintă indivizi. Persoanele sunt tratate ca niște entități numai în cazul în care acestea sunt implicate în crearea sau realizarea unei lucrări (autori, compozitori, artiști, editori, traducători, dirijori, interpreți) sau reprezintă subiectul unei lucrări (biografice, autobiografice, de istorie etc.)

Definirea entității *persoana* permite acordarea unui nume și identificarea unui individ într-o manieră clară, indiferent de cum apare numele său într-o expresie sau o manifestare particulară a unei lucrări.

Definirea persoanei ca entitate permite de asemenea stabilirea relațiilor între o persoană specifică și o lucrare sau o expresie a lucrării pentru care persoană

poate fi responsabilă, sau între o lucrare și persoană ce reprezintă subiectul acestei lucrări.

Entitatea definită colectivitate reprezintă organizații sau grupuri de indivizi și/sau organizații ce sunt identificate printr-un nume particular, inclusiv grupuri ocazionale și grupuri care se constituie la seminarii, conferințe, congrese, expoziții, festivaluri; organizații ce acționează ca autorități teritoriale, îndeplinesc funcții guvernamentale asupra unui teritoriu (federație, stat, regiune, municipalitate etc.).

Entitatea include organizații sau grupuri care există sau care și-au încetat activitatea.

Grupa III : entități-subiect ale entităților grupului I : conceptul, obiectul, evenimentul, locul.

Concept – categoria include: noțiuni abstracte, care determină conținutul unei lucrări: domenii de cunoștințe; discipline; teorii; procese; tehnici; practici etc. Definirea conceptului în calitate de entitate permite stabilirea legăturii între o lucrare și conceptul, ce reprezintă subiectul sau.

Obiect – un șir de lucruri materiale, care pot fi subiectul unei lucrări: obiecte din natură – animate sau nu; obiecte fixe, mobile sau puse în mișcare, care reprezintă rezultatul activității umane. Definirea obiectului în calitate de entitate permite stabilirea legăturii între o lucrare și obiectul, ce reprezintă subiectul sau.

Eveniment – acțiune sau fenomen, ce include o listă vastă de acțiuni și evenimente, care pot fi subiectul unei lucrări: evenimente istorice, epoci, perioade de timp etc. Definirea evenimentului în calitate de entitate permite stabilirea relațiilor între o lucrare și evenimentul, ce reprezintă subiectul sau.

Loc - o listă de locații: terestre sau extraterestre, istorice sau contemporane, caracteristici geografice și jurisdicții geopolitice. Definirea locului în calitate de entitate permite stabilirea relațiilor între o lucrare și locul, ce reprezintă subiectul sau. Aceste trei grupuri mari de entități, subdivizate în 10 categorii, alcătuiesc subiectul lucrării.

Fiecare dintre aceste două entități au asociate o serie de atribute de două categorii:

- \_ atribute care privesc direct entitatea;
- \_ atribute externe entității.

Un utilizator formulează căutarea folosind unul sau mai multe atribute ale entității pe care o caută. În plus, noul model Entitate- Relație(E-R) implica existența unor relatii- instrumente ce ajută utilizatorul să exploreze o bibliografie, un catalog de bibliotecă sau o bază de date bibliografica.

Referitor la utilizatorii avuți în vedere de FRBR, aceștia sunt foarte variați și cuprind : bibliotecari, profesori, editori, distribuitori, librari, brokeri de informații etc.

Studiul are în vedere date relevante pentru urmatoarele categorii de materiale: textuale, cartografice, audio-vizuale, grafice, tridimensionale, precum și suporturi ca: hârtie, pelicula, banda magnetică, memorie optică și următoarele modalități de înregistrare: acustică, digitală și optică.

Noul model FRBR (anexa 5) poate fi considerat echivalentul a ceea ce a reprezentat Principiile de la Paris. Așa cum în 1996 “a rezultat crearea primelor ISBD-uri care au dus la dezvoltarea codurilor de catalogare specifice pentru care au fost realizate diferite formate MARC, ne putem gândi acum la rezultarea unor noi ISBD-uri care ar crea noi coduri de catalogare având ca și consecință introducerea formatelor bazate pe XML.”<sup>129</sup>

Revizuirea curentă a ISBD-urilor se bazează pe concluziile din capitolul al șaptelea al “Raportului Final al FRBR, care face „opțional” un număr de elemente de date care erau „obligatorii” în versiunea anterioară a ISBD-urilor. Continuând seria inițiativelor asupra FRBR, se cuvine a fi amintit interesul acordat de OCLC care investighează și experimentează o utilizare cât mai bună a modelului prin

---

<sup>129</sup> FERARU , Mihaela-Carmen. FRBR- Etapele dezvoltarii unui nou model în catalogare./online/Avalaible from World Wide Web :< <http://www.lisr.ro/7-feraru.pdf>>

analizarea dificultăților practice de implementare în propria baza de date WorldCat.”<sup>130</sup>

Modelul dezvoltat de IFLA este probabil să inducă profunde schimbări în peisajul catalogatorilor în condițiile unei crescânde disponibilități a cataloagelor de bibliotecă, arhive și muzee pe web.

Pe de o parte, acceptarea modelului FRBR, menținerea, dezvoltarea, încurajarea inițiativelor, diseminarea informațiilor și popularizarea avantajelor atât asupra utilizatorilor cât și a bibliotecarilor, iar pe de alta parte integrarea noului model în perimetrul pregătirii formale a viitorilor bibliotecari, îi vor asigura cu certitudine succesul în domeniul catalogării.

FRBR este expresia viabilă de prezentare a informației bibliografice, sau a oricărei alte informații, într-un mediu complex, invadat de o varietate vastă a resurselor informaționale, care, pentru a fi utilizate cu facilitate, necesita o structurare științifică aprofundată.

“Implementarea modelului FRBR este, din păcate, foarte dificilă, dar, cu siguranță, realizabilă, deoarece promite avantaje materiale și oferă profesioniștilor o gamă întregă de posibilități, necesare satisfacerii necesităților informaționale diverse.”<sup>131</sup>

Sunt studiate de asemenea și relațiile dintre atribute, acestea reprezentând mijloacele, prin intermediul cărora utilizatorii își formulează întrebările și interpretează răspunsurile atunci când caută informații despre o entitate concretă: titluri entități; formele (tipurile) entităților; date despre entități; alte caracteristici distinctive, proprii fiecărei entități separate.” Rezultatul studierii modelului FRBR permite catalogatorilor experimentați să afirme cu siguranță, că aceste recomandări vor putea fi aplicate integral doar pentru autori fecunzi și opere

---

<sup>130</sup> **FERARU, Mihaela-Carmen.** FRBR- Etapele dezvoltării unui nou model în catalogare./online/Avalaible from World Wide Web :< <http://www.lisr.ro/7-feraru.pdf>>

<sup>131</sup> **PANICI, A.** FRBR - modelul schimbării radicale a Universului Bibliografic/online/ Avalaible from World Wide Web : < <http://www.bnrm.md/sibimol/files/1/FRBRart.pdf>>

seminale, pentru lucrările obișnuite se vor utiliza și în continuare procedeele catalogării tradiționale.”<sup>132</sup>

Cerințele funcționale pentru înregistrările bibliografice oferă soluții corecte pentru multe dintre problemele bibliotecilor din prezent.” Modelul entitate-relatie propus de FRBR oferă multiple posibilități de valorificare a informației altfel ascunse de înregistrările bibliografice tradiționale.”<sup>133</sup>

Accentul cade pe funcția de grupare a entităților cu attribute înrudite dar și pe necesitatea distincțiilor între diverse tipuri de documente împreună cu relațiile dintre acestea.

Pentru scopurile studiului, se consideră că utilizatorii înregistrărilor bibliografice acoperă un spectru larg, ce include nu doar bibliotecari și clienți ai bibliotecilor, ci și editori, difuzori, librari și furnizori de servicii informaționale din afara mediului tradițional bibliotecaresc. Studiul ia, de asemenea, în considerare largul spectru al aplicațiilor în care se utilizează înregistrările bibliografice: în contextul achizițiilor, al catalogării, al evidentei, al circulației și împrumutului interbibliotecar, al conservării, ca și pentru regăsirea informațiilor și pentru serviciile de referințe.”<sup>133</sup>

Drept rezultat, atributele și relațiile identificate în studiu reflecta utilizările diverse ale informației bibliografice, ca și importantă pentru utilizatori atât a aspectelor de conținut, cât și a celor de forma ale materialelor descrise în înregistrările bibliografice.”<sup>134</sup>

Urmează o perioadă complicată de studiere și adaptare a modelului FRBR la condițiile noastre locale, chiar dacă la momentul inițierii implementării

---

<sup>132</sup> PANICI, A. *FRBR - modelul schimbării radicale a Universului Bibliografic*/online/ Available from World Wide Web : < <http://www.bnrm.md/sibimol/files/1/FRBRart.pdf>>

<sup>133</sup> FRANCU, Victoria. *O abordare practica a FRBR*. Bucuresti : ABIR, 2002, pag 2

<sup>134</sup> FRBR-Raport in Romana/online/Available from World Wide Web : <<http://www.cimec.ro/Methodologice/Catalogare/FRBR-RaportRomana.pdf>>

concepției, FRBR poate fi interpretat de către catalogatori drept extremism științific.

Este mult mai convenabil să-ți păstrezi pozițiile comode și bine cunoscute, dar e necesară înțelegerea ca evenimentele de ultimă oră, ce se” desfășoară în spațiul informațional, inclusiv și în cel bibliotecar, afectează inevitabil activitatea noastră cotidiană și ne obligă să uităm de conservatismul tradițional în favoarea participării în mod egal la implementarea tehnologiilor avansate de catalogare, menite să satisfacă cele mai tendențioase cerințe ale utilizatorului sec. XXI.”<sup>135</sup>

Secolul XXI este unul al transformărilor radicale în domeniul bibliotecar mondial, accentul punându-se pe procesul de catalogare. Noile tehnologii informaționale impun o nouă revizuire a cerințelor sau regulamentelor în ce privese înregistrările bibliografice. La prima vedere, această activitate pare foarte simplă, dar în realitate ea are o structură foarte complicată. Nu în zadar, cercetarea profundă a documentului revine catalogării – unul din cele mai dezvoltate compartimente din practică și teoria biblioteconomică.

După publicarea recomandărilor FRBR, secția Catalogare IFLA a decis revizuirea familiei ISBD – în special a standardului pentru descrierea monografiilor ISBD(M) și a celui pentru seriale – ISBD(S). Primele variante redactate ale acestor standarde au fost oferite spre “discuție în 2001, următoarele variante – în prima jumătate a anului 2002, iar variantele finale – spre sfârșitul anului 2002.”<sup>136</sup>

Deși se vorbește foarte mult despre modelul FRBR, “perioada de studiere și adaptare va fi una complicată în raport cu condițiile noastre, chiar dacă unii

---

<sup>135</sup> PANICI, Ala. Standardizarea descrierilor bibliografice in aspectul noilor tendinte de catalogarea a resurselor informatinale.Terminologie selective. In *Magazin Bibliologic*, nr 1-2 , 2005, pag 7

<sup>136</sup> PANICI, Ala. Standardizarea descrierilor bibliografice in aspectul noilor tendinte de catalogarea a resurselor informatinale.Terminologie selective. In *Magazin Bibliologic*, nr 1-2 , 2005, pag 6



catalogatori îl considera comod și util, el se aplică extrem de puțin în întreaga lume.”<sup>137</sup>

Se recunosc cerințele utilizatorului din mileniul nou că sunt justificate și nu rămâne decât să debarasăm de conservatism și să raliem la cerințele tehnologiilor avansate de catalogare.

Modelul FRBR reprezintă în esență “un set de recomandări care are menirea să restructureze datele de catalogare în bazele de date bibliografice pentru reflectarea structurii conceptuale a resurselor informaționale.”<sup>138</sup>

FRBR oferă o perspectivă diferită asupra structurii și relației dintre bibliografie și înregistrările de autoritate . De asemenea , oferă un vocabular precis pentru a ajuta la catalogarea viitorilor factori de decizie și a sistemului pentru satisfacerea utilizatorilor.

În plus, FRBR recunoaște importanța posibilității de navigare și puterea de adăugarea a altor sarcini specifice relevante pentru utilizatori.

Astăzi, acest program oferă o oportunitate de reexaminare a principiilor și regulilor de catalogare. Îmbunătățirea metodelor tradiționaliste reprezintă deja un punct de interes maxim pentru FRBR. Această activitate din cadrul I.F.L.A. s-a răspândit în toată lumea și oferă un model conceptual bun de urmat în bibliotecii mulți ani de acum încolo.

I.F.L.A. împreună cu alte organizații interesate de acest program vor continua încurajarea “punerii în aplicare a programului pentru a facilita standardizarea internațională și reducerea costurilor de catalogare pe scară globală”<sup>139</sup>

---

<sup>137</sup> **MIHALUTA, Lina.** Ce înseamnă FRBR? O încercare de delimitare a noțiunilor. In *Confluente bibliologice* , nr 2, 2005, pag 48

<sup>138</sup> **MIHALUTA, Lina.** Actualizari in catalogare/clasificare. In *Magazin Bibliologic*, nr 1-2 , 2006 , pag 65

<sup>139</sup> **TILLET, Barbara.** *What is FRBR?: A conceptual model for the bibliographic universe.* SUA:Library of Congress,2003 . pag 6

FRBR nu arăta doar o simplă prezentare a informației, ci și reflectarea istoriei creării resurselor informaționale. Acest model “reprezintă expresia viabilă de prezentare a informației bibliografice într-un mediu complex digitalizat.”<sup>140</sup>

Principiile noi adoptate înlocuiesc și largesc Principiile de la Paris de la lucrări textuale, la toate tipurile de materiale, și de la alegerea și forma intrărilor, la toate aspectele înregistrărilor bibliografice și de autoritate folosite în cataloagele de bibliotecă.

„Principiile propuse acoperă:

- Aplicabilitatea
- Entitățile, atributele și relațiile
- Funcțiile catalogului
- Descrierea bibliografică
- Inregistrările de autoritate
- Fundamentele capacităților de căutare”<sup>141</sup>

Aceste noi principii se edifica pe baza marilor tradiții catalografice ale lumii și de asemenea pe modelele conceptuale expuse în documentele I.F.L.A. „Functional Requirements for Bibliographic Records” și Functional Requirements and Numbering for Authority Records , care extind Principiile de la Paris pe tărâmul indexării sau catalogării subiectului.

Se spera că aceste principii „vor spori partajarea internațională a datelor bibliografice și de autoritate și vor ghida reguli de catalogare spre a dezvolta un cad internațional de catalogare.”<sup>142</sup>

Principiile enunțate se aplică pe înregistrările bibliografice , de autoritate și cataloagelor contemporane de bibliotecă. Principiile pot fi de asemenea aplicate și

---

<sup>140</sup> PANICI,Alla. *Noutatile catalogarii, clasificarii si resurselor bibliografice*. Available from World Wide Web :< <http://www.bnrm.md/sibimol/files/1/noutati.pdf>>

<sup>141</sup> Declaratia de Principii Internationale de Catalogare. Available from World Wide Web: <<http://www.cimec.ro/Metodologice/Catalogare/FrankfurtPrinciples-Romanian.htm>>

<sup>142</sup> CUTTER , Charles. *Rules for a dictionary catalog*. Washington, D.C.: Government Printing Office, 1904.pag 53

fișierelor de date create pentru biblioteci, muzeelor, arhivelor . Ele intenționează să ofere o abordare coerentă pentru catalogarea descriptivă și cea subiectivă aplicată resurselor bibliografice de orice fel.

Principiul suprem pentru construirea codurilor de catalogare trebuie să fie “satisfacerea utilizatorilor catalogului.”<sup>143</sup>

Punctele de acces pentru regăsirea înregistrărilor bibliografice și a celor de autoritate trebuie să fie formulate în conformitate cu principiile generale. Ele pot fi controlate sau necontrolate.

“Punctele de acces necontrolate pot include elemente precum: titlul propriu-zis (așa cum se găsește pe manifestare) sau cuvinte-cheie ( adăugate înregistrării bibliografice sau care se găsesc oriunde în această).

Punctele de acces controlate oferă consecvența necesară localizării seturilor de resurse și trebuie să fie nominalizate conform unui standard.”<sup>144</sup>

Secțiunea de Catalogare a IFLA “a avut o serie de cinci întruniri regionale ale celor care elaborează reguli de catalogare și ale experților în catalogare, cu scopul identificării modalităților de creștere a posibilității de partajare a informațiilor de catalogare pe plan mondial, prin promovarea unor standarde referitoare la conținutul înregistrărilor bibliografice și de autoritate utilizate în cataloagele de bibliotecă.”<sup>145</sup>

Grupul de lucru FRBR a creat un model teoretic pentru universul bibliografic , care descrie toate tipurile de utilizări și utilizatori ai înregistrării bibliografice. Relațiile dintre elementele de date individuale și nevoile utilizatorilor au fost atent examinate.

---

<sup>143</sup> Declarația de Principii Internaționale de Catalogare. Available from World Wide Web: <<http://www.cimec.ro/Metodologice/Catalogare/FrankfurtPrinciples-Romanian.htm>>

<sup>144</sup> Declarația de Principii Internaționale de Catalogare. Available from World Wide Web: <<http://www.cimec.ro/Metodologice/Catalogare/FrankfurtPrinciples-Romanian.htm>>

<sup>145</sup> Revizuire pe plan mondial a documentului IFLA intitulat Statement of International Cataloguing Principles . Available from World Wide Web : <[http://archive.ifla.org/VII/s13/icc/imeicc-statement\\_of\\_principles-2008\\_romanian.pdf](http://archive.ifla.org/VII/s13/icc/imeicc-statement_of_principles-2008_romanian.pdf)>

Scopul era de a dezvolta un model de înregistrare logic , care să definească toate elementele importante și interrelațiile dintre ele.

“A fost propusă o recomandare pentru elaborarea unei înregistrări bibliografice la nivel național.”<sup>146</sup>

Conform FRBR, utilizatorul trebuie să găsească , să identifice și să selecteze entitățile și să obțină acces la entitatea descrisă. Diferitele relații reflecta asocieri posibile dintre entități.

Scopul practic al studiului era raționalizarea catalogării , iar cel teoretic era descrierea universului bibliografic , a obiectivelor acestuia și a interrelațiilor specifice.

Relațiile dintre entități semnificative din punct de vedere bibliografic ar trebui identificate prin intermediul catalogului.

“Funcțiile catalogului sunt :

- cele care permit unui utilizator să regăsească resurse bibliografice într-o colecție ca rezultat al unei interogări ce folosește attribute și relații ale resurselor ;
- sa localizeze o sursă individuală ;
- sa localizeze seturi de resurse reprezentând : toate resursele aparținând unei lucrări, unei expresii, unei manifestări , toate lucrările și expresiile unei persoane, toate resursele ce tratează o temă , toate resursele definite prin intermediul unor criterii”<sup>147</sup>

Dacă numele său denumirile au fost exprimate în mai multe limbi, ar trebui preferate vedetele ce se bazează pe informația găsită pe manifestări ale expresiei în limba și în scrierea originală; dar dacă limba și scrierea originală nu sunt dintre cele utilizate în mod normal în catalog, vedeta ar trebui să se bazeze pe forme ce

---

<sup>146</sup> **ION , Daniela.** Proiecte internationale in derulare pentru dezvoltarea catalogarii:FRBR. In *ABIR*, nr 4, 2001 , pag 32

<sup>147</sup> Declaratia de principii internationale de catalogare:propunerea finala din 19 decembrie 2003. Avalaible from World Wide Web : <[http://87.248.191.115/bnrm/publicatii/files/1/2004\\_1-2\\_05.pdf](http://87.248.191.115/bnrm/publicatii/files/1/2004_1-2_05.pdf)>

se găsesc pe manifestări sau în lucrări de referință scrise în una din limbile sau scrierile cele mai adecvate utilizatorilor catalogului.

Ar trebui să se ofere acces în limba și scrierea originale ori de câte ori este posibil, fie prin vedeta autorizată, fie printr-o referință. Dacă transliterările sunt dezirabile, ar trebui să se folosească un standard internațional pentru conversia scrierii.

Dacă numele unei persoane este alcătuită din mai multe cuvinte, alegerea cuvântului-intrare ar trebui “să fie guvernată de convențiile specifice țării al cărei cetățean este persoană sau dacă cetățenia nu este determinabilă, alegerea ar trebui să fie guvernată de uzul din țară în care persoana este – în general – rezidența sau dacă nu este posibil să se determine unde rezidă – în general – persoană, alegerea cuvântului intrare ar trebui să fie guvernată de uzul din limbă pe care o folosește – în general – persoana respectivă, așa cum rezultă din manifestări sau din lucrările de referință.”<sup>148</sup>

Rezultatul studierii modelului FRBR permite catalogatorilor experimentați să afirme cu siguranță, că aceste recomandări vor putea fi aplicate integral doar pentru autori fecunzi și opere seminale, pentru lucrările obișnuite se vor utiliza și în continuare procedeele catalogării tradiționale.

Tabelele 1-9 specifică cerințele minimale de date pentru o înregistrare bibliografică națională de nivel minimal. În coloana din stânga a fiecărui tabel figurează operațiile de bază efectuate de utilizatori — așa cum sunt identificate în secțiunea 1 — și pentru care înregistrarea bibliografică trebuie să fie de folos. Coloana din mijloc specifică în dreptul fiecărei operații de bază atributele logice și relațiile identificate ca având un grad mare de relevanță, pentru acea operație.

Coloana din dreapta specifică în dreptul fiecărui atribut logic sau relație, elementele de date pe care grupul de lucru le recomanda ca cerința informațională

---

<sup>148</sup> Declarația de principii internaționale de catalogare: propunerea finală din 19 decembrie 2003. Available from World Wide Web : <[http://87.248.191.115/bnrm/publicatii/files/1/2004\\_1-2\\_05.pdf](http://87.248.191.115/bnrm/publicatii/files/1/2004_1-2_05.pdf)>

minimală. „Termenii utilizați pentru a identifica elementele de date individuale corespund celor folosiți în Descrierile Bibliografice Internaționale Standardizate (International Standard Bibliographic Descriptions ) – ISBD-uri și în Ghidul pentru Înregistrări de Autoritate și de Referință (Guidelines for Authority and Reference Entries) – GARE”<sup>149</sup>

În cazul în care cerințele informaționale sunt definite în termeni mult mai restrictivi decât elementele de date corespunzătoare din ISBD sau GARE, denumirea acelu element de date este însoțită de un calificativ care precizează tipul de date ce trebuie să figureze în înregistrare.

De asemenea, trebuie notat că în tabelele care urmează se presupune întotdeauna că relațiile structurale care stabilesc o legătură între lucrare și expresie și între expresie și manifestare figurează în înregistrare (adică, se presupune întotdeauna că datele care aparțin unei expresii sunt legate de datele care aparțin lucrării realizate de expresie și că datele care aparțin unei manifestări sunt legate întotdeauna de datele care aparțin expresiei materializate în manifestare).

Astfel, când o relație între o lucrare sau o expresie și persoană sau colectivitatea responsabilă pentru conținutul acestei entități este identificată ca o cerință, se presupune că această relație se extinde la manifestarea care materializează expresia, în virtutea relațiilor structurale care există între lucrare și expresie și între expresie și manifestare. Similar, când o relație între o lucrare și subiectul sau este identificată ca o cerință, se presupune că relația se extinde la expresie și la manifestare, în virtutea relațiilor structurale care există între lucrare și expresie și între expresie și manifestare.

Deci, relațiile structurale între lucrare, expresie și manifestare sunt implicite și nu sunt menționate explicit ca cerințe.

---

<sup>149</sup> **PANICI,Alla.** *Noutatile catalogarii, clasificarii si resurselor bibliografice.* Available from World Wide Web :< <http://www.bnrm.md/sibimol/files/1/noutati.pdf>>

“Tabelul 1 Găsirea Manifestărilor

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
1. să găsească toate <i>manifestările</i> care reprezintă:		
1.1 <i>lucrările</i> pentru care o anumită persoană sau colectivitate este responsabilă	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>persoana/persoanele</i> sau <i>colectivitatea/colectivitățile</i> responsabile și <i>lucrarea/lucrările</i> încorporate/încorporate într-o <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume a(le) <i>persoanei/ persoanelor</i> și/sau a(le) <i>colectivității/colectivităților</i> care are/au responsabilitatea principală pentru <i>lucrare/lucrări</i>
1.2 diferitele <i>expresii</i> ale unei lucrări date	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>lucrare</i> și <i>expresia/expresiile</i> încorporate/încorporate într-o <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele pentru titlul/titlurile <i>lucrării/lucrărilor</i>
1.3 <i>lucrările</i> referitoare la un subiect dat	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>conceptul/conceptele</i> etc. care reprezintă subiectul și <i>lucrarea/lucrările</i> încorporate/încorporate într-o <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de subiect și/sau indicele/indicii de clasificare pentru subiectul/ subiectele principal(e) al(e) <i>lucrării/lucrărilor</i>
1.4 <i>lucrările</i> apărute într-o serie/ colecție	<input type="checkbox"/> relația dintre serie/colecție și	

	<i>lucrare</i>	<input type="checkbox"/> vedetă pentru serie/colecție <input type="checkbox"/> numărul în cadrul seriei/colecției
--	----------------	--

Tabelul 2 Găsirea unei anumite Manifestări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
2.să găsească o anumită <i>manifestare</i> :		
2.1 când se cunoaște/cunosc numele <i>persoanei/ persoanelor și/sau colectivității/ colectivităților</i> responsabilă/ responsabile pentru <i>lucrarea/lucrările</i> încorporată/ încorporate în <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>persoana/persoanele și/sau colectivitatea/colectivitățile</i> responsabile și <i>lucrarea/ lucrările</i> încorporată/ încorporate în <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume <i>a(le) persoanei/ persoanelor și/sau a(le) colectivității/ colectivităților</i> care are/au responsabilitatea principală pentru <i>lucrare/lucrări</i>
2.2 când se cunoaște titlul <i>manifestării</i>	<input type="checkbox"/> titlul <i>manifestării</i>	<input type="checkbox"/> titlul propriu-zis (incluzând numărul/titlul părții)



2.3 când se cunoaște identificatorul <i>manifestării</i>	<input type="checkbox"/> identificatorul <i>manifestării</i>	<input type="checkbox"/> titlul/titlurile paralel(e) <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> numărul standard (sau substitutul sau)
--	--	---

Tabelul 3 Identificarea unei Lucrări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
3. să identifice o <i>lucrare:</i>	<input type="checkbox"/> titlul <i>lucrării</i>  <input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>persoana/persoanele și/sau</i> <i>colectivitatea/colectivitățile</i> responsabile și <i>lucrare</i>  <input type="checkbox"/> terminarea previzionată a <i>lucrării</i>	<input type="checkbox"/> vedetă de titlu a <i>lucrării</i>  <input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume a(le) <i>persoanei/ persoanelor</i> și/sau a(le) <i>colectivității/</i> <i>colectivităților care are/au</i> responsabilitatea principală pentru <i>lucrare</i>  <input type="checkbox"/> mențiune de periodicitate/ frecvență, numerotare [etc.]

	<input type="checkbox"/> suportul interpretării (lucrare muzicală)  <input type="checkbox"/> desemnarea numerică (lucrare muzicală)  <input type="checkbox"/> cheia (lucrare muzicală)  <input type="checkbox"/> coordonate (lucrare cartografică)  <input type="checkbox"/> relația dintre <i>lucrare</i> și <i>lucrarea-parinte</i>	<input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – suportul interpretării (muzica)  <input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – desemnare numerică (muzica)  <input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – cheia (muzica)  <input type="checkbox"/> mențiunea de date matematice – coordonate  <input type="checkbox"/> nota privind ... istoricul bibliografic – <i>lucrarea-parinte</i>
--	---	--

Tabelul 4 Identificarea unei Expresii

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
4. să identifice o expresie a unei lucrări:	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>persoana/persoanele</i> și/sau <i>colectivitatea/colectivitățile</i>	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume a(le) <i>persoanei/ persoanelor</i> și/sau a(le) <i>colectivității/</i>

	<p>responsabile și <i>expresie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> forma <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> limba <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> altă caracteristică distinctivă</li> <li><input type="checkbox"/> caracterizarea cantitativă a <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> periodicitatea prevăzută a apariției (serial)</li> <li><input type="checkbox"/> tipul partiturii (notație muzicală)</li> <li><input type="checkbox"/> suportul interpretării <i>expresiei</i> (notație muzicală)</li> </ul>	<p><i>colectivităților</i> care are/au responsabilitatea principală pentru <i>expresie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> nota privind forma <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – limba</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind limba</li> <li><input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – altă caracteristică distinctivă</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind altă caracteristică distinctivă</li> <li><input type="checkbox"/> caracterizarea cantitativă – timpul/durata interpretării</li> <li><input type="checkbox"/> mențiunea de periodicitate</li> <li><input type="checkbox"/> mențiunea de prezentare muzicală – tipul partiturii</li> <li><input type="checkbox"/> adăugire la titlul uniform – mențiunea de aranjament muzical</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind suportul</li> </ul>
--	--	--

	interpretării
--	---------------

Tabelul 5 Identificarea unei Manifestări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
5. să identifice o <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> titlul <i>manifestării</i>  <input type="checkbox"/> mențiunea de responsabilitate          <input type="checkbox"/> desemnarea ediției/numărului	<input type="checkbox"/> titlul propriu-zis (incluzând numărul și titlul părții)  <input type="checkbox"/> mențiunea/mențiunile de responsabilitate care identifică <i>persoana/ persoanele</i> și/sau grupul/ grupurile care au responsabilitatea principală pentru conținut <input type="checkbox"/> prima mențiune de responsabilitate de ediție <input type="checkbox"/> prima mențiune de responsabilitate referitoare la mențiunea suplimentară de ediție  <input type="checkbox"/> mențiunea de ediție <input type="checkbox"/> mențiunea suplimentară de ediție

	<input type="checkbox"/> editura/difuzor  <input type="checkbox"/> data publicării/difuzării  <input type="checkbox"/> mențiunea de serie/colecție          <input type="checkbox"/> tipul suportului    <input type="checkbox"/> caracterizarea cantitativă a suportului  <input type="checkbox"/> identificatorul <i>manifestării</i>   <input type="checkbox"/> numerotarea filelor (carte veche)	<input type="checkbox"/> numele editurii, al difuzorului etc.  <input type="checkbox"/> data publicării/difuzării etc.  <input type="checkbox"/> titlul propriu-zis al seriei/colecției <input type="checkbox"/> titlul/titlurile paralel(e) al(e) seriei/colecției <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> prima mențiune de responsabilitate de serie/colecție <input type="checkbox"/> numerotarea în cadrul seriei/colecției  <input type="checkbox"/> desemnarea materialului specific  <input type="checkbox"/> caracterizarea cantitativă  <input type="checkbox"/> numărul standard (sau substitutul sau)  <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – numerotarea filelor
--	---	---

	<input type="checkbox"/> colațiune (carte veche)  <input type="checkbox"/> numerotare (serial)	<input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – colațiunea  <input type="checkbox"/> numerotare
--	--	---

Tabelul 6 Selectarea unei Lucrări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
6. să selecteze o <i>lucrare</i>	<input type="checkbox"/> titlul <i>lucrării</i>  <input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>persoana/persoanele și/sau colectivitatea/colectivitățile responsabil(e) și lucrare</i>  <input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre <i>conceptul/conceptele etc. care reprezintă subiectul și lucrarea/lucrările</i> încorporata/ încorporate în	<input type="checkbox"/> vedetă de titlu pentru <i>lucrare</i>  <input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume pentru <i>persoana/persoane și/sau pentru colectivitate/ colectivități</i> care are/au responsabilitatea principală pentru <i>lucrării</i>  <input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de subiect și/sau indicele/indicii de clasificare pentru subiectul/ subiectele principal(e) al(e) <i>lucrării/lucrărilor</i>

	<i>manifestare</i>  <input type="checkbox"/> forma lucrării  <input type="checkbox"/> coordonate (lucrare cartografică)  <input type="checkbox"/> relația dintre <i>lucrare</i> și <i>lucrarea</i> precedentă și/sau succesoare  <input type="checkbox"/> relația dintre <i>lucrare</i> și lucrarea al cărui supliment este  <input type="checkbox"/> relația dintre <i>lucrare</i> și <i>lucrarea a cărei</i> completare este	<input type="checkbox"/> nota privind forma <i>lucrării</i>  <input type="checkbox"/> mențiunea de date matematice - coordonate  <input type="checkbox"/> nota privind ... istoricul bibliografic – <i>lucrarea</i> precedentă/succesoare  <input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – supliment  <input type="checkbox"/> nota privind ... istoricul bibliografic – lucrarea completare
--	--	---

Tabelul 7 Selectarea unei Expresii

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
7. să selecteze o	<input type="checkbox"/> relația/relațiile dintre	<input type="checkbox"/> vedeta/vedetele de nume

<p><i>expresie</i></p>	<p><i>persoana/persoanele și/sau colectivitatea/colectivitățile responsabile și expresie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> forma <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> limba <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> altă caracteristică distinctivă</li> <li><input type="checkbox"/> restricții de utilizare a <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> frecvența previzionată a apariției (serial)</li> <li><input type="checkbox"/> tipul partiturii (notație muzicală)</li> <li><input type="checkbox"/> mediul de interpretare a <i>expresiei</i> (notație muzicală)</li> <li><input type="checkbox"/> scara (imagine/obiect cartografic)</li> <li><input type="checkbox"/> relația dintre <i>expresie</i> și</li> </ul>	<p>a(le) <i>persoanei/persoanelor și/sau a(le) colectivității/colectivităților</i> care au responsabilitatea principală pentru <i>expresie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> nota privind forma <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> nota privind limba</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind caracteristică distinctivă a <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> nota privind restricțiile de utilizare</li> <li><input type="checkbox"/> mențiunea de frecvență</li> <li><input type="checkbox"/> mențiunea de prezentare muzicală – tipul partiturii</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind mediul de interpretare a <i>expresiei</i></li> <li><input type="checkbox"/> mențiunea de date matematice – scara</li> <li><input type="checkbox"/> nota privind ... istoricul</li> </ul>
------------------------	--	--



	<p><i>expresia</i> precedentă și/sau succesoare</p> <p><input type="checkbox"/> relația dintre <i>expresie</i> și <i>expresie</i> al cărui supliment este</p> <p><input type="checkbox"/> relația dintre <i>expresie</i> și <i>expresia</i> a cărei completare este</p> <p><input type="checkbox"/> relația dintre versiunea revizuită și <i>expresia</i> pe care se bazează versiunea revizuită</p> <p><input type="checkbox"/> relația dintre aranjamentul muzical și <i>expresia</i> pe care se bazează aranjamentul<sup>3</sup></p> <p><input type="checkbox"/> relația dintre traducere și <i>expresia</i> pe care se bazează traducerea</p>	<p>bibliografic - <i>expresia</i> precedentă/succesoare</p> <p><input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – supliment</p> <p><input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – completare</p> <p><input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – versiune revizuită</p> <p><input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – aranjament muzical</p> <p><input type="checkbox"/> nota privind istoricul bibliografic – traducere</p>
--	---	--

Tabelul 8 Selectarea unei Manifestări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
---------------------------	---	---

8. să selecteze o  
*manifestare*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> mențiunea de responsabilitate            | <input type="checkbox"/> mențiunea de responsabilitate care identifică persoana/persoanele și/sau grupul/grupurile care au responsabilitatea principală pentru conținut |
| <input type="checkbox"/> desemnarea ediției/numărului             | <input type="checkbox"/> mențiunea de ediție<br><input type="checkbox"/> mențiunea suplimentară de ediție   |
| <input type="checkbox"/> data publicării/difuzării                | <input type="checkbox"/> data publicării, difuzării etc.  |
| <input type="checkbox"/> tipul de suport                          | <input type="checkbox"/> desemnarea materialului specific   |
| <input type="checkbox"/> mediul fizic                             | <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – mediu   |
| <input type="checkbox"/> dimensiunile suportului                  | <input type="checkbox"/> dimensiuni   |
| <input type="checkbox"/> raportul de reducere (microformat)       | <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – raport de reducere  |
| <input type="checkbox"/> format de prezentare (proiecție vizuală) | <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – format de prezentare  |
|   | <input type="checkbox"/> nota privind cerințele de  |

	<input type="checkbox"/> cerințe de sistem (resursa electronică)	sistem
--	--	--------

Tabelul 9 Obținerea unei Manifestări

Să permită utilizatorului	înregistrarea bibliografică națională de nivel minimal ar trebui să reflecte atributele și relațiile logice	și ar trebui să includă aceste elemente specifice de date
9. să obțină o <i>manifestare</i>	<input type="checkbox"/> titlul manifestării <input type="checkbox"/> mențiunea de responsabilitate <input type="checkbox"/> desemnarea ediției/numărului <input type="checkbox"/> locul de publicare/difuzare <input type="checkbox"/> editura/difuzorul	<input type="checkbox"/> titlul propriu-zis <input type="checkbox"/> mențiunea/mențiunile de responsabilitate care identifică persoana/persoanele și/sau grupul/grupurile care au responsabilitatea principală pentru conținut <input type="checkbox"/> mențiunea de ediție <input type="checkbox"/> mențiunea suplimentară de ediție <input type="checkbox"/> locul de publicare, difuzare etc. <input type="checkbox"/> editura, difuzorul etc.

	<input type="checkbox"/> data publicării/difuzării <input type="checkbox"/> mențiunea de serie/colecție  <input type="checkbox"/> tipul suportului  <input type="checkbox"/> identificatorul <i>manifestării</i>  <input type="checkbox"/> sursa de achiziție/autorizarea accesului  <input type="checkbox"/> restricții privind accesul la manifestare  <input type="checkbox"/> numerotarea filelor (carte veche)  <input type="checkbox"/> colațiune (carte veche)	<input type="checkbox"/> data publicării/difuzării etc.  <input type="checkbox"/> titlul propriu-zis al seriei/colecției <input type="checkbox"/> prima mențiune de responsabilitate pentru serie/colecție <input type="checkbox"/> numerotarea în cadrul seriei/colecției  <input type="checkbox"/> desemnarea materialului specific  <input type="checkbox"/> numărul standard (sau substitutul sau)  <input type="checkbox"/> nota referitoare la ... disponibilitate  <input type="checkbox"/> nota referitoare la restricțiile de acces  <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică - numerotarea filelor  <input type="checkbox"/> nota privind descrierea fizică – colațiune
--	--	--

	<input type="checkbox"/> frecventa previzionata (serial) <input type="checkbox"/> numerotare (serial) <input type="checkbox"/> mod de acces (resursa electronică la distanță) <input type="checkbox"/> adresa de acces (resursa electronică la distanță)	<input type="checkbox"/> mențiunea de frecvență <input type="checkbox"/> numerotare (serial) <input type="checkbox"/> nota privind modul de acces - mod de acces <input type="checkbox"/> nota privind modul de acces - adresa de acces <sup>150</sup>
--	---	---

---

<sup>150</sup> Despre FRBR. Available from Word Wide Web :  
<http://www.cimec.ro/Metodologice/Catalogare/FRBR-RaportRomana.pdf>

## **CONCLUZIE :**

FRBR este exemplul clar că lumea este într-o continuă schimbare , iar domeniul biblioteconomiei trebuie să țină pasul cu ea.

Fiind încă la început, programul va reuși într-un timp scurt să se facă remarcat în domeniu și implementarea lui să reprezinte o necesitate pentru o bibliotecă cu activitate amplă.

Acest nou model încă nu cred că a fost descoperit în totalitate , însă cu trecerea timpului, avantajele și dezavantajele folosirii acestuia vor fi clare pentru bibliotecari.

Totuși, FRBR este mai cu seamă pentru beneficiarii bibliotecilor dact pentru bibliotecari.

Tematica abordată în crearea acestui model a vizat tehnologii , tendințe și tehnologii de ultimă oră ce vizează strategiile de informatizare a bibliotecilor moderne din întreaga lume.

## **III INDEXAREA PUBLICAȚIILOR ÎN SISTEM C.Z.U.**

### **3.1 C.Z.U.-PRINCIPII FUNDAMENTALE**

Odată cu apariția bibliotecilor, datorită creșterii permanente a numărului de volume din diferite domenii ale gândirii umane, încă din cele mai vechi timpuri s-a simțit nevoia unei ordonări a cărților.

Valoarea colecțiilor unei biblioteci este pusă în evidență când acestea sunt bine organizate, după norme și criterii științifice, când biblioteca dispune de instrumente de evidență, instrumente de lucru și de informare, de reflectare și regăsire necesare pentru că cititorul să afle și să ajungă în timp util la informația dorită.

“De-a lungul istoriei, misiunea bibliotecii a fost de a aduna și depozita publicațiile și de a facilita libera lor circulație. Astăzi bibliotecile dețin milioane de publicații. Pentru a reuși să te orientezi și, mai bine zis, să-ți găsești cărțile care te interesează din acest conglomerat, trebuie să apelezi la un sistem de ordonare. Bibliotecarul poate alege o metodă sistematică, nu obligatoriu logică, dar care să-i convină.”<sup>151</sup>

Clasificarea documentelor după conținutul lor este o practică veche. Încă la mijlocul secolului al XIX-lea multe biblioteci se foloseau de sisteme de clasificare proprii la organizarea colecțiilor lor. “Clasificările de acest gen, de regulă, permiteau doar cea mai generală caracteristică a conținutului cărții, indicând în

---

<sup>151</sup> About Universal Decimal Classification. Available from Word Wide Web : <http://www.udcc.org/about.htm>

același timp locul stabil al cărții pe polița. Situația s-a schimbat radical odată cu implementarea clasificării zecimale.”<sup>152</sup>

Prima dată notația zecimală a fost propusă într-o clasificare de bibliotecarul american Melvil Dewey . Schema lui a fost publicată într-o primă ediție de doar 10 pagini pline cu tabele ce conțineau 919 diviziuni. Acest tip de sistem a fost preluat și modelat în clasificarea zecimală a lui Paul Otlet și Henry La Fontaine.

De-a lungul anilor, schemă a început să se dezvolte iar deja la cea de-a doua ediție sub titlul “La classification Décimale Universelle (C.Z.U.)” cuprindea aproximativ 70.000 de subdiviziuni.

Clasificarea Zecimală Universală este deosebită “de clasificările științifice, care tind să fie taxonomii (adică izolează fenomenele și acordă fiecăruia un loc unic în scenă).”<sup>153</sup>

Indicele CZU este un cod ce reflecta clasă și determină locul pe care clasa respectivă îl ocupa într-o schemă de clasificare. El poate fi un număr arab , o secvență de numere arabe sau o secvență de numere arabe plus alte simboluri autorizate ale CZU.

Lungimea notației numerice reflecta nivelul ierarhic. “ Aplicațiile CZU sunt următoarele:

- aranjarea documentelor pe raft;
- organizarea documentelor digitale în baze de date și cataloage;
- fisiere personale (pentru care Ediția de buzunar este un instrument foarte adecvat grație dimensiunilor sale reduse);
- cataloage sistematice;
- cataloage online;

---

<sup>152</sup> About Universal Decimal Classification. Available from Word Wide Web : <http://www.udcc.org/about.htm>

<sup>153</sup> **DACIAN** , Ion . Clasificarea zecimala universală, metoda moderna de prelucrarea informatiilor din biblioteca . In : *Revista biblioteca-leacul sufletului* , martie , 1999 , nr 3 , p. 3-4



- indexuri alfabetice ale cataloagelor sistematice utilizate în căutarea informației;
- servicii de indexare pentru periodice, rapoarte, conferințe, volume omagiale;
- diseminarea selectivă a informației (DSI);
- liste bibliografice naționale;
- limbaj de comutare sau limbaj intermediar;
- construirea de tezaure (cu menționarea micro-tezaurelor bazate pe CZU construite la inițiativa ABIR);
- organizarea resurselor Internet. <sup>154</sup>

Față de alte sisteme folosite în întreaga lume, CZU are anumite avantaje care îi asigură popularitatea printre indexatorii mondiali.

Acest lucru nu înseamnă că este și cel mai simplu de utilizat, mai ales de către cei neinițiați sau cei care nu au o vastă experiență de lucru cu acest sistem.

CZU are funcția de a îngloba noțiuni în permanență fără ca sistemul în sine să se modifice și poate fi prezent atât în bibliotecile mici, cât și în cele mai mari din lume.

C.Z.U. poate fi aplicat atât documentelor propriu-zise – documente primare în sine (cărți, reviste, fotografii, filme, discuri etc.) – cât și în sistematizarea documentelor secundare (cataloage, indexuri, liste bibliografice).

Sistemul are la baza anumite caracteristici :

“1. **Este o clasificare sistematică:** ea analizează conținutul subiectelor și al noțiunilor și le dirijează după unele din caracteristicile lor, apropiind pe cele care se aseamănă și distanțând pe cele care se deosebesc. Orice cifră din C.Z.U. conține și indică generalul în particular; ea permite nu numai discernarea originii noțiunii, dar și alăturarea noțiunii lor similare, indicarea raporturilor cu alte noțiuni mai apropiate sau mai îndepărtate.

---

<sup>154</sup> MCLLWAINE, I. C. *The Universal Decimal Classification: a guide to its use*. Haga : UDC Consortium, 2000, pag 43

2. **Este o clasificare zecimală:** se bazează pe principiul extragerii particularului din general prin împărțirea – convențională – a cunoașterii umane în cele zece mari clase, la rândul lor subdivizate zecimal până la gradul dorit. CZU este o clasificare zecimală deoarece se bazează pe împărțirea convențională a cunoașterii umane în 10 mari clase ( 0,1,2.....9) care la rândul lor sunt divizate până la gradul dorit, creând astfel posibilitatea extragerii particularului din general. CZU este o *clasificare aspectuala* în care un fenomen își poate găsi locul în mai multe clase.

3. **Este o clasificare universală:** din două puncte de vedere:

a. **din privința conținutului**, pentru că încearcă să cuprindă ansamblul cunoștințelor omenești într-un amplu tablou complex, compus din subiecte conexe unele cu altele prin multiple legături;

b. **din privința modalităților de notare**, deoarece se bazează pe un sistem de indexare compus din **cifre arabe** a căror semnificație **și ordine este internațională, și** din sisteme matematice sau punctuație, a căror înțelegere este identică în toată lumea. Descifrarea indicelui este independentă de cuvântul respectiv din limbă, fiecare cifră putând fi citită sau interpretată în orice înveliș verbal, fiind ușor utilizată în sistemul de informare prin ordinator.”<sup>155</sup>

Clase CZU :

- 0 GENERALITĂȚI
- 1 FILOSOFIE, PSIHOLOGIE
- 2 RELIGIE. TEOLOGIE
- 3 ȘTIINȚE SOCIALE (SOCIOLOGIE, ANTROPOLOGIE, DEMOGRAFIE, POLITICA, ECONOMIE, DREPT, ȘTIINȚE ADMINISTRATIVE, ASISTENȚA SOCIALĂ, EDUCAȚIE, TIMP LIBER)
- 4 - (VACANȚĂ ÎN PREZENT)
- 5 MATEMATICI ȘI ȘTIINȚE NATURALE

---

<sup>155</sup> DACIAN , Ion . Clasificarea zecimala universală, metoda moderna de prelucrare a informatiilor din biblioteca . In : *Revista biblioteca-leacul sufletului* , martie , 1999 , nr 3 , p. 3-4

6 ȘTIINȚE APLICATE (MEDICINĂ, TEHNOLOGIE, AGRICULTURA, TRANSPORTURI, MANAGEMENTUL AFACERILOR, INDUSTRIE)

7 ARTE FRUMOASE. ARTE APLICATE. DISTRAȚIE . SPORT.  
JOCURI

8 LIMBA. LINGVISTICĂ. LITERATURA

9 ARHEOLOGIE, GEOGRAFIE, BIOGRAFIE, ISTORIE

Fiecare clasă la rândul ei se subîmparte în alte 10 diviziuni, prin adăugarea unei noi cifre arabe de la 0 la 9. O a treia cifră (tot de la 0 la 9) semnifică și mai adânc domeniul de cunoaștere al cărții. Exemple, în clasa 5: 51 – matematica; 52 – Astronomie, astrofizica, cercetarea spațiului; 53 – fizică (531 – mecanică rațională; 532- mecanică fluidelor; 533 – aerodinamica; 534 – vibrații, acustică; 535 – optică, lumina; 536 – căldura, etc); 54 – chimie; 55 – geologie, meteorologie, hidrologie, 57 – biologie, 58 – botanică; 59 – zoologie.

Grupele astfel constituite nu pot depăși trei cifre. Pentru o adâncire și mai mare a domeniului, după cele trei cifre se pune punct, urmând detalierea în alte grupe de trei cifre.

Exemplu: Dacă grupa 537 semnifică electricitatea, magnetismul, electromagnetismul, prin grupa 537.228 sunt semnificate acțiunile câmpului electric.

Lungimea indicilor depinde de gradul de detalere. Indicii auxiliari secundari oferă informații despre domeniile secundare ale unității bibliografice.

Indicii auxiliari secundari pot fi comuni (de limbă, de loc, de timp, de grupare etnică, de formă sau dependenți) sau special (cu apostrof, cu punct zero, cu liniuța zero). Aceștia din urmă nu pot fi adăugați decât anumitor clase.

Indicii auxiliari de limbă se introduc cu semnul „=”

Indicii auxiliari de loc se introduc cu semnul „...”

Indicii auxiliari de timp se introduc cu semnul „...”

Indicii auxiliari de grupare etnică se introduc cu semnul „=...”

Indicii auxiliari de forma se introduc cu semnul „(0...)”

Subdiviziunile clasei 6 ȘTIINȚE APLICATE (MEDICINĂ, TEHNOLOGIE, AGRICULTURA, TRANSPORTURI, MANAGEMENTUL AFACERILOR, INDUSTRIE) :

60 Probleme generale ale științelor aplicate

61 Științe medicale. Medicină

62 Inginerie. Tehnică în general

63 Agricultură

64 Economie casnică

65 Managementul și organizarea industriei

66 Tehnologie chimică

67/68 Industrii și meserii

69 Materiale de construcții

CZU este un limbaj artificial de clasificare cu ajutorul căruia sunt eliminate multe

din ambiguitățile limbajului natural. Fiecare indice reprezintă un concept definit cu claritate și nu un cuvânt sau o expresie, pentru care înțelesurile pot varia în funcție de context.

Clasificarea este o ordonare sistematică. În domeniul biblioteconomic, clasificarea se folosește la ordonarea sistematică a documentelor conform conținutului lor.

Un index alfabetic al clasificării l-ar ajuta și pe clasificator, nu numai pe utilizator. Acest index există, însă nu este prezent în toate bibliotecile care folosesc C.Z.U.-ul.

Operațiunea prin care se stabilește și se descrie conținutul documentelor se numește indexare. Aceasta se face prin intermediul unor limbaje de indexare. Procesul este o operație complexă intelectuală bazată pe analiza mărunțită a conținutului unui document, operație care trebuie efectuată cu eficacitate și discernământ de către indexator.

Indexarea fiind una dintre cele mai importante metode de definire a subiectului s-a căutat pe lângă indexarea ierarhizată și o indexare neierarhizată combinatorie a cărei structuri este limbajul documentar utilizat

Indexarea este de două feluri:

-bazată pe cuvinte din limbajul natural (tezaure și sisteme de vedete de subiect),  
-bazată pe coduri numerice și/sau alfa-numerice (sisteme de clasificare bibliografică).

Nu se confundă clasificările pe domenii, sau taxonomii (din zoologie, botanică, elementele chimice, etc., în care fiecare entitate este prezentă într-un singur loc și numai unul) cu clasificările bibliografice care se folosesc pentru indexarea cunoștințelor înregistrate în documente (DDC, CZU, LCC, BC, CC).

Acestea, în afară de cunoștințele existente într-o formă înregistrată în documente, mai exprimă și alte elemente ca limba în care sunt prezentate cunoștințele, formă de prezentare, etc. Spre deosebire de taxonomii, cu care nu trebuie nicicum confundate, clasificările bibliografice sunt aspectuale sau disciplinare. Indicii auxiliari de limbă se atribuie unor categorii restrânse de documente (beletristica și dicționare).

Actualizările se fac ori de câte ori sunt necesare, în funcție de cerințele utilizatorilor și disponibilitatea specialiștilor pe domenii existente sau angajați ai Consorțiului CZU ([www.udcc.org](http://www.udcc.org)).

De peste un secol de când își îndeplinește funcțiile, aclamată de unii și blamată de alții, Clasificarea Zecimală Universală își dovedește încă universalitatea, fiind un sistem rigid cu o schemă fixă, însă care nu ține pasul cu dezvoltarea științei și cu mersul mult prea rapid în era tehnologiei.

“Deși important indicele CZU nu oferă întotdeauna utilizatorilor toate posibilitățile de regăsire, de aceea la un singur indice CZU folosim mai multe cuvinte cheie mărinș posibilitățile de căutare.

De exemplu :                      321.11 Autoritate primitivă

  Autoritate familială

Patriarhat

Matriarhat <sup>156</sup>

CZU a introdus indexul alfabetic , unde toate noțiunile și elemente sunt ordonate alfabetic împreună cu indicii fiecăruia :

Exemplu: Aer atmosferic 661.92

Aerodinamica 531.33

Aerodrumuri 656.71

Aerogări 725.39

Aeromecanica 531.33

Avantajul acestui sistem consta în accesul utilizatorilor într-un mod mult mai ușor și “identificarea variației lingvistice cu toate corespondentele ei în limbaj CZU.”<sup>157</sup>

Structura ierarhică a CZU are numeroase avantaje în fața altor limbaje de indexare prezente în diferite biblioteci din lume. Într-o clasificare ierarhică, în care membru subclasei se regăsește și ca membru al clasei , structura oferă o modalitate clară și ușoară de a extinde căutarea și de a-i aduce îmbunătățiri permanent.

Anumite sisteme, au o facilitate de căutare bazată pe un index de căutare care conține concepte în diferite limbi : engleza, franceza și germana.

CZU este și o clasificare aspectuala deoarece are ca rezultat prezenta aceluiasi subiect în mai multe discipline.

CZU are multe caracteristici care îl fac util în mod special unor aplicații atât în regăsirea informațiilor, cât și în cataloagele de bibliotecă. Chiar dacă nu servește în clasificarea documentelor își are totuși locul în sistemele de regăsire și în crearea unor vocabulare structurate precum tezaurele.

---

<sup>156</sup> LUPU, Ion . Clasificarea zecimala in fata problemelor actuale ale documentarii. In : *Studii si cercetari de bibliologie* . Serie noua. Bucuresti : Editura Stiintifica , 1972 , p. 115-123

<sup>157</sup> NICULESCU, Zenovia . *Limbaje de indexare cu structura ierarhica* : curs universitar. Ed a 2-a. Bucuresti : ABBPR , 1999. Cap 4 , CZU in plan international si national, p. 58

I.F.L.A a înființat o subcomisie a comisiei UNIMARC pentru datele de clasificare ce urmau să aibă CZU în clauzele sale. Acesta era menit pentru :

- “-comunicarea modificărilor din clasificare utilizatorilor
- intretinerea tabelului de clasificare
- imbunatatirea accesului la subiecte în cataloagele online
- asistenta acordată clasificatorului
- accesul la utilizarea diferitelor scheme de clasificare
- utilizarea tehnologiei experte
- baza pentru o listă de raft online”<sup>158</sup>

De-a lungul timpului, CZU a fost îmbunătățit permanent cu noutăți și astfel, s-a ajuns și la indexarea automată. Indexarea automată și clasificarea automată sunt strâns legate între ele și au parcurs diverse etape. Dezvoltarea digitizării a influențat ritmul tuturor lucrurilor din domeniul biblioteconomic. Schemele de clasificare utilizate în acest scop trebuie să conțină indici simpli, compuși și vocabular într-un fișier de autoritate.

CZU este o clasificare cu fațete, deoarece conține subdivizări directe , indici auxiliari și semne de relație.

CZU are continuitate prin rezistența și dezvoltarea sa, iar utilizatorul știe că nu trebuie să modifice ordinea stabilită nici chiar după zeci de ani.

Indexul sistematic de clasificare este o ediție CZU restrânsă după necesitatea colecției respective. Clasificatorii folosesc în activitățile sale doar edițiile de specialitate , însă acest lucru prezintă și unele dezavantaje. Acestea pot fi :

- editiile nu sunt publicate ușor și astfel apare învechirea edițiilor deja tipărite
- tabelele sunt mult prea voluminoase și au un număr mare de indici care nu vor fi niciodată utilizați

---

<sup>158</sup> **MCLLWAINE, I. C.** *The Universal Decimal Classification: a guide to its use.* Haga : UDC Consortium, 2000 , p 232

-indicii multipli nu sunt toți prezenți și nici indicii auziliari generali sau speciali  
-aceste ediții sunt în limbi străine și există situații când se lucrează concomitent cu două ediții pentru siguranță

Domenii de folosire CZU :

-clasificarea cărților  
-clasificarea articolelor de reviste  
-clasificarea brevetelor, standardelor, prospectelor, colecțiilor diverse, a dicționarelor, bibliografiilor, manuscriselor.

Există particularități în felul de folosire a CZU pentru uz personal, pentru domenii restrânse sau pentru uz general.

Unul dintre aspectele importante de prezentare a folosirii CZU este azi utilizarea acestei clasificări direct de editorii cărților sau revistelor înscriind într-un loc vizibil indicele CZU pentru a fi folosit de utilizator. Toate cărțile publicate astăzi au indicele pentru utilizarea directă, în principal în biblioteci publice, iar majoritatea revistelor tehnice și științifice au indicele CZU la începutul fiecărui articol publicat.

Edițiile CZU au apărut în limba română relativ repede cu ajutorul

“Asociației inginerilor diplomați ai Școlii Politehnice București” :

-Extrasul de specialitate : Clasificarea zecimală universală interesând calea ferată (Ing. Vatasan O. , 1935 )

-FID 176 :Ediție prescurtată (Ing Drăgulescu D. , 1938 )

-FID 213:Ediție de specialitate pentru electrotehnica (Ing. Popescu A. și Popescu C. , 1945)

Utilizarea CZU pentru scopuri generale sau pentru diferite domenii de specialitate a fost arătată în permanență. Ea este utilizată practic în cele mai diferite probleme și în toată lumea fiind cu adevărat clasificarea internațională și universală a documentelor.



Răspândirea ei puternică în toate părțile și pe diferite domenii și explicată foarte bine într-un extras de statistici aflat în posesia oficiului britanic de standardizare :”British Standards Institution “.

Pentru utilizatorii CZU exista :

- a) două indexuri (coduri) de clasificare : sistematic sau alfabetic
- b) două cataloage (fișiere) de clasificare a documentelor colecției : sistematic și alfabetic

CZU poate fi privit ca o succesiune și asociere după anumite reguli a diferitelor fațete ale activității umane din ce în ce mai în detaliu, în fiecare domeniu și cu o derivare cât mai apropiată de situații reale și practice. În CZU exista o “fațetare generală, iar CZU este o clasificare fațetată”.

Indicii CZU reprezintă de fapt descriptorii în notația specifică sistemului. Asemănător, indicii auxiliari (generalii sau speciali) corespund și ei la descriptorii specifici; de exemplu : de timp, de loc, caracteristici ale mașinilor. Legăturile diferite între acești descriptorii în CZU prin semnele de legătură diferite pot fi privite ca legături de același gen, iar diferitele semne de legătură pot fi privite ca “indicatori de tipuri de descriptorii”.

CZU a fost în permanență un sistem foarte complex , dar acum s-a creat o bază de date în mai multe limbi , care ajuta în clasificare, iar cu timpul își va arăta eficacitatea și consistență.

În afară de clasele 0 și 1, toate celelalte au fost create pentru cunoașterea umană , iar noilor cunoștințe le sunt atribuiți noi indici.

Tipuri de clasificări :

- speciale, care sunt concentrate pe un anumit domeniu
- generale, care acoperă întregul univers
- stiintifice, care sistematizează fenomenele lumii naturale
- documentare, care ajută la organizarea în bibliotecă în scopul facilitării găsirii informației.

Schema CZU este în permanență revizuită, modificările și completările făcându-se sub auspiciile unui comitet aditorial și al unui editor șef. Propunerile pentru revizuire sunt publicate în “Extensions and Corrections “ care apare anual , iar versiunea online atrage foarte mulți utilizatori.

“Teoria C.Z.U. are ca obiect de studiu teoria și practică proceselor de prelucrare a informațiilor cuprinse în documente și transpuse în sistemul clasificării universale. În cadrul acesteia se identifica o conexiune inverse între aspectele teoretice și variantele pragmatice , care determină evoluția și diversificarea C.Z.U. , impulsionând cercetările în domeniu și dând astfel, certitudinea unor posibile câștiguri teoretice și practice.”<sup>159</sup>

Pentru a se reprezenta domeniul și ariile de cunoștere se utilizează un sistem de codificare a informației care are “următoarele avantaje: implementează o notație folosind sistemul numeric zecimal permite subdivizarea domeniilor și stabilirea relațiilor ierarhice între cunoștințe permite o reprezentare scurtă a cunoștințelor , un cod C.Z.U. fiind mult mai scurt decât o descriere textuală completă a semnificației codului oferă o abordare mult mai ușoară pentru aplicațiile informatice utilizează tabele sistematice de cunoștințe acceptate la scară largă”<sup>160</sup>

C.Z.U. este considera o schemă de clasificare generală precum Dewey Decimal Classification și Library of Congress Clasification .

Termenul general are 2 semnificații : primul este acela care încorporează toate domeniile cunoșterii, iar cel de-al doilea este că se poate aplica unor colecții oriunde în lume.

---

<sup>159</sup> **NICULESCU**, Zenivia . *Limbeje de indexare cu structura ierarhica* : curs universitar . Bucuresti : ABBPR , 1990, pag 19

<sup>160</sup> **CHIS** , Florin. *Clasificarea Zecimala Universala: scurta introducere, part 1*/online/15 ianuarie 2010/Avalaible from World Wide Web : <http://florin-chis.scream.ro/2009/11/19/clasificarea-zecimala-universala-scurta-introducere/>

“Independența lingvistică și cooperarea internațională în activitățile de revizuire sunt alte caracteristici care pledează pentru universalitatea schemei.”<sup>161</sup>

Clasificarea se bazează pe principiul asemănării. Elementele comune se numesc caracteristici de diviziune.

Clasificările bibliografice se bazează pe gruparea cunoștințelor umane în discipline sau domenii fundamentale de studiu ca: filosofia, științele exacte, științele sociale, istoria, religia. Acestea se subdivid mai departe în subdiscipline ca: fizică, chimia, matematică, științele economice, științele politice. Clasificarea este organizată pe baza unor clase.

O clasă este o grupare ai cărei membri au ceva în comun. “Trăsătura caracteristică a CZU care a determinat aplicarea cu predilecție a sa în mediu online mai mult decât orice alt sistem de clasificare este aceea ca elementele individuale care compun o notație complexă se pot delimita clar prin simboluri și punctuația specifică CZU.”<sup>162</sup>

“În arhitectura sistemului C.Z.U. se regăsesc anumite tipuri de informații care conturează unele paradigme operaționale, ce au capacitatea de a reduce redundanța în procesul clasificării zecimale universale”<sup>163</sup>

În tehnica de clasificare se pot delimita 3 axiome metodologice:

- “- Identificarea și determinarea elementelor constitutive ale mesajului tematic al documentului
- Codificarea informațiilor în sistemul C.Z.U.
- Proiectarea clasificării zecimale.”<sup>164</sup>

---

<sup>161</sup> MCLLWAINE, I. C. *The Universal Decimal Classification: a guide to its use*. Haga : UDC Consortium, 2000 , pag 62

<sup>162</sup> MCLLWAINE, I. C. *The Universal Decimal Classification: a guide to its use*. Haga : UDC Consortium, 2000 , pag 53

<sup>163</sup> NICULESCU, Zenivia . *Limbeje de indexare cu structura ierarhica* : curs universitar . Bucuresti : ABBPR , 1990, pag 55

<sup>164</sup> NICULESCU, Zenivia . *Limbeje de indexare cu structura ierarhica* : curs universitar . Bucuresti : ABBPR , 1990, pag 60

Indispensabil în procesul de indexare pe domenii ale resurselor bibliografice, sistemul CZU suporta în permanență schimbări radicale și importante, rareori neesențiale, în scopul ajustării tehnologiilor și conceptelor actuale, din toate domeniile cunoștințelor umane.

Modificările, care se produc anual în CZU sunt multiple, complexe, motiv din care sunt aplicabile cu foarte mari dificultăți în cataloagele tradiționale și în procesul de ordonare al colecțiilor de bibliotecă, organizate conform CZU.

Toate clasele, cu excepția clasei 1 Filozofie. Psihologie, au fost relativ recent restructurate și vor continua să fie restructurate permanent, în scopul reflectării evoluției cunoștințelor umane.

Clasificarea Zecimală Universală elaborată la începutul secolului precedent, a prezentat pe parcursul mai multor decenii o schemă preponderent enumerativă, care s-a transformat în ultimii 15 ani, ” într-o schemă integral fațetată, ușor aplicabilă în sistemele automatizate de bibliotecă.

Pentru actualizarea indicilor de clasificare în mediile electronice este suficientă elaborarea unei tabele de corelație dintre indicii de clasificare actualizați și cei depășiți, care ulterior să fie implementată în catalogul informatizat al bibliotecii.”<sup>165</sup>

Cu siguranță, sistemul actual al Clasificării Zecimale Universale care a devenit mult mai flexibil în comparație cu deceniile trecute, grație schimbărilor rapide și radicale, ce intervin în legătură cu evoluția cunoștințelor umane, poate fi aplicat fără consecințe foarte grave pentru bibliotecari și beneficiari numai în cataloagele informatizate de bibliotecă, cele tradiționale urmând, fără îndoială, să fie conservate..

Tocmai din considerente că foarte mulți specialiști de bibliotecă rămân adepți fideli ai cataloagelor tradiționale; în scopul organizării mai puțin

---

<sup>165</sup> PANICI,Alla. Modificarea Sistemului de Clasificare Zecimala Universală. In : *Magazin Bibliologic* , nr 4, 2006, pag 50

problematică a colecțiilor, ordonate după CZU; din economie de timp și forțe de muncă – multe biblioteci păstrează în cataloagele tradiționale, conservate în rezultatul informatizării bibliotecilor, sistemul de Clasificare Zecimală Universală la nivelul anilor ‘60-‘70, când schimbările în clasificare nu erau atât de rapide, radicale și frecvente. Actualizarea indicilor de clasificare se produce prin algoritmi speciali doar în cataloagele informatizate, datorită implementării tabelelor de corelație.

Aceasta a fost și premisa principală, care a adus la indexarea pe subiecte a resurselor bibliografice în cataloagele informatizate, deoarece prin intermediul unei asemenea indexări s-a lărgit esențial aria de căutare pentru utilizatori, adică, grație indexării pe subiecte, beneficiarul poate regăsi cu ușurință informații de specialitate cu ajutorul noțiunilor noi, care nu se încadrează până în prezent în schema de Clasificare Zecimală Universală, dar care sunt parte componentă a sistemului de referință din cataloagele informatizate de bibliotecă.

“E foarte important de specificat, că utilizarea Tezaurilor în indexarea pe subiecte este pur și simplu indispensabilă, deoarece numai un Tezaur bine elaborat și bine gândit poate asigura corespondența dintre subiecte, noțiuni, categorii, în asemenea mod, încât utilizatorul să obțină o informație exhaustivă.”<sup>166</sup>

Cât ține de actualizarea indexării pe domenii, dacă dorim cu tot dinadinsul s-o realizăm, e necesară rezolvarea urgenței a problemelor financiare pentru procurarea permanentă a edițiilor „Extensions and Corrections to the UDC”, care la rândul lor vor trebui neapărat lucrate în vederea ajustării terminologice la limba română.” Sunt prezentate modificările (anexa 3), intervenite în CZU pe parcursul ultimilor 15 ani, în scopul formării unei viziuni clare asupra posibilităților de aplicare ale modificărilor permanente și continue de indexare sistematică ale

---

<sup>166</sup> PANICI, Alla. Modificarea Sistemului de Clasificare Zecimală Universală. In : *Magazin Bibliologic* , nr 4, 2006, pag 51

resurselor bibliografice și reflectării informației corespunzătoare în cataloagele de bibliotecă: cele tradiționale și informatizate.”<sup>167</sup>

Notarea în C.Z.U. reprezintă un limbaj artificial cu ajutorul căruia au fost eliminate multe din ambiguitățile limbajului natural. De exemplu, cuvântul “revista” poate însemna fie o publicație periodică, fie un spectacol. Dar în C.Z.U. asemenea ambiguități nu există , revista ca publicație fiind indexată la 050 , iar revista ca spectacol la 792.7.

C.Z.U. nu a fost creat ca un sistem cu un scop în sine , ci pentru a stoca și regăsi informațiile cât mai rapid și exhaustive.

CZU este folosit într-un număr de cataloage online, baze de date și pachete de regăsire a informațiilor. Nu există cifre curente disponibile pentru măsura de utilizare, ci un sondaj din 1977 a constatat că din treizeci și una de țări din Europa, opt utilizate CZU în bibliografiile naționale , iar alte patru țări adoptau sistemul în anii 1980.

Aceeași hârtie menționa utilizarea clasificării în America Latină și în șase țări vorbitoare de limba franceză din Africa.

“ În Marea Britanie CZU este utilizat de către un număr mic de biblioteci universitare, inclusiv din Aberdeen, Liverpool și Edinburgh. De asemenea, este folosit de o serie de mici biblioteci specializate, cum ar fi Institutul de Cercetări Polare Scott, Observatorul Regal Greenwich și British Library . “<sup>168</sup>

---

<sup>167</sup> PANICI,Alla. Modificarea Sistemului de Clasificare Zecimala Universala. In : *Magazin Bibliologic* , nr 4, 2006, pag 52

<sup>168</sup> *The role of classification schemes in Internet resource description and discovery.*/online/16 ianuarie 2010/ Avalaible from World Wide Web : [http://www.ukoln.ac.uk/metadata/desire/classification/class\\_3.htm](http://www.ukoln.ac.uk/metadata/desire/classification/class_3.htm)>

## CONCLUZII :

Căutarea CZU este deosebit de utilă pentru regăsirea titlurilor asociate unor domenii de interes .

Înainte de a se efectua căutarea propriu-zisă, codul CZU este supus unei analize pentru determinarea entităților atomice care îl compun, respectiv indici principali și auxiliari comuni. Pentru a reprezenta relațiile între indici și/sau auxiliari, precum și natura auxiliarilor notația CZU utilizează operatori (caractere: "=", "/", "+", "-", "()", etc.) astfel ca fiecărui atom i se atribuie o semnificație exactă.

Toate cunoștințele umane pot fi împărțite în 10 zece mari clase cu valoare zecimală (1 este considerat întregul), astfel oricâte cifre i s-ar adăuga la dreapta, prima cifră își păstrează valoarea de zecime. Indicele de clasificare este exprimat prin cifre arabe de la 0 la 9.

Cunoscută sub denumirea de Clasificare Zecimală Universală (cu formă prescurtată C.Z.U.) Această metodă de ordonare este folosită cu precădere în biblioteci pentru clasificarea documentelor în funcție de subiectele pe care le tratează. C.Z.U. este o schemă de clasificare care întrebuințează pentru a reprezenta subiectele documentelor o notație zecimală, prin împărțirea totalității cunoștințelor umane în zece clase mari, care se subîmpart la rândul lor în alte zece subdiviziuni s.a.m.d.

Este universală, atât în privința conținutului (cuprinde totalitatea cunoștințelor omenești) cât și în privința notației, compusă din cifre arabe și semne matematice sau de punctuație, a căror înțelegere și semnificație este internațional valabilă, și independentă față de limbaj

## 3.2 CONSORTIUL C.Z.U.

Consortiului CZU (Universal Decimal Classification Consortium - UDCC) este o organizație internațională responsabilă de administrarea Clasificării Zecimale Universale, “fondată în anul 1992 de către FID (International Federation for Information and Documentation) an asociație cu editorii C.Z.U. de limba olandeză, engleza , franceza , japoneza și spaniola.”<sup>169</sup>

Obiectivul organizației este de a orienta dezvoltarea și difuzarea Clasificării Zecimale Universale, în interese ale editorilor săi și utilizatorilor. Consortiul CZU, căruia în ultimii ani îi revine funcția dezvoltării și difuzării sistemului, face tot posibilul pentru actualizarea conținutului tabelor de clasificare în concordanță cu dezvoltarea tuturor ramurilor științei și pentru adaptarea structurii noi.

Consortiul CZU publică anual ediția „**Extensions and Corrections to the UDC**” care reflectă modificarea indicilor de clasificare aplicabili, includerea tuturor noțiunilor noi și excluderea indicilor de clasificare depășiți din tabelele auxiliare și principale de clasificare.

Fiecare dintre membrii consortiului are dreptul exclusiv de a publica C.Z.U. în limba sa. Membrii consortiului, împreună cu președintele și redactor-șef al C.Z.U. formează Comitetul Executiv. Acest organism stabilește strategia și politică în activitățile proprii ale consortiului și atribuie priorități și bugete. Administrarea și gestionarea activităților zilnice sunt efectuate de către administratorul de birou.

Dintre membrii Consortiului fac parte :

- Alan Hopkinson      UDCC CHAIRMAN
- Maria Inês Cordeiro    UDC EDITOR-IN-CHIEF

---

<sup>169</sup> UDC Consortium/online/citat 27 decembrie/. Available from World Wide Web : <  
<http://www.udcc.org/about.htm>>



- Marie Balíková      ASSOCIATE EDITORS
- Vanda Broughton    ASSOCIATE EDITORS
- Andrew Buxton      ASSOCIATE EDITORS
- Ágnes Hajdu Barát   ASSOCIATE EDITORS
- Gerhard Riesthuis   ASSOCIATE EDITORS
- Aida Slavic          ASSOCIATE EDITORS

Cartierul general al Consorțiului C.Z.U. se afla la Royal Library în Haga , unde anual se publică revista Consorțiului " Extensions and Corrections to the UDC " , în format CD-ROM și carte, cuprinzând modificări autorizate, propuneri de revizuire, articole și diverse alte informații în legătură cu CZU ).

Din iunie 2001 este disponibil un nou și foarte util produs al Consorțiului CZU- " *UDC Online* " ; produsul este editat pe baza MRF, fiind actualizat la nivelul EC 23 (2001); conține în momentul de față 65931 indici CZU; dintre facilitățile oferite de acest produs, ar fi de subliniat: "o interfața-utilizator prietenoasă, fișiere " *help* " cu informații detaliate, posibilități de căutare prin trunchiere atât pentru cuvinte din textul la tabelele CZU cât și pentru cifre din componența indicilor CZU, facilități " *cut and paste* " , afișaj diferențiat prin culoare pentru indici auxiliari comuni, indici auxiliari speciali și indici principali,etc.; pentru mai bună înțelegere a funcționalității acestui instrument de lucru, în absența unei licențe, produsul este înzestrat cu un *Demo* ce oferă câteva exemple ilustrative de căutare"<sup>170</sup>

Consorțiul C.Z.U. cere o taxă pentru toți cei care doresc să publice sau să traducă articolele C.Z.U. , "licența ce se acorda cu plata în avans pentru o perioadă de 3 ani."<sup>171</sup>

---

<sup>170</sup> UDC Consortium/online/citat 27 decembrie/. Available from World Wide Web : < <http://www.udc-online.com>>

<sup>171</sup> UDC Consortium/online/citat 27 decembrie/. Available from World Wide Web : < <http://www.udcc.otg/licence.htm>>

Începând cu anul 2001, Consorțiul CZU a transformat conținutul abstract “al diviziunii 005 Studiul organizării. Metodologie într-o temă concretă, elaborată minuțios: 005 Administrare. Management. Schimbările au apărut în nr. 23 al Extensions& Corrections

Anual se organizează de către Consorțiu seminarii în care se dezbate teme de interes mondial cu privire la sistemul C.Z.U. În 2009, acesta a avut loc în Haga la sediul Universal Decimal Classification Consortium (Consorțiul CZU), un eveniment remarcabil, cu semnificații majore pentru utilizatorii sistemelor de clasificare în general și ai Clasificării Zecimale Universale în special. Evenimentul a fost găzduit de Koninklijke Bibliotheek (Biblioteca Regală) din Haga și a avut două manifestări distincte: o masă rotundă, intitulată „UDC Editorial Perspectives”, în 28 octombrie și un seminar internațional cu tema „Classification at a Crossroads: Multiple Directions of Usability” .

La masa rotundă participarea a fost restrânsă și s-a limitat la membrii Comitetului editorial al Consorțiului CZU și la cei ai Comitetului consultativ. Un număr de 23 de participanți au evidențiat: “erspectivele editoriale, etapele în care se afla revizuirea Claselor 61 – Medicina și 1 – Filozofie, proiectele de colaborare ale Consorțiului CZU cu TEL (The European Library), politici editoriale, noua schema de atribuire a licențelor de utilizare a CZU.”<sup>172</sup>

Printre discuțiile avute s-au numărat și :

- concluzii despre restructurarea Clasei 2 – Religie (*Looking back on the Class 2 revision: lessons learned – Vândă Broughton*)
- stadiul în care se afla activitatea de restructurare a Clasei 1 – Filozofie (*Revision of Philosophy and facet analysis – Claudio Gnoli*), restructurare la care contribuie și un număr de 3 bibliotecari de la BCU București

---

<sup>172</sup> UDC Consortium/online/citat 27 decembre/ Available from World Wide Web : <<http://www.udcc.org/seminar 2009/>>

-situația actuală și problemele revizuirii Clasei 61 – Medicină (*The new UDC Medicine class: progress and problems description – Nancy Williamson & I. C. McIlwaine*)

-actualizări recente ale Tabelei de indici auxiliari de limbă (*UDC language table: overview of recent updates – Edgardo Civallo*)

Seminarul CZU de la Haga a fost un adevărat congres internațional prin participare și prin valoarea și nivelul înalt al lucrărilor, a fost un succes și a confirmat odată în plus valabilitatea sistemelor tradiționale de clasificare în contextul digital global. Bogăția informațiilor, diversitatea impresionantă de puncte de vedere și abordări ale clasificării, schimburile prețioase de idei și discuțiile inspiratoare sunt argumente în favoarea menținerii acestor sisteme de organizare a cunoștințelor, mai ales în condițiile existenței unei vaste cantități de informații care, pentru a fi înțelese, trebuie organizate.

Masa rotundă care a precedat seminarul internațional a avut ecou prin problemele pe care le-a abordat.” Acestea au fost menționate în discuția din finalul congresului de Maria Inês Cordeiro, editor șef al Mater Reference File al CZU:

-Abordarea fațetată a reviziilor viitoare ale claselor C.Z.U.

-Revizuirea tabelor auxiliare

-Îmbunătățirea schemei de abordare a licențelor pentru C.Z.U. Master Reference File.

-Diferențierea licențelor de publicare a schemei de licențe de utilizare și de cele pentru scopuri educaționale

-Lansarea noului serviciu de rezumat online al C.Z.U. gratuit , în cât se poate de multe limbi posibile

-Colaborarea cu ȚEL și WIKIPEDIA în vederea utilizării C.Z.U. ca sistem de organizare a cunoștințelor.”<sup>173</sup>

---

<sup>173</sup> UDC Consortium/online/citat 27 decembrie/. Available from World Wide Web : < [http://www.kosson.ro/index.php?option=com\\_content&view=article&id=266%3Audcc-haga-28-30-oct&catid=46%3Aevenimente-in-focus&Itemid=53](http://www.kosson.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=266%3Audcc-haga-28-30-oct&catid=46%3Aevenimente-in-focus&Itemid=53)<=ro

Conferința a fost un mare succes, în care s-au reunit publicuri din diferite comunități, în total fiind 135 de delegați din 32 de țări din diferite tipuri de servicii de informare, cercetare, universități, biblioteci, muzee.

Un alt moment important a fost când membrii Consorțiului C.Z.U.”s-au hotărât să extindă clasa 004 cu următoarele subdiviziuni ce urmează a fi publicate în viitorul număr *Extensions& Corrections*.

Apariția unei ediții revizuite a CZU, chiar la nivelul ultimei ediții E&C 28, publicate de Consorțiul CZU în 2006, rezolva parțial problemele de actualizare a cotelor de clasificare în conformitate cu schimbările intervenite în toate domeniile cunoștințelor umane.

Este necesară o muncă asiduă și permanentă de procurare, promovare și punere în aplicare la nivel național a tuturor edițiilor ce vor fi editate anual de Consorțiu, activitate ce poate fi realizată doar de o instituție, căreia să-i fie delegată integral această funcție și care să fie implicată doar în procesul de adaptare a E&C la Tabelele CZU în limba română, practică utilizată în majoritatea țărilor, care aplică Sistemul Universal Zecimal de clasificare, revizuit și actualizat în permanență.

E necesar să se recunoască cu maximă responsabilitate: procesul de ordonare al colecțiilor de bibliotecă și informațiilor despre acestea în cataloagele tradiționale, poate fi continuat în actualitate și în viitor “doar după ediția CZU, în 2 vol., BNR București (1997-1998), conform căreia au fost remaniate, pentru ultima oară cataloagele noastre tradiționale, urmând ca acestea să fie conservate într-un viitor apropiat, iar actualizarea indispensabilă și continuă a indicilor de clasificare să fie realizată *nu altfel decât* în cataloagele informatizate de bibliotecă.”<sup>14172</sup>

Grupul internațional Revision Advisory Group se ocupă de revizuirea și restructurarea C.Z.U. “Prima realizare a acestui grup a fost Fișierul de Referință

---

<sup>172</sup> PANICI, Alla. Modificarea sistemului de clasificare zecimală universală. In : *Magazin Bibliologic*, nr 4, 2006, pag 55

Master ( Master Reference File) , care reprezintă ediții de bază C.Z.U. care va servi pentru viitoarele revizuiți și dezvoltări. <sup>174</sup>

Master Reference File este o formă electronică a C.Z.U. ce servește drept o bază de date. Acesta este un instrument de lucru și pentru site-ului Consorțiului C.Z.U. Propunerile de modificare sunt publicate annual în Extensions& Corrections .

Consortiul a creat și menține baza de date MRF , “în scopul de a gestiona conținutul C.Z.U. , pentru a determina necesitatea și prioritatea de revizuire , dar și pentru a urmări schimbările ce se produc în timp.”<sup>175</sup>

Fișierul de Referință Master are “la baza ediția medie internațională în limba engleză publicată pentru prima dată în anul 1985 la care s-au adăugat alte revizuiți autorizate.”<sup>176</sup>

Structura publicației Extensions& Corrections s-a schimbat începând cu nr 15/1993 , când Consorțiul preciza că dorește ca prin “intermediul extensiilor să se creeze un dialog benefic între utilizator și cei care sunt responsabili cu întreținerea C.Z.U.”<sup>177</sup>

Extensions& Corrections “vol 20 /nov 1998 este structurata în 4 capitole :

- comentarii și comunicări
- propuneri
- revizuirea tabelor C.Z.U.
- anexe”<sup>178</sup>

---

<sup>174</sup> **NICULESC**, Zenovia. *Limba de indexare cu structura ierarhica*. Bucuresti : ABBPR, 1990, pag 24

<sup>175</sup> UDC : am introduction./online/Avalaible from World Wide Web : <http://www.slais.ubc.ca/courses/libr517/03-04-wt2/projects/udc/mrf.htm>>

<sup>176</sup> **NICULESC**, Zenovia. *Limba de indexare cu structura ierarhica*. Bucuresti : ABBPR, 1990, pag 25

<sup>177</sup> **RADU** , Olimpia. *Extensions and corrections to the UDC*./online/Avalaible from World Wide Web : < <http://www.bcub.ro/continut/unibib/radu.php>>

<sup>178</sup> **DUMITRASCOIU** , Constanta. Extensions and Correction to the UDC. In : *ABIR* , nr 4, 1998, pag 61

În ultimii 5 ani , Consorțiul a efectuat un număr substanțial de modificări , unele dintre acestea fiind tipărite în volumul 20. În continuarea volumului sunt prezentate câteva comentarii pertinente ale unor specialiști cunoscuți. În secțiunea “Propuneri” se supune atenția noilor schimbări pentru clasa de medicină , subdiviziunile 611/613.

Revizuirea clasei 61 continuă și în anii următori , schimbările fiind concentrate pe : pediatrie , geriatrie , obstetrica, ginecologie.

Partea cea mai consistentă este cea care conține tabelele C.Z.U. revizuite. Această secțiune constituie instrument de lucru până la apariția indicilor C.Z.U. modificați într-o versiune completă/medie.

Sunt prezentate mai întâi modificările pentru indicii auxiliari și apoi, cele pentru indicii principali.

Simbolistica utilizată este, de obicei, păstrată în toate numerele.

“Câteva indici C.Z.U. revizuiți sau nou creați și tipăriți în volumul 20 :

-004.225.2 reprezentarea datei

-141.72 feminism

-177.82 atitudini sociale

-283.1 biserici ale comunității anglicane

-305 studii de gen”<sup>179</sup>

Ultima ediție în limba rusă, actualizată, a fost procurată de un număr redus de biblioteci, dar și această ediție nu mai include de acum ultimele actualizări ale clasificării. O parte dintre bibliotecile republicii, în special cele județene, utilizează parțial ediția medie în limba română în 2 volume din anii 1997-1998, care, de asemenea nu include schimbările intervenite în clasificare în ultimul timp.

Cele mai esențiale schimbări le-au suportat domeniile științelor sociale și umanistice. La începutul anilor 90 a fost efectuată modificarea revoluționară a

---

<sup>179</sup> DUMITRASCOIU , Constanta. Extensions and Correction to the UDC. In : *ABIR* , nr 4, 1998, pag 63

sistemului de indici comuni pentru notația limbilor, care a afectat nu numai tabela indicilor comuni de limbă, dar și tabela indicilor comuni de naționalitate, precum și clasa 8 Lingvistică. Filologie. Literatură.

Unei modificări radicale a fost supusă și diviziunea 681.3 - Tehnica de calcul, care a fost lichidată din cadrul clasei 6 și trecută integral la 004 Știința și tehnologia calculatoarelor.

“Tot în cadrul clasei 0 Generalități. Știința și cunoaștere a fost amplasată o diviziune mică, dar foarte importantă – 006.9, în cadrul căreia au fost reunite toate problemele, legate de metrologie, anterior acestea fiind plasate diverse subdiviziuni ale științelor sociale și exacte.”<sup>180</sup>

Începând cu anul 2001 Consorțiul C.Z.U. a transformat conținutul abstract al diviziunii 005 Studiul organizării. Metodologie într-o temă concretă, elaborată minuțios: 005 Administrare. Management. Schimbările au apărut în numărul 23 al Extensions& Corrections.

Următoarea modificare importantă, care afectează toate clasele, este lichidarea indicilor auxiliari comuni „din punct de vedere” (sau de aspect) - .00 ... și elaborarea unei noi tabele de indici comuni – 02 Proprietăți, în cadrul căreia a fost efectuată încercarea de enumerare și sistematizare a caracteristicilor calitative, destinate precizării aspectelor diverse ale oricărui subiect, supus clasificării C.Z.U.

Actualizarea conținutului clasei științelor tehnice este foarte anevoioasă, se produce cu operativitate redusă, și nesistematic, deoarece exista insuficiența specialiștilor din domeniul tehnicii, capabili să lucreze cu C.Z.U.

Dintre schimbările mai puțin cardinale este important de menționat excluderea din schema de clasificare a clasei 002.5 Activitatea organelor de informare tehnico-științifică, care era dezvoltată după modelul clasificării tehnologiilor de bibliotecă.

---

<sup>180</sup> PANICI, Alla . Noutatile catalogarii, clasificarii si indexarii resurselor bibliografice. In : Magazin Bibliologic , nr 1 , 2006 , pag 25

În cadrul acestei clase erau ordonate documentele despre sistemul și activitatea instituțiilor de informare tehnico-științifică, care actualmente nu mai există în calitate de zonă separată în cadrul C.Z.U, deoarece tot mai mult și mai mult activitatea centrelor de informare devine din ce în ce mai convergentă cu activitatea bibliotecilor și poate fi încadrată în cadrul clasei tehnologiilor de bibliotecă, care trebuie modificată și completată astfel încât să fie posibilă sistematizarea și reflectarea adecvată a problemelor informării tehnico-științifice.

Spre exemplu, în această clasă, 02 Biblioteconomie este necesară dezvoltarea subdiviziunilor, ce vor reflecta tehnologiile computaționale și de rețea, problemele bibliotecilor electronice, care nu sunt încă reflectate nicăieri până în prezent.

“Mai există și alte chestiuni de rezolvat în viitor – spre exemplu – sunt tratate insuficient problemele ciberneticii, trebuie modificate și extinse alte clase, conform programului Consorțiul CZU:

Clasa 53 – Fizică (clasificare nouă) – revizuire în progres

Clasa 54 – Chimie (amendamente extensiva)

Clasa 61 – Medicină (clasificare nouă) – revizuire în progres

Clasa 77 – Fotografie (amendamente extensiva)”<sup>181</sup>

---

<sup>181</sup> PANICI, Alla . Noutatile catalogarii, clasificarii si indexarii resurselor bibliografice. In : Magazin Bibliologic , nr 1 , 2006 , pag 25



## **CONCLUZIE :**

Consoțiu C.Z.U. este organizația venită în ajutorul Clasificării Zecimale Universale , care are statutul său în domeniul indexării.

Acest Consoțiu s-a făcut remancat încă de la apariție prin implicarea totală în prelucrarea datelor și aducerea în prim plan al tuturor lucrurilor esențiale pentru Clasificarea Zecimală Universală.

Consoțiu este singurul care poate aduce îmbunătățiri programului și care îl poate modifica.

Consoțiu C.Z.U. organizează anual conferințe internaționale privind indexarea publicațiilor , care de obicei se țin la sediul de la Haga. Acolo sunt invitați specialiști și cercetători din domeniu și se discute informațiile noi apărute.

Aceste informații apar într-o publicație serială ce aparține tot Consoțiuului pentru că ele să fie adoptat în bibliotecile ce folosec C.Z.U.

### 3.3 COORDONATE GENERALE ALE INDEXĂRII PUBLICAȚIILOR ÎN SISTEMUL BIBLIOTECILOR ROMANEȘTI

Limbajele documentare permit reprezentarea conținutului documentelor în scopul regăsirii documentelor pertinente ca răspuns la întrebări (cereri de informare) care se referă la acest conținut. Deci, ” un limbaj documentar nu poate fi utilizat la regăsirea documentelor după alte criterii utilizate în cercetarea documentară – autorul documentului, limba în care este editat textul, data publicării etc.

Limbajele documentare au o dată relativ recentă : secolul al XIX-lea. Ele sunt limbaje artificiale, eliminând ambiguitățile limbajului natural datorate omonimiei și polisemiei. Limbajele documentare permit cu ușurință căutarea și regăsirea informației. Limbajele documentare dețin instrumente de analiza speciale pentru tratarea informației.

Există două mari tipuri de limbaje documentare:

- limbajele sistematice, clasificatorii, utilizate în general pentru a reprezenta conținutul documentului într-o manieră sintetică;
- limbajele analitice sau de indexare, denumite și limbaje combinatorii, care permit reprezentarea conținutului documentelor și a cererilor de o manieră analitică.”<sup>182</sup>

Toate marile sisteme de clasificare universale (Dewey, CZU Clasificarea Zecimală Universală, LC- Clasificarea Library of Congres) sunt limbaje documentare artificiale, care conțin strâns legate 2 subsisteme: o listă ierarhizată a tuturor subiectelor previzibile și o codificare a fiecărui subiect.

---

<sup>182</sup> **MANDEAL, Rodica** . *Limbajele de documentare* . Available from World Wide Web : <<http://www.lisr.ro/7-mandea2.pdf>>

Indexarea publicațiilor în sistemul bibliotecilor românești se face în funcție de anumite caracteristici ale bibliotecii și de tipul de publicație indexat.

De exemplu, în Biblioteca Națională a României se folosește LIVES-RO (Lista de vedete de subiect enciclopedică românească) este limbajul de indexare elaborat și utilizat de Biblioteca Națională a României și bibliotecile publice, universitare din rețeaua națională de biblioteci.

Este un limbaj de indexare preordonat, ”compus dintr-un vocabular de termeni relaționați și dintr-o sintaxă (reguli de construcție pentru indexare)

Spre deosebire de un tezaur, lista de autoritate de vedete de subiect nu este constituită a priori ci pe măsură necesităților de indexare și evoluează pe baza propunerilor făcute de rețeaua de utilizatori. <sup>183</sup>

Limbajul de indexare LIVES-RO cuprinde vocabularul și - în notele de aplicare - indicațiile pentru construirea vedetelor de subiect într-un fișier bibliografic. Lista de autoritate nu conține toate combinațiile care pot fi întâlnite într-un astfel de fișier.

Lista de autoritate se prezintă sub forma unui fișier de autoritate care este un ansamblu de înregistrări de autoritate de vedete de subiect care permite :

- descrierea subiectului conținut în documente
- gestionarea punctelor de acces subiecte din înregistrările bibliografice .

Acest ghid de indexare cuprinde :

- elemente definiții pentru limbajul LIVES-RO
- reguli de construire a vedetei de subiect
- subdiviziuni flotante( anexa 7) și reguli de utilizare.

Ghidul de indexare este instrumentul de lucru de utilizare a listei de autoritate LIVES-RO. El a fost tradus și adaptat în limba română după Guide d'indexation RAMEAU, edițiile 1999 și 2004, împreună cu Lista de autoritate de

---

<sup>183</sup> Lives-RO . Available from World Wide Web : <<http://www.bibnat.ro/dyn-doc/ghid-lives/limbajlivesro.pdf>>

vedete de subiect RAMEAU, ediția 2002, ambele redactate de Centrul Național RAMEAU din cadrul Bibliotecii Naționale a Franței.

Activitatea de traducere și adaptare a acestor documente a constituit unul din principalele obiective ale acordului de colaborare realizat între Ministerul Culturii și Cultelor, Biblioteca Națională a României și Biblioteca Națională a Franței, în vederea elaborării unui sistem structurat de regăsire a informației bazat pe un vocabular controlat, în întreaga rețea de biblioteci din România.

La traducerea Ghidului de indexare a participat un colectiv format din specialiști din Biblioteca Națională, Bibliotecile Județene "Gh.Asachi"-Iasi, "I. N.Roman"-Constanta, "V.A.Urechia"-Galati, "O.Goga"-Cluj, din Bibliotecile Centrale Universitare din București, Iași, Cluj precum și din Institutul de Memorie Culturală (CIMEC) sub coordonarea Bibliotecii Naționale a României.

În acest limbaj, în funcție de ceea ce indică se pot regăsi substantive comune și substantive proprii : nume de persoane , nume de colectivitate , nume geografice, titluri (titluri de autori anonimi , titluri uniforme și de publicații în serie).

Substantivele proprii sunt date în lista de autoritate numai cu titlu indicativ și nu cu titlu normativ. LIVES-RO gestionează numai propunerile de construire și actualizare a substantivelor comune și a numelor geografice urmate de date.

“În funcție de utilizarea lor la indexare, se pot enumera trei tipuri de înregistrări :

-intrari-vedete

-subdiviziuni

-intrari vedete și subdiviziuni

Toate aceste înregistrări se utilizează pentru indexarea documentelor, cu excepția înregistrărilor denumite “ note de trimitere generală”, care se utilizează numai pentru orientare în căutare în lista de autoritate.

În vederea gestionării punctelor de acces la înregistrările bibliografice, înregistrarea vedetei de subiect este formată din următoarele zone :

-o **vedeta** sau o formă reținută pentru reprezentarea unei noțiuni sau entități  
**-termeni excluși** care nu pot fi folosiți la indexare. La indexare, acești termeni echivalenți ai vedetei, fac obiectul unei trimiteri de echivalență către vedetă.  
**-legături** cu alte vedete care pot fi : - termeni asociați : termeni legați printr-o relație asociativă  
- termeni generici sau specifici : termeni legați printr-o relație ierarhică”<sup>184</sup>

La note sunt scrise următoarele : note de aplicare care definesc semnificația precisă a vedetei în cazul ambiguității și/ sau precizează utilizarea în cadrul indexării ; sursele folosite pentru crearea acestei înregistrări ; trimiteri generale de orientare care permit orientarea către un ansamblu de termeni utilizabili pentru indexare ; vedetele LCSH echivalente ; domeniul (sau domeniile) căruia îi aparține înregistrarea, exprimat printr un indice din clasificarea zecimală Dewey .

“Activitățile LIVES-RO :

Efectuarea analizei de subiect pentru indexarea tuturor tipurilor de documente;  
Atribuirea indicilor CZU din ediția medie în limba română a CZU;  
Atribuirea descriptorilor din vocabularul deja existent în baza de date;  
Crearea unor descriptori noi;  
Păstrarea permanentă a controlului vocabularului de descriptori prin instrumente și tehnici specifice vocabularelor controlate (dezambiguizare, relații semantice, trimiteri)  
Alcătuirea fișierelor de autoritate pentru nume de persoane, instituții și subiecte;  
Verificarea și actualizarea indicilor CZU și atribuirea de descriptori în înregistrări bibliografice provenite prin conversie din CDS/ISIS și din Vubis Standard pentru îmbunătățirea calității catalogului și a regăsirii informației;

---

<sup>184</sup> Indexare LIVES-RO . Available from World Wide Web : <<http://www.bibnat.ro/GHID-DE-INDEXARE-LIVES-RO-s125-ro.htm>

*Primirea, înregistrarea și expedierea documentelor intrate în serviciu în scopul indexării;*

*Participarea la întruniri profesionale pe teme de indexare organizate în bibliotecă și în afara acesteia;*

*Editarea unor lucrări pe teme de indexare în vederea prezentării lor la întruniri profesionale sau a publicării;*

*Traducerea unor documente necesare activității de indexare;*

*Participarea la activitatea de îndrumare în regăsirea informației în zona OPAC;*

*Susținerea unor cursuri de inițiere în clasificare și indexare*

*Instruirea unor bibliotecari începători în domeniul indexării documentelor ori de câte ori este necesar;*

*Efectuarea unor tururi de orientare în bibliotecă pentru utilizatorii noi;*

*Participarea la construirea bazelor de date ale unor biblioteci filiale;*<sup>185</sup>

Acest sistem de indexare este folosit în cele mai multe dintre bibliotecile românești pentru documente, însă se întâlnesc și alte sisteme care sunt folosite doar la anumite tipuri de publicații.

De exemplu, pentru revistele de specialitate se folosește Thomson ISI în Science Citation Index Expanded, Social Sciences Citation Index și Arts & Humanities Citation Index (anexa 8). Inițial, sistemul ISI a avut drept preocupare o clasificare a revistelor de specialitate, în funcție de impactul pe care acestea îl produc în lumea științifică. Impactul unei reviste este măsurat prin intermediul numărului de citări ale articolelor apărute în acea revistă.

Cu cât interesul față de o anumită idee este mai mare, cu atât numărul celor care o citează ca sursa de informare este mai mare. O dată cu dezvoltarea bazei de date, sistemul ISI a început să efectueze clasificări ale oamenilor de știință, universităților, sau chiar ale țărilor, în funcție de numărul de articole publicate și

---

<sup>185</sup> **FRANCU, Victoria.** *Lives-RO.* Available from World Wide Web : <[http://www.bcub.ro/continut/servicii/serviciul\\_indexare.php](http://www.bcub.ro/continut/servicii/serviciul_indexare.php)>

mai ales în funcție de numărul total de citări ale articolelor apărute într-un anumit domeniu.

“ISI selectează aproximativ 9000 de reviste științifice din totalul celor apărute în întreaga lume. Aceasta selecție este considerată drept curentul principal al literaturii științifice mondiale ( cel puțin în domeniul științelor fundamentale ). Cele 9000 de reviste sunt considerate ca fiind cele mai citite de specialiști, iar apariția în paginile uneia din ele este considerată o garanție a calității unei lucrări științifice, asigurând circulația lucrării în lumea științifică.”<sup>186</sup>

În România, în ciuda rezultatelor meritorii obținute de comunitatea științifică, recunoașterea internațională, circulația internațională a contribuțiilor date publicității și a publicațiilor continua să se mențină la un nivel scăzut.

Impactul cercetării românești asupra comunității științifice internaționale, reflectat cantitativ prin citările lucrărilor românești, a rămas redus, în timp ce un număr mic de publicații românești au reușit să pătrundă în sistemele de indexare a citărilor sau în sisteme de indexare a rezumatelor.

Astfel, contribuția cercetătorilor români la fluxul principal al științei, reprezentat prin publicațiile indexate ISI s-a făcut esențial prin publicarea în reviste străine, neexistând nici în prezent o strategie la nivel național pentru sprijinirea revistelor românești în vederea îndeplinirii standardelor necesare indexării lor.

Biblioteca Centrală Universitară din București, care are ca misiune sprijinirea procesului de învățământ și cercetare, a analizat titlurile abonate la revistele românești și străine, din punct de vedere a cotelor ISI.

Astfel, în ceea ce privește situația revistelor străine, din 100 de titluri abonate în anul 2005, 85 sunt cotate ISI.

În privința revistelor românești, CNCSIS (Consiliul Național al Cercetării Științifice din Învățământul Superior) a trecut la implementarea primilor pași în

---

<sup>186</sup> About ISI. Available from World Wide Web : <<http://www.isinet.com/journal>

direcția creării unui Sistem Național de Indexare a publicațiilor științifice. Sistemul de indexare are rolul de a impune standarde de calitate asemănătoare celor internaționale pentru indexarea publicațiilor științifice românești.

Procesul de realizare a unui astfel de index național este unul de lungă durată, beneficiile fiind însă de 2 tipuri: selectarea în timp a publicațiilor reprezentative pentru cercetarea științifică românească și promovarea revistelor românești pentru a intra în sistemele de indexare internaționale.

BCU București, din totalul de 585 titluri abonate pe anul 2005, are 100 de reviste cotate ISI ( 85 străine și 15 românești ), procentul fiind de **17,09%**. Procentul revistelor românești (**3,09%**) față de cel al revistelor străine (**85%**) va crește, probabil, în următorii ani, o dată cu implicarea CNCSIS, care a început un proces amplu de evaluare a tuturor revistelor științifice românești pe baza unor criterii unitare.

“Deși acest sistem de evaluare a activității științifice funcționează de multă vreme în țările dezvoltate, foarte puține persoane din România sunt familiarizate cu el.

România se afla în momentul de față într-o situație specială : necesitatea clasificării revistelor științifice și autorilor, ca urmare a exploziei informaționale la care asistăm. Aplicarea în România a clasificărilor pe baza sistemului ISI ar putea contribui la eficientizarea învățământului și cercetării.”<sup>187</sup>

După ce revista a fost indexată, iar articolele apar în baza de date, aceasta încă nu înseamnă mare lucru. De-abia de acum încolo apare marea provocare a menținerii în baza de date prin apariția regulată - criteriul minim editorial. Un jurnal care pierde indexarea datorită neapariției la timp nu mai poate aplica decât la 2 ani de la încetarea indexării.

“Oricum, nici îndeplinirea criteriilor minimale nu înseamnă mare lucru în termenii valorii reale a revistei. Principala consacrare a valorii este obținerea unui

---

<sup>187</sup> ISI . Available from World Wide Web :<<http://www.ad-astra.ro/cartea-alba/methodology.php>



factor de impact calculat prin raportul dintre numărul de citări de către alți autori ale articolelor și numărul de articole publicate.

Factorul de impact considerat a fi onorabil depinde de domeniul revistei. Revistele din domeniile umaniste, matematici, botanica nu au un număr mare de articole în peisajul general și nu sunt prea des și repede citate. În schimb, științele biomedicale acaparează majoritatea citărilor.

După o logică simplă, un factor de impact semnificativ este mai mare sau egal cu 1, în general. Pentru domeniul biomedical, totuși, un factor de impact de luat în seama este în jur de 3. <sup>188</sup>

Annual se organizează întâlniri speciale, unde sunt discutate problemele limbajului de indexare. Acestea au loc în diferite biblioteci din țară și participa personalul specializat pe aceste subiecte.

Ultima întrunire de acest gen, a dezbătut propunerea analizei unei oferte de achiziționare distribuită de Master Reference File (MRF) de la Consorțiul CZU. MRF, odată inclus în limbaj, ar permite o mai mare complexitate a Lives-Ro, întrucât termenii în limbile franceza și engleza sunt deja disponibili alături de traducerea românească, iar prezența indicilor CZU corespunzători ar constitui un real avantaj.

Administrarea unui limbaj național de indexare este o sarcină ce revine în mod legal Bibliotecii Naționale. Elaborarea unui astfel de limbaj, chiar și pornind de la traducerea și adaptarea unuia existent, este însă un proces îndelungat, iar Biblioteca Națională a României, ca titular de proiect, nu dispune de resurse materiale și umane compatibile cu cele ale țărilor care au trecut deja printr-un astfel de proces.

---

<sup>188</sup> **VIDULESCU, Cristina**. *Scurt ghid de indexare a oricărei reviste științifice la Thomson ISI*. Available from World Wide Web : < [http://www.ad-astra.ro/journal/8/vidulescu\\_ghid\\_indexare\\_isi.pdf](http://www.ad-astra.ro/journal/8/vidulescu_ghid_indexare_isi.pdf)>

În măsura în care bibliotecile, respectiv bibliotecarii din afara Bibliotecii Naționale a României care doresc să colaboreze la elaborarea limbajului Lives-Ro, găsesc o soluție în acest sens, aceasta nu poate fi decât benefică.

„Drepturile de editare în formatul Lives-Ro sunt restricționate numai la membrii colectivului Biroului de Fișiere de Autoritate. Singurele avantaje pe care le poate garanta BNR în momentul difuzării produsului sunt: gratuitatea Ghidului de Indexare pentru bibliotecile participante, și, desigur, menționarea acestora drept coautori.

În plus, indexarea operează deja, în marile biblioteci din țară, prin consultarea site-ului BnF – Autorități Rameau. Fie că lucrează preordonat sau postordonat, Autoritățile Rameau sunt un instrument de referință, și fiecare serviciu de indexare le traduce după cum i se pare potrivit. Este clar însă că în fluxul curent de lucru nu e timp de dezbateri și cercetări, reformulări și reorganizări ierarhice ale termenilor, așa cum se întâmplă în sesiunile Grupului de lucru Lives-Ro.

În urma acestor sesiuni se poate însă opera deja asupra termenilor validați, în propriul catalog, ceea ce, până la „lansarea pe piață” a limbajului, nu poate fi decât în avantajul utilizatorilor bibliotecii.”<sup>190</sup>

Trecerea la limbaje de indexare care economisesc timp, iar regăsirea informației făcându-se mai rapid și pe mai multe căi precum titlu, autor, cuvinte cheie, editura, număr de inventar, ediție, subiect, ISBN, etc. a fost ajutată și de introducerea calculatorului în biblioteci. A indexa, înseamnă a descrie și a caracteriza un document cu ajutorul conceptelor din acel document .

Profesioniștii au început folosirea vocabularelor controlate pentru indexare. Dacă rezultatul folosirii vocabularului controlat duce la o indexare mai eficientă și într-un timp mai rapid, iar informația ajunge la utilizator cu date precise la fel de

---

<sup>190</sup> **FRANCU, Victoria** . In : RAPORT PRIVIND INTRUNIREA ANUALĂ A SECȚIUNII DE CATALOGARE- INDEXARE A ASOCIAȚIEI BIBLIOTECARILOR DIN ROMÂNIA., iunie, 2009, pag 2.

rapid, scopul a fost atins. Probabil că în timp se vor găsi avantaje și limite și pentru actualele limbaje.

“Ghidul poate fi considerat că un instrument de lucru pentru constituirea listelor de autoritate de subiecte. Are acoperire enciclopedică și poate fi considerat că un limbaj de indexare preordonat ce se constituie dintr-un vocabular și o sintaxă specifică”<sup>191</sup>.

În 1908, Clasificarea Zecimală Universală ( C.Z.U) este aplicată în România, pentru periodicele de la Biblioteca Academiei, și, din 1915, extinsă și pentru cărți. În 1992 CZU devine UDCC (Universal Decimal Classification Consortiuim) – consorțiu de editori cu sediul la Biblioteca Regală din Haga.

Sistem tradițional de organizare a cunoștințelor, CZU a făcut obiectul a numeroase cercetări în vederea stabilirii posibilităților sale de tezurizare. În 1969, Federația Internațională de Documentare (FID) studia deja compatibilitatea CZU cu alte limbaje de indexare, analizând posibilitatea utilizării complementare a indicilor CZU cu termenii tezaurelor sau cu listele de descriptori, cu clasificările specializate corespunzătoare diferitelor domenii.

Concordanță și combinația CZU - tezur și posibilitatea utilizării CZU ca limbaj coordonat de indexare au fost supuse discuției la un simpozion internațional în 1971. În același an, la Roma, se susținea ideea că limbajul combinat “CZU - tezur este cel prin care se va putea concretiza compatibilitatea în cadrul sistemelor naționale de informare documentară.

Douăzeci de ani mai târziu, Riesthuis și Bliedung au experimentat clasa 314-Demografie (Riesthuis & Bliedung, 1991), iar Nancy J. Williamson a stabilit posibilitățile de restructurare a clasei 61-Medicina, în varianta fațetată.”<sup>192</sup>

---

<sup>191</sup> Ghid de indexare LIVES-RO. /online/Available from World Wide Web : <  
[http://www.kosson.ro/index.php?option=com\\_content&view=article&id=154%3Aghid-de-indexare-lives-ro&catid=22%3Aknow-how&Itemid=32&lang=ro](http://www.kosson.ro/index.php?option=com_content&view=article&id=154%3Aghid-de-indexare-lives-ro&catid=22%3Aknow-how&Itemid=32&lang=ro)>

<sup>192</sup> HATAPUC, Anca. De la vocabular controlat la tezur. In : *Tendinte noi in biblioteconomie* , nr 4 , pag 11

Inițial, în perioada de pionierat în introducerea CZU în bibliotecile românești, presiunea exercitată asupra clasificatorului a fost imensă, de munca lui depinzând structurarea și comunicarea adecvată a colecțiilor. Modul de abordare a clasificării a fost influențat, ” în mare măsură de *dimensiunea și diversitatea colecțiilor*. Ilustrativ în acest sens este exemplul Clasei 2 Religie. Teologie unde ponderea era deținută atunci de lucrările pe probleme de ateism și, în consecință, s-a practicat o clasificare cu un grad mic de adâncime”<sup>193</sup>.

În bibliotecile românești, exista imperfecțiuni redundante de genul suprapunerii între elemente CZU și formatul MARC, practici perimate, instrumente de lucru neactualizate, posibilități neutilizate ale activității de indexare cu indici CZU cum ar fi o exploatare ineficientă a indexării cu indici CZU în sistemele informatice de regăsire a documentelor.

Nu există o corelare clară pentru utilizator între indici și cuvintele cheie acolo unde se folosesc două sisteme de indexare (cum are NEBIS de exemplu). Trebuie recunoscut însă că, fiind un instrument destul de specializat, C.Z.U. este folosit în căutare exclusiv de către bibliotecari, și nici de către aceștia întotdeauna, fiind preferate vedetele de subiect și cuvintele cheie.

În consecință, s-au făcut auzite voci care anunța declinul C.Z.U. în favoarea indexării. Se admite că gradul înalt de specializare pe care îl cere o face accesibilă pe deplin doar bibliotecarilor dar, în același timp, se consideră că avantajele de ierarhizare și grupare pe care le oferă sunt superioare oricăror alte forme de relevare a conținutului. ”Limbajul cifrelor este unul universal și, un bibliotecar bine instruit sau măcar cu un index alfabetic adecvat la dispoziție, va putea să indice lucrările circumscrise unui domeniu indiferent în ce limbă exotică ar fi scrise ele, prin simpla observare a indicilor CZU aplicați.”<sup>194</sup>

---

<sup>193</sup> DRAGOTA, Ioana. *Puncte sensibile în clasificare* /online/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.bibliotecamm.ro/miraj/lucrari/lucrare8.html>>

<sup>194</sup> DRAGOTA, Ioana. *Puncte sensibile în clasificare* /online/Avalaible from World Wide Web : <  
<http://www.bibliotecamm.ro/miraj/lucrari/lucrare8.html>>

În noiembrie 1995 , s-a realizat chiar și un tezaur bazat pe C.Z.U. S-a stabilit atunci că bibliotecile universitare să desemneze specialiștii de care dispun pentru a lucra într-un mod profesionist.

“Tezaurul s-ar fi putut construe atunci în două moduri :

-pornind de un domeniu , colectând toți termenii domeniului respectiv și întorcându-i într-o structură de tezaur

-pornind de la o schemă a unui sistem de clasificare ( eset de preferat o schemă fațetată) , deoarece aceasta are deja colectați , în mare parte termini care ar putea construe structura unui tezaur.”<sup>195</sup>

Dintre cele două metode, indexatorii au optat pentru cea de-a doua metodă , folosind ca sursa de bază schema Clasificării Zecimale Universale.

“Biblioteca Centrală Universitară "Carol I" lucrează după ediția medie a CZU tradusă (cu mai multe sau mai puține stângăcii) de Bibliotecă Națională. Folosind doua, trei, maxim patru cifre din aceste tabele de indici spre a alcătui cota sistematică, se presupune înghețată ediția medie a C.Z.U. și nu mai pot fi adoptate alte remanieri (în cazul alcătuirii cotei), indiferent dacă în clasificarea după subiect a documentelor incorporata descrierii bibliografice se va mai folosi sau nu clasificarea zecimală.”<sup>196</sup>

---

<sup>195</sup> **DUMITRASCOIU** , Constanta . Tezaur bazat pe C.Z.U. In : *ABIR*, nr 1-2, 1998, pag 7

<sup>196</sup> **BULGARU** , Elena. *Fizionomia colecțiilor bibliotecii facultății de filosofie în continuă metamorfoză*./online/ Avalaible from World Wide Web : <  
[http://www.bcub.ro/continut/unibib/fizionomia\\_colectiilor\\_bibl\\_filosofie.php](http://www.bcub.ro/continut/unibib/fizionomia_colectiilor_bibl_filosofie.php)>

## CONCLUZIE :

În indexarea publicațiilor din România se observă o oarecare unitate în redactarea subiectului ca și concept sau terminologie ; existența mai multor metode de indexare printre care indexarea preordonată și indexarea postordonată .

O relative unitate este datorată de stabilirea și redactarea subiectului datorită titlului concret sau sugestiv al unui document.

În România indexarea este o activitate efectuată de către pasionații de domeniu , deoarece nu aici în țara sunt implementate cele mai noi programe care să ușureze munca specialiștilor.

Diferitele limbaje de indexare arata importanta oferită acestui domeniu de către bibliotecari și utilizatori.

Profunzimea de indexare nu este aceeași în toate bibliotecile din țara , deoarece nu toate bibliotecile au același statut.

Profunzimea și numărul subiectelor sunt în corelație cu timpul alocat indexării documnetului. Un factor de importanță majoră care determină indexarea este satisfacerea cererilor de informare ale utilizatorilor specifici fiecărei biblioteci.

Printre avantajele folosirii limbajelor de indexare allocate publicațiilor romanești se numără și : precizie în regăsire , încă din etapa indexării conceptele sunt indexate logic ; se pot aloca concepte gata folosite în momnetul alocării subiectului ; se presupune o strategie de căutare prestabilită .

ANEXA 1  
Formular pentru completarea bibliografiei

"ID	Topic	Examples/Further Detail	Response
<b>1. History &amp; Background</b>			
a	Title	<i>e.g. 'The British National Bibliography'</i>	
b	Web site address	<i>Location of web pages describing the national bibliography</i>	
c	Start date	<i>e.g. began 1960</i>	
d	Period covered	<i>e.g. 1900 to date</i>	
e	Current size	<i>i.e. number of records included in the database</i>	
<b>2. Scope</b>			
a	Media covered	<i>e.g. digital, printed books or serials, maps, printed music, audio, video etc:</i>	
b	General selection criteria	<i>e.g. includes material printed or distributed in specific geographic or cultural context, includes 'national' material created throughout the world etc</i>	
c	Selection criteria for digital resources	<i>e.g. formats, publication types etc:</i>	
d	Exclusions policies applied	<i>e.g. grey literature, computer games, ephemera etc</i>	
<b>3. Organisation &amp; Administration</b>			
a	Primary organisation responsible for national bibliographic control	<i>e.g. single national library, national bibliographic agency (NBA), private sector organisation with designated responsibility etc</i>	
b	Web site address of national bibliographic agency	<i>Location of web pages describing the NBA and its work.</i>	
c	Co-operative structures or relationships supporting the production of the national bibliography	<i>e.g. national/regional library co-operatives or legal deposit networks, relationships with ISBN/ISSN agencies, cooperation with publisher organisations etc</i>	
d	Single integrated or multiple categorised bibliographies	<i>i.e. does a single national bibliography cover all publications or are separate bibliographies for different subject/media categories created?</i>	
e	Sources of bibliographic metadata used to produce national bibliography	<i>e.g. is data created in-house, derived from other libraries, publishers/book sellers, outsourced data creation, multiple sources etc?</i>	
f	Relationship to	<i>i.e. is material included received</i>	

	national legal deposit legislation or voluntary deposit arrangements	<i>by the NBA under national legal deposit arrangements? Do separate arrangements exist for different categories of material e.g. digital?</i>	
<i>g</i>	Relationship to national Cataloguing in Publication (CIP) programme	<i>e.g. is a CIP programme co-ordinated by the NBA? Are CIP or pre publication records included in national bibliographic services?</i>	
<b>4. Services &amp; Usage</b>			
<i>a</i>	Media & format options	<i>e.g. printed catalogue, catalogue cards, CD-ROM, PDF, HTML, MARC exchange file, etc</i>	
<i>b</i>	Access options to national bibliographic metadata	<i>e.g. Web catalogue, Z39.50, FTP, OAI-PMH harvesting, RSS feed etc?</i>	
<i>c</i>	Metadata enhancements offered via online services	<i>e.g. book jackets, table of contents, reviews etc?</i>	
<i>d</i>	Web 2.0 services offered	<i>e.g. user reviews, user tagging etc</i>	
<i>e</i>	Frequency of service updates	<i>e.g. daily, weekly, monthly, annual etc</i>	
<i>f</i>	Target audiences for services	<i>e.g. academic/public libraries, members of the public, book trade etc?</i>	
<i>g</i>	Uses made of services offered	<i>e.g. advance notification of publications, acquisition/selection, derived cataloguing, retrospective conversion etc</i>	
<b>5. Business Model</b>			
<i>a</i>	Pricing policy for national bibliographic services	<i>e.g. does the national bibliography operate on a for profit, cost recovery or free basis etc?</i>	
<i>b</i>	Availability of metadata for re-use	<i>i.e. is all national bibliographic metadata released into the public domain without restriction or are users required to comply with licensing or redistribution arrangements etc?</i>	
<b>6. Standards Used in the Creation of the National Bibliography</b>			
<i>a</i>	Metadata formats	<i>e.g. UNIMARC, DanMARC, MARC21, Onix, MODS, etc</i>	
<i>b</i>	Cataloguing code	<i>e.g. AACR2, MAB-1 etc</i>	
<i>c</i>	Levels of description offered	<i>e.g. ISBD, AACR Level 2 etc</i>	
<i>d</i>	Subject standards	<i>e.g. DDC, MESH, LCSH etc</i>	
<i>e</i>	Name authority standards	<i>e.g. NACO</i>	
<b>7. Additional Notes</b>			



a	Is NBA affiliated to IFLA SC?	Yes/No?" <sup>1</sup>	

---

<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

ANEXA 2  
TIMBRU DEDICAT CONFERINTEI DIN MILANO



<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : [www.ifla.org](http://www.ifla.org)

## ANEXA 3

# MODIFICARILE INTERVENITE IN C.Z.U.

Tabela 1g – Indici auxiliari comuni de timp (revizuită)

“..”

Tabela revizuită include:  
reglementarea notației, eliminarea  
dublării, lichidarea noțiunilor și  
conceptelor care nu includ  
aspectul de timp [E&C 25]

Tabela 1i – Indici auxiliari comuni din punct de vedere. Excluși integral

Toate notațiile excluse, înlocuite prin -02, -05 și combinații de relație [E&C 23]

Tabela 1k - Indici auxiliari comuni de caracteristici generale

-02

Tabelă nouă: Indici auxiliari  
comuni de proprietăți [E&C 25]

-04

Tabelă nouă: Indici auxiliari  
comuni de relații, procese și  
operații [E&C 25]

-05

Persoane (revizuită prin  
substituirea notațiilor principale  
pentru caracteristici personale  
integral pentru toată tabela CZU)  
[E&C 23], [E&C 24], [E&C 25]

### **Revizuirea Tabelor principale**

004

Clasă nouă: Știința și tehnologia  
calculatoarelor. Prelucrarea  
datelor. (substituie 681.3,  
conceptele noi fiind adăugate în  
perioada 1995-2005) [E&C 17],  
[E&C 23], [E&C 26]

005

Clasă nouă: Management [E&C  
23], [E&C 24]

006.9

Standardizarea greutăților,  
măsurilor și măsurării timpului  
(acum include metrologia,  
substituind 389, cronologia,  
substituind 529, orologeria) [E&C  
17]

06

Organizații și alte tipuri de  
cooperare (revizuită) [E&C 24]

2

Religie. Teologie (clasă revizuită  
integral) [E&C 22], [E&C 23],  
[E&C 24]

314

Demografie (revizuită) [E&C 24]

316

Sociologie (adăugate concepte  
noi) [E&C 24]

33

Economie, adăugat un indice  
special auxiliar, aplicabil pentru  
clasa 33 integral, care substituie  
mulțimea de indici auxiliari,  
dispersați până acum în toată  
clasa [E&C 27]

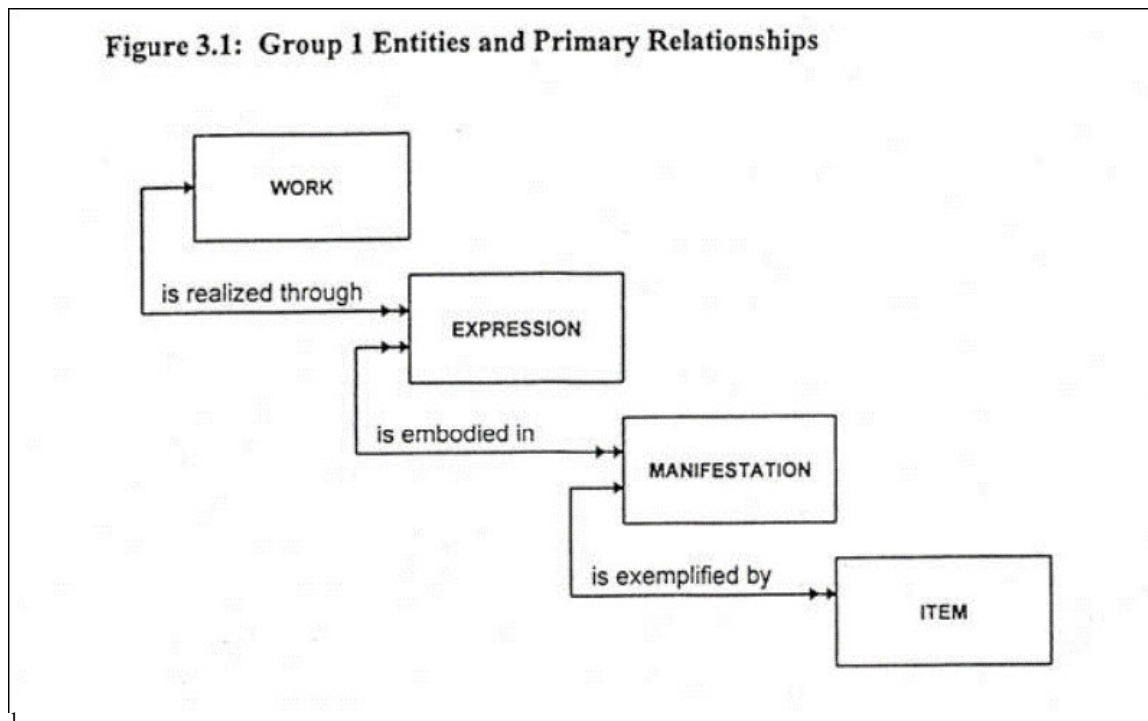
338.48	Turism (clasă revizuită și extinsă, ce substituie 379.85) [E&C 21]
364	Clasă nouă: Asigurare socială (substituie 369) [E&C 22]
37	Educație (revizuită) [E&C 26]
39	Etnologie (adăugate concepte noi)
502/504	Știința mediului înconjurător. Studiul și conservarea naturii (clasă revizuită integral) [E&C 21]
535	Optica (revizuită, incluși indici speciali auxiliari pentru: Lumină perceptibilă. Culori) [E&C 25]
56	Paleontologie (include revizuirea 561 ‘Paleobotanică sistematică’ și 566/569 . ‘Chordata’) [E&C 18], [E&C 19]
582	Botanică sistematică (clasă revizuită) [E&C 19]
596/599	Chordata (zoologie sistematică) (clasă revizuită) [E&C 18]
60	Clasă nouă: Biotehnologie [E&C 24]
61	Medicină (în proces de revizuire completă), vezi [E&C 18] (1996) și viitoarele ediții
629	Tehnica mijloacelor de transport (revizuită) [E&C 19]
64	Economie casnică. Științe domestice. Întreținerea casei (revizuirii importante) [E&C 27]
65/651	Management și organizare în industrie, comerț și comunicații (revizuită) [E&C 24]
656	Transport și servicii poștale (revizuită) [E&C 25]
681.13	Mașini cu fantă de introdus moneda. Mașini de vânzare. Automate (revizuită) [E&C 26]
681.8	Acustică tehnică (revizuită) [E&C 25]
684	Furnitură (revizuită) [E&C 27]
7.03	Perioade artistice și faze (extinderea ariei pentru desemnarea stilurilor moderne) [E&C 22]
72	Arhitectură (revizuită) [E&C 25]
780.6	Instrumente muzicale (revizuită) [E&C 25]
791	Clasă nouă: Cinema. Film. (filme cinematografice) (substituie 791.43) [E&C 21]
81/82	Clase revizuite complet în rezultatul modificării Tabelii 1c „Indici auxiliari comuni de limbă”. Adăugate noțiuni și

913	concepte noi, conform evoluției lingvisticii contemporane. [E&C 14]
94	Geografie regională (divizarea detaliată se realizează cu ajutorul indicilor auxiliari de loc) [E&C 22]
1	Istorie generală (divizarea detaliată se realizează cu ajutorul indicilor auxiliari de loc) [E&C 26]

---

<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : <http://www.bibliotecamm.ro/miraj/lucrari/lucrare8.html>>

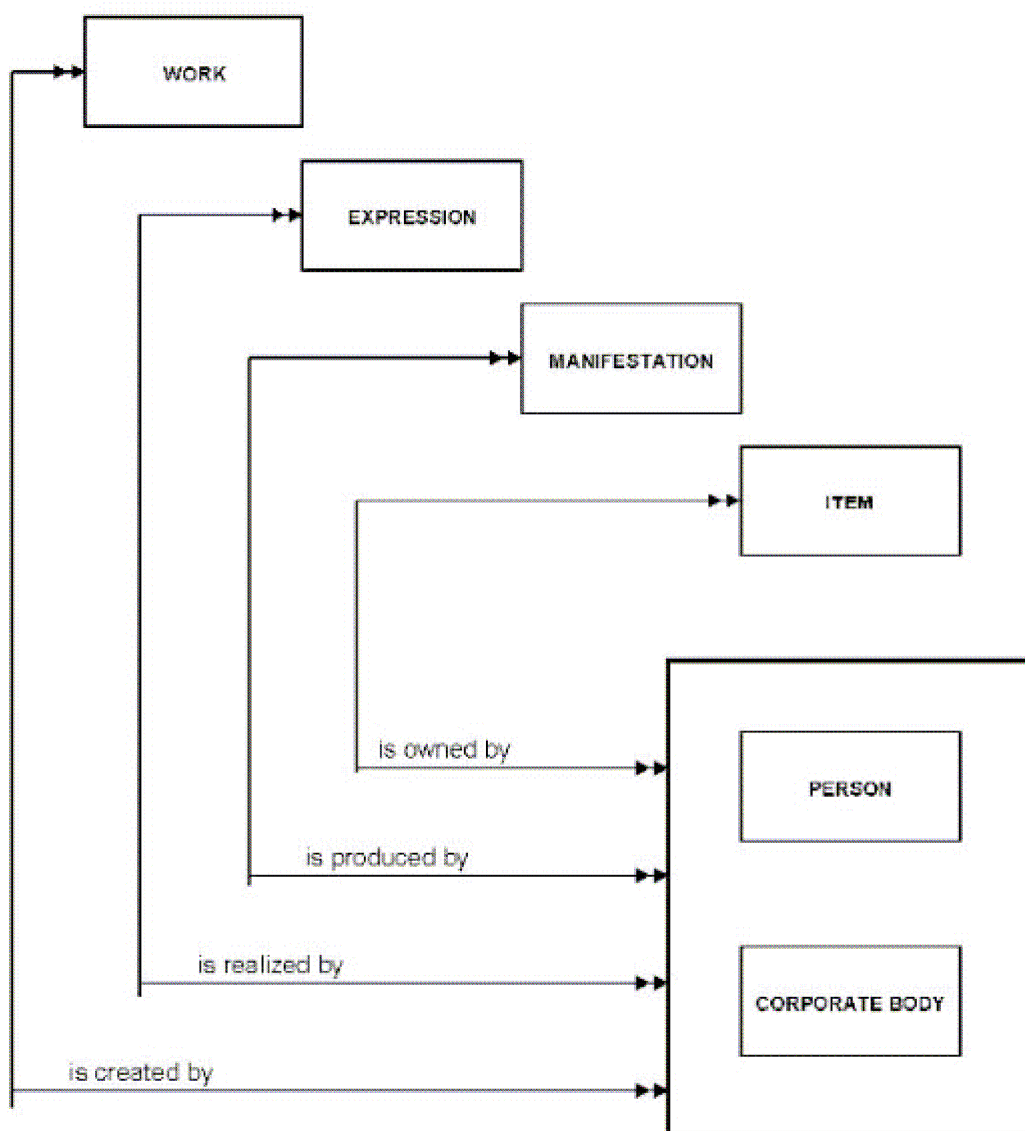
ANEXA 4  
ENTITATILE IMPARTITE IN MAI MULTE GRUPE



<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : [www.cimec.ro/metodologie/catalogare/frbr-raportromana.pdf](http://www.cimec.ro/metodologie/catalogare/frbr-raportromana.pdf)

ANEXA 5  
GRUPA A II-A A ENTITATILOR

Figure 3.2: Group 2 Entities and “Responsibility” Relationships



<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : <[www.cimec.ro/metodologie/catalogare/frbr-raportromana.pdf](http://www.cimec.ro/metodologie/catalogare/frbr-raportromana.pdf)>

## ANEXA 6

### Subdiviziuni pe domenii :

- 1. Lingvistica**
- 2. Arta**
- 3. Muzica**
  - 3.1 Muzica**
  - 3.2 Compozitii Muzicale
  - 3.3 Instrumente Muzicale
  - 3.4 Librete
- 4. Artele spectacolului**
  - 4.1 Cinematografie
  - 4.2 Dans
- 5. Sport**
- 6. Literaturi**
  - 6.1 Legende
  - 6.2 Literatura
  - 6.3 Literaturi
  - 6.4 Personaje mitologice
- 7. Generalitati**
  - 7.1 Arhive, biblioteci, manuscrise
  - 7.2 Premii si recompense
  - 7.3 Publicatii seriale
- 8. Filosofie**
- 9. Religii**
  - 9.1 Zei si zeite
  - 9.2 Carti liturgice
  - 9.3 Carti sacre
    - 9.3.1 Carti sacre-reguli
    - 9.3.2 Carti sacre-subdiviziuni
  - 9.4. Ordine religioase
  - 9.5 Religii
    - 9.5.1 Religii-reguli
    - 9.5.2 Religii-subdiviziuni
  - 9.6 Predici
  - 9.7 Subiecte religioase
- 10. Stiinte sociale**
  - 10.1 Categori de persoane
  - 10.2 Influenta



- 10.3 Opinia publica
- 11. Parlamente**
- 12. Economie politica**
- 12.1 Economie politica-reguli
- 12.2 Industrii
- 13. Drept**
- 13.1 Drept
- 13.2 Subiecte juridice
- 14. Arta si stiinta militara**
- 14.1 Forte armate
- 14.2 Istoria unitatilor militare
- 15. Educatie si invatamant**
- 16. Etnologie**
- 16.1 Etnonime
- 16.2 Grupuri etnice
- 17. Istorie**
- 17.1 Genealogie
- 17.2 Razboaie
- 17.2.1 Razboaie-reguli
- 17.2.2 Razboaie-subdiviziuni
- 17.3 Istorie
- 18. Geografie**
- 18.1 Nume grografice
- 18.2 Locuri
- 19. Arheologie**
- 19.1 Arheologie
- 19.2 Preistorie
- 20. Informatica**
- 21. Stiinte traditionale**
- 22. Astronomie-corpuri ceresti**
- 22.1 Corpuri ceresti-reguli
- 22.2 Corpuri ceresti-subdiviziuni<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : <[www.cinemec.ro](http://www.cinemec.ro)>

ANEXA 7  
SUBDIVIZIUNI FLOTANTE ALE LIVES-RO

004 Stiinta Calculatoarelor si Tehnologiei. Prelucrarea datelor.

**004.2 arhitectură de calculator**

004.22 reprezentare de date

004.23 Set de instrucțiuni arhitectură

004.25 sistem de memorie

004.27 arhitecturi avansate.

**004.3 Computer hardware 004.3 hardware de computer**

004.31 unități de procesare. Circuite de procesare

004.32 căi de computer

004.33 unități de memorie. Unități de stocare

004.35 periferice. Unitati de intrare-iesire

004.38 Calculatoare. Tipuri de calculator

**004.4 Software 004.4 Software-ul**

004.41 Software-ul

004.42 programare. Programele pentru calculator

004.43 limbaje de calculator. Limbaje de programare

004.45 sistem software: incl.: Sisteme de operare

004.49 infecții Computer

**004.5 interacțiunea om-calculator. Om-mașină. Interfața cu utilizatorul. Mediu de utilizator**

004.51 interfață de afișare

004.52 interfață de sunet

004.55 hypermedia. Hypertext Hypertext

004.58 ajuta Utilizator

**004.6 date**

004.62 manipulare de date

004.63 Files

004.65 Baze de date și structurile lor

004.67 Sisteme pentru datele numerice

**004.7 comunicare Computer. Rețelele de calculatoare**

004.71 hardware-ul de comunicare

004.72 arhitectura rețelei

004.73 Rețele în funcție de zona de acoperire

004.738 interconectare de rețea. Internetworking. Internetworking. INCL: Internet

(WWW) INCL: Internet (WWW)  
004.75 distribuite sisteme de prelucrare a datelor  
004.77 aplicații de rețea generale și servicii. INCL: Internet applications INCL:  
aplicații internet  
004.78 sisteme informatice Online pentru utilizarea specifică  
**004.8 inteligența artificială**  
**004.9 Cerere-calculator, orientate spre baze de date pe tehnici**  
004.91 Document de prelucrare și de producție.  
004.92 Grafică pe calculator.  
004.93 model de prelucrare a informațiilor  
004.94 Simulare de calculator.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : < [www.swemp2010.czu.cz](http://www.swemp2010.czu.cz) >

## Anexa 8

### Lista titlurilor străine evaluate în sistem Thomson ISI,

1. INTERNATIONAL JOURNAL OF CARDIOLOGY

Monthly

ISSN: 0167-5273

[ELSEVIER IRELAND LTD](#), ELSEVIER HOUSE, BROOKVALE PLAZA,  
EAST PARK SHANNON, CO, CLARE, IRELAND, 00000

2. COMPUTATIONAL MECHANICS

Monthly

ISSN: 0178-7675

[SPRINGER](#), 233 SPRING STREET, NEW YORK, USA, NY, 10013

3. TRANSPLANT INTERNATIONAL

Monthly

ISSN: 0934-0874

[BLACKWELL PUBLISHING](#), 9600 GARSINGTON RD, OXFORD,  
ENGLAND, OXON, OX4 2DQ

4. ACTA PSYCHOLOGICA

Monthly

ISSN: 0001-6918

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

5. ARTIFICIAL INTELLIGENCE REVIEW

Bimonthly

ISSN: 0269-2821

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

6. COGNITION

Monthly  
ISSN: 0010-0277  
[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

7. COMPUTERS IN INDUSTRY

Bimonthly  
ISSN: 0166-3615  
[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

8. ENGINEERING GEOLOGY

Monthly  
ISSN: 0013-7952  
[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

9. EUROPEAN ECONOMIC REVIEW

Monthly  
ISSN: 0014-2921  
[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

10. EUROPEAN JOURNAL OF POPULATION-REVUE EUROPEENNE DE  
DEMOGRAPHIE

Quarterly  
ISSN: 0168-6577  
[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

11. FEMS MICROBIOLOGY ECOLOGY

Monthly  
ISSN: 0168-6496  
[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

12. HIGHER EDUCATION

Bimonthly  
ISSN: 0018-1560  
[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

13. INFORMATION & MANAGEMENT

Monthly

ISSN: 0378-7206

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

14. INTERNATIONAL JOURNAL FOR PHILOSOPHY OF RELIGION

Bimonthly

ISSN: 0020-7047

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

15. INTERNATIONAL JOURNAL OF INDUSTRIAL ORGANIZATION

Monthly

ISSN: 0167-7187

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

16. INTERNATIONAL JOURNAL OF RESEARCH IN MARKETING

Quarterly

ISSN: 0167-8116

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

17. JOURNAL OF CRYSTAL GROWTH

Biweekly

ISSN: 0022-0248

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

18. JOURNAL OF MARINE SYSTEMS

Monthly

ISSN: 0924-7963

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

19. JOURNAL OF MEDIEVAL HISTORY

Quarterly

ISSN: 0304-4181

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

20. JOURNAL OF NON-NEWTONIAN FLUID MECHANICS

Semimonthly

ISSN: 0377-0257

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

21. LINGUA

Monthly  
ISSN: 0024-3841

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

22. LITHOS

Monthly  
ISSN: 0024-4937

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

23. MULTIMEDIA TOOLS AND APPLICATIONS

Bimonthly  
ISSN: 1380-7501

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

24. PHYSICS OF THE EARTH AND PLANETARY INTERIORS

Monthly  
ISSN: 0031-9201

[ELSEVIER SCIENCE BV](#), PO BOX 211, AMSTERDAM, NETHERLANDS,  
1000 AE

25. STUDIES IN EAST EUROPEAN THOUGHT

Quarterly  
ISSN: 0925-9392

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

26. SYNTHESE

Monthly  
ISSN: 0039-7857

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

27. THEORY AND DECISION

Bimonthly  
ISSN: 0040-5833

[SPRINGER](#), VAN GODEWIJCKSTRAAT 30, DORDRECHT,  
NETHERLANDS, 3311 GZ

28. ANALYST  
Monthly  
ISSN: 0003-2654  
[ROYAL SOC CHEMISTRY](#), THOMAS GRAHAM HOUSE, SCIENCE  
PARK, MILTON RD, CAMBRIDGE, ENGLAND, CAMBS, CB4 0WF
29. BIOCHEMICAL JOURNAL  
Semimonthly  
ISSN: 0264-6021  
[PORTLAND PRESS LTD](#), THIRD FLOOR, EAGLE HOUSE, 16 PROCTER  
STREET, LONDON, ENGLAND, WC1V 6 NX
30. BRAIN  
Monthly  
ISSN: 0006-8950  
[OXFORD UNIV PRESS](#), GREAT CLARENDON ST, OXFORD
31. BRITISH JOURNAL OF AESTHETICS  
Quarterly  
ISSN: 0007-0904  
[OXFORD UNIV PRESS](#), GREAT CLARENDON ST, OXFORD,  
ENGLAND, OX2 6DP
32. BRITISH JOURNAL OF EDUCATIONAL STUDIES  
Tri-annual  
ISSN: 0007-1005  
[BLACKWELL PUBLISHING](#), 9600 GARSINGTON RD, OXFORD,  
ENGLAND, OXON, OX4 2DQ
33. BRITISH JOURNAL OF PSYCHIATRY  
Monthly  
ISSN: 0007-1250  
[ROYAL COLLEGE OF PSYCHIATRISTS](#), BRITISH JOURNAL OF  
PSYCHIATRY 17 BELGRAVE SQUARE, LONDON, ENGLAND, SW1X  
8PG
34. BRITISH JOURNAL OF PSYCHOLOGY  
Quarterly  
ISSN: 0007-1269  
[BRITISH PSYCHOLOGICAL SOC](#), ST ANDREWS HOUSE, 48 PRINCESS  
RD EAST, LEICESTER, ENGLAND, LEICS, LE1 7DR
35. BUILDING RESEARCH AND INFORMATION  
Bimonthly  
ISSN: 0961-3218  
[TAYLOR & FRANCIS LTD](#), 4 PARK SQUARE, MILTON PARK,  
ABINGDON, ENGLAND, OXON, OX14 4RN



36. COMPARATIVE STUDIES IN SOCIETY AND HISTORY  
Quarterly  
ISSN: 0010-4175  
[CAMBRIDGE UNIV PRESS](#), 40 WEST 20TH ST, NEW YORK, USA, NY,  
10011-4211
37. CONTEMPORARY PHYSICS  
Bimonthly  
ISSN: 0010-7514  
[TAYLOR & FRANCIS LTD](#), 4 PARK SQUARE, MILTON PARK,  
ABINGDON, ENGLAND, OXON, OX14 4RN
38. ECONOMIST-LONDON  
Weekly  
ISSN: 0013-0613  
[ECONOMIST NEWSPAPER LTD](#), 25 ST JAMES STREET, LONDON,  
ENGLAND, SW1A 1HG
39. ENERGY  
Monthly  
ISSN: 0360-5442  
[PERGAMON-ELSEVIER SCIENCE LTD](#), THE BOULEVARD,  
LANGFORD LANE, KIDLINGTON, OXFORD, ENGLAND, OX5 1GB
40. ARCHIVES EUROPEENNES DE SOCIOLOGIE = EUROPEAN JOURNAL OF  
SOCIOLOGY  
Semiannual  
ISSN: 0003-9756  
[CAMBRIDGE UNIV PRESS](#), 40 WEST 20TH ST, NEW YORK, USA, NY,  
10011-4211
41. HISTORY AND PHILOSOPHY OF LOGIC  
Semiannual  
ISSN: 0144-5340  
[TAYLOR & FRANCIS LTD](#), 4 PARK SQUARE, MILTON PARK,  
ABINGDON, ENGLAND, OXON, OX14 4RN
42. INTERNATIONAL JOURNAL OF ENGINEERING SCIENCE  
Semimonthly  
ISSN: 0020-7225  
[PERGAMON-ELSEVIER SCIENCE LTD](#), THE BOULEVARD,  
LANGFORD LANE, KIDLINGTON, OXFORD, ENGLAND, OX5 1GB
43. INTERNATIONAL JOURNAL OF MECHANICAL SCIENCES  
Monthly  
ISSN: 0020-7403

PERGAMON-ELSEVIER SCIENCE LTD, THE BOULEVARD,  
LANGFORD LANE, KIDLINGTON, OXFORD, ENGLAND, OX5 1GB

44. JOURNAL OF DOCUMENTATION

Bimonthly

ISSN: 0022-0418

EMERALD GROUP PUBLISHING LIMITED, 60/62 TOLLER LANE,  
BRADFORD, ENGLAND, W YORKSHIRE, BD8 9BY

45. JOURNAL OF LIBRARIANSHIP AND INFORMATION SCIENCE

Quarterly

ISSN: 0961-0006

SAGE PUBLICATIONS LTD, 1 OLIVERS YARD, 55 CITY ROAD,  
LONDON, ENGLAND, EC1Y 1SP

46. JOURNAL OF THE GEOLOGICAL SOCIETY

Bimonthly

ISSN: 0016-7649

GEOLOGICAL SOC PUBL HOUSE, UNIT 7, BRASSMILL ENTERPRISE  
CENTRE, BRASSMILL LANE, BATH, ENGLAND, AVON, BA1 3JN

47. LANCET

Weekly

ISSN: 0140-6736

LANCET LTD, 84 THEOBALDS RD, LONDON, ENGLAND, WC1X 8RR

48. MICROBIOLOGY-SGM

Monthly

ISSN: 1350-0872

SOC GENERAL MICROBIOLOGY, MARLBOROUGH HOUSE,  
BASINGSTOKE RD, SPENCERS WOODS, READING, ENGLAND,  
BERKS, RG7 1AG

49. NEW SCIENTIST

Weekly

ISSN: 0262-4079

REED BUSINESS INFORMATION LTD, QUADRANT HOUSE THE  
QUADRANT, SUTTON, ENGLAND, SURREY, SM2 5AS

50. RELIGIOUS STUDIES

Quarterly

ISSN: 0034-4125

CAMBRIDGE UNIV PRESS, 40 WEST 20TH ST, NEW YORK, USA, NY,  
10011-4211

51. REVIEW OF INTERNATIONAL STUDIES

Quarterly

ISSN: 0260-2105

[CAMBRIDGE UNIV PRESS](#), 40 WEST 20TH ST, NEW YORK, USA, NY,  
10011-4211

52. ACTA OECOLOGICA-INTERNATIONAL JOURNAL OF ECOLOGY

Bimonthly

ISSN: 1146-609X

[GAUTHIER-VILLARS/EDITIONS ELSEVIER](#), 23 RUE LINOIS, PARIS,  
FRANCE, 75015

53. ANNALES DE PHYSIQUE

Bimonthly

ISSN: 0003-4169

[EDP SCIENCES S A](#), 17, AVE DU HOGGAR, PA COURTABOEUF, BP  
112, LES ULIS CEDEX A, FRANCE, F-91944

54. ANNALES DES TELECOMMUNICATIONS-ANNALS OF  
TELECOMMUNICATIONS

Bimonthly

ISSN: 0003-4347

[PRESSES POLYTECHNIQUES ET UNIVERSITAIRES ROMANDES](#),  
EPFL-ECUBLENS, CENTRE MIDI, LAUSANNE, SWITZERLAND, CH-  
1015

55. BIOCHIMIE

Monthly

ISSN: 0300-9084

[ELSEVIER FRANCE-EDITIONS SCIENTIFIQUES MEDICALES  
ELSEVIER](#), 23 RUE LINOIS, PARIS, FRANCE, 75724

56. BIOFUTUR

Monthly

ISSN: 0294-3506

[ELSEVIER FRANCE-EDITIONS SCIENTIFIQUES MEDICALES  
ELSEVIER](#), 23 RUE LINOIS, PARIS, FRANCE, 75724

57. AMERICAN JOURNAL OF PHILOLOGY

Quarterly

ISSN: 0002-9475

[JOHNS HOPKINS UNIV PRESS](#), JOURNALS PUBLISHING DIVISION,  
2715 NORTH CHARLES ST, BALTIMORE, USA, MD, 21218-4363

58. AMERICAN JOURNAL OF PHYSICS

Monthly

ISSN: 0002-9505

AMER ASSOC PHYSICS TEACHERS AMER INST PHYSICS, STE 1 NO  
1, 2 HUNTINGTON QUADRANGLE, MELVILLE, USA, NY, 11747-4502

59. AMERICAN LITERATURE  
Quarterly  
ISSN: 0002-9831  
[DUKE UNIV PRESS](#), 905 W MAIN ST, STE 18-B, DURHAM, USA, NC,  
27701
60. ASTRONOMICAL JOURNAL  
Monthly  
ISSN: 0004-6256  
[UNIV CHICAGO PRESS](#), 1427 E 60TH ST, CHICAGO, USA, IL, 60637-  
2954
61. CHEMICAL ABSTRACTS SERVICE SOURCE INDEX QUARTERLY  
SUPPLEMENT  
Quarterly  
ISSN: 0738-6222  
[AMER CHEMICAL SOC CHEMICAL ABSTRACTS SERVICE](#), 2540  
OLENTANGY RIVER RD PO BOX 3012, COLUMBUS, USA, OH, 43210
62. CRITICISM-A QUARTERLY FOR LITERATURE AND THE ARTS  
Quarterly  
ISSN: 0011-1589  
[WAYNE STATE UNIV PRESS](#), 4809 WOODWARD AVE, DETROIT,  
USA, MI, 48201-1309
63. DEMOGRAPHY  
Quarterly  
ISSN: 0070-3370  
POPULATION ASSN AMER, 1722 N ST NW, WASHINGTON, USA, DC,  
20036
64. DIOGENES  
Quarterly  
ISSN: 0392-1921  
[SAGE PUBLICATIONS LTD](#), 1 OLIVERS YARD, 55 CITY ROAD,  
LONDON, ENGLAND, EC1Y 1SP
65. ECOLOGY  
Monthly  
ISSN: 0012-9658  
[ECOLOGICAL SOC AMER](#), 1707 H ST NW, STE 400, WASHINGTON,  
USA, DC, 20006-3915
66. ENVIRONMENT INTERNATIONAL

Bimonthly  
ISSN: 0160-4120  
[PERGAMON-ELSEVIER SCIENCE LTD](#), THE BOULEVARD,  
LANGFORD LANE, KIDLINGTON, OXFORD, ENGLAND, OX5 1GB

67. FOREIGN AFFAIRS

Bimonthly  
ISSN: 0015-7120  
COUNC FOREIGN RELAT INC, 58 E 68TH ST, NEW YORK, USA, NY,  
10021

68. HUMAN RESOURCE MANAGEMENT

Quarterly  
ISSN: 0090-4848  
[JOHN WILEY & SONS INC](#), 111 RIVER ST, HOBOKEN, USA, NJ, 07030

69. INDUSTRY WEEK

Monthly  
ISSN: 0039-0895  
[PENTON MEDIA, INC](#), 1300 E 9TH ST., STE 262D, CLEVELAND, USA,  
OH, 44114

70. INFORMATION SCIENCES

Biweekly  
ISSN: 0020-0255  
[ELSEVIER SCIENCE INC](#), 360 PARK AVE SOUTH, NEW YORK, USA,  
NY, 10010-1710

71. JOURNAL OF THE AMERICAN DENTAL ASSOCIATION

Monthly  
ISSN: 0002-8177  
AMER DENTAL ASSN, 211 E CHICAGO AVE, CHICAGO, USA, IL,  
60611

72. JOURNAL OF ALLERGY AND CLINICAL IMMUNOLOGY

Monthly  
ISSN: 0091-6749  
[MOSBY, INC](#), 11830 WESTLINE INDUSTRIAL DR, ST LOUIS, USA, MO,  
63146-3318

73. JOURNAL OF SOCIAL HISTORY

Quarterly  
ISSN: 0022-4529  
[CARNEGIE MELLON UNIV PRESS](#), CARNEGIE MELLON UNIV J  
SOCIAL HIST, PITTSBURGH, USA, PA, 15213

74. LIBRARY COLLECTIONS ACQUISITIONS & TECHNICAL SERVICES

Quarterly

ISSN: 1464-9055

[PERGAMON-ELSEVIER SCIENCE LTD](#), THE BOULEVARD,  
LANGFORD LANE, KIDLINGTON, OXFORD, ENGLAND, OX5 1GB

75. LIBRARY & INFORMATION SCIENCE RESEARCH

Quarterly

ISSN: 0740-8188

[ELSEVIER SCIENCE INC](#), 360 PARK AVE SOUTH, NEW YORK, USA,  
NY, 10010-1710

76. LIBRARY JOURNAL

Semimonthly

ISSN: 0363-0277

BOWKER MAGAZINE GROUP CAHNERS MAGAZINE DIVISION, 249  
W 17TH ST, NEW YORK, USA, NY, 10011

77. MICROWAVE JOURNAL

Monthly

ISSN: 0192-6225

[HORIZON HOUSE PUBLICATIONS INC](#), 685 CANTON ST, NORWOOD,  
USA, MA, 02062

78. PERSPECTIVES ON SCIENCE

Quarterly

ISSN: 1063-6145

[M I T PRESS](#), FIVE CAMBRIDGE CENTER, CAMBRIDGE, USA, MA,  
02142

79. PHYSICAL REVIEW LETTERS

Weekly

ISSN: 0031-9007

[AMERICAN PHYSICAL SOC](#), ONE PHYSICS ELLIPSE, COLLEGE PK,  
USA, MD, 20740-3844

80. SCIENCE

Weekly

ISSN: 0036-8075

[AMER ASSOC ADVANCEMENT SCIENCE](#), 1200 NEW YORK AVE, NW,  
WASHINGTON, USA, DC, 20005

81. SERIALS REVIEW

Quarterly

ISSN: 0098-7913

[ELSEVIER INC](#), 525 B STREET, STE 1900, SAN DIEGO, UNITED STATES, CA, 92101-4495

82. SURGERY

Monthly

ISSN: 0039-6060

[MOSBY, INC](#), 11830 WESTLINE INDUSTRIAL DR, ST LOUIS, USA, MO, 63146-3318

83. TIME

Weekly

ISSN: 0040-781X

TIME INC, TIME & LIFE BUILDING ROCKEFELLER CENTER, NEW YORK, USA, NY, 10020-1393

84. ONLINE INFORMATION REVIEW

Bimonthly

ISSN: 1468-4527

[EMERALD GROUP PUBLISHING LIMITED](#), 60/62 TOLLER LANE, BRADFORD, ENGLAND, W YORKSHIRE, BD8 9BY

85. ELECTRONIC LIBRARY

Bimonthly

ISSN: 0264-0473

[EMERALD GROUP PUBLISHING LIMITED](#), 60/62 TOLLER LANE, BRADFORD, ENGLAND, W YORKSHIRE, BD8 9BY<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Available from Word Wide Web : <[www.cncsis.ro/Public/cat/436/Thomson-Reuters--ISI.html](http://www.cncsis.ro/Public/cat/436/Thomson-Reuters--ISI.html)>